

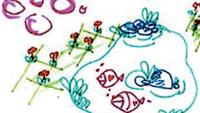
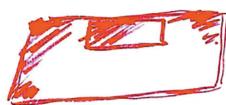


บทเจริญพระพุทธมนต์

๕ มิถุนายน ๒๕๖๐



สุกาน - สุ่นใจ



สืบสานพระราชปณิธาน “ธรรมราชชนี”



ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ฯ พระราชทาน
เพื่อความเป็นสิริมงคลและความสุขของทุกท่าน
ผู้มีครรภารำเพ็ญธรรม

พระที่นั่งอัมพรสถาน
๕ มิถุนายน ๒๕๖๐

พิมพ์ที่ โรงพิมพ์มหาภูมิราชวิทยาลัย
๑๒๙ หมู่ ๓ ต.คາลายา - นครชัยศรี ต.คາลายา^๐
อ.พุทธมณฑล จ.นครปฐม ๗๓๑๗๐
ฝ่ายผลิต โทร. ๐-๒๔๐๐-๒๗๗๗-๔

สารบัญ



- ขั้ยมคงคลคณา (ชาญันโน๊ต)

๑

บทสวดมนต์บำเพ็ญพระราชกุศลอุทิศถวาย

- บูชาพระรัตนตรัย (อะระหัง สัมมาสัมพุทธิ์ ภะคะวา) ๕
- ธัมมสังคิณมอาทิกาป่าฐานะ (กุสละ ธัมมา) ๖
- ปัจฉานมอาทิกาป่าฐานะ (ເທື່ອປ້ຈະໂຍ) ๑๒

บทเจริญพระพุทธมนต์ถวายพระพรขั้ยมคง

- ๑. บทชุมนุมเทวตา ๑๗
- ๒. บทอนบนอ้มพระผู้มีพระภาคเจ้า (นะโน ตัสสะ) ๑๙
- ๓. บทพระไตรสรณมน (พุทธอง สะระณัง คัจฉามิ) ๒๐
- ๔. บทนมการสิทธิคณา (สัมพุทธเร) ๒๑
- ๕. บทนมการสิทธิคณา (ໄ耶 ຈັກຂຸມາ) ๒๓
- ๖. บทโนมการอัญญาคณา (นะโน อะระහะໂຕ สัมนา) ๒๖
- ๗. บทธัมมจักก้าปวัตตนสูตร (ເວຳມເມສຸດັງ ໆ ເອກັງ ສະມະຍັງ ພະຄະວາ...) ๓๐
- ๘. บทคงคงสูตร (ພະຫຼູ ແຫວາ ມະນຸສສາ ຈະ) ๔๕
- ๙. บทรตนสูตร (ຢັກິຄູຈີ ວິຕຕັ້ງ ອີຣະ ວາ ທຸຮັງ ວາ) ๔๐
- ๑๐. บทกรณีymetatruth (ກະຮະນີyimattathakusalende)

๑๑. บทขันธปริตร (วิรูปักษิ เม เมตตัง)	๔๘
๑๒. บทเมตตาโนสั่งสุตตปาฐะ (เอวัมเม สุตังฯ เอกัง สะมะยঁ ภะคະวา...)	๖๑
๑๓. บทโมรปริตร (อุเทตะย়ুজ্ঞমা)	๖๔
๑๔. บทจันทปริตรปาฐะ (เอวัมเม สุตังฯ เอกัง สะมะยঁ ภะคະวา...)	๖๗
๑๕. บทสุริยปริตรปาฐะ (เอวัมเม สุตังฯ เอกัง สะมะยঁ ภะคະวา...)	๗๐
๑๖. บทวชีภากปริตร (อัตถิ โลเก สีลະคุโณ)	๗๔
๑๗. บทอนุสรณปาฐะ (อติปิ โซ ภะคະวา)	๗๗
๑๘. บทอาภานাচ্চিযปริตร (วิปัสสิสสะ นะมัตต)	๘๐
๑๙. บทอัคคลิมาลปริตร (ยะໂຕหং ภะคিনি)	๘๒
๒๐. บทโพชณังคปริตร (ເພີ້ນັງໂດ ສະຕິສັງຫາໂຕ)	๘๔
๒๑. บทอยกปริตร (ຍັນທຸນນິມີຕັ້ງ)	๘๗
๒๒. บทสักกตัว (ສักກต້ວາ ພຸທະຮະຕະນັ້ງ)	๘๘
๒๓. บทนัดดี้ (ນັດຖື ເມ ສະຮະນັງ ວູ້ຢູ່ງ)	๙๐
๒๔. บทယັງກິລູຈີ (ຍັງກິລູຈີ ຮະຕະນັ້ງ ໂລເກ)	๙๑
๒๕. บทมงคลจักราพใหญ (ສຶຮີຮີຕິມະຕິເຕົ້າຈີ)	๙๓
๒๖. บทกรณัตตี้ปปภา瓦กิยาจนาຄາ (ອະຮະໜ້າ ສັນມາສັນພູໂຮ)	๙๖
๒๗. บทสุขาภิยาจนาຄາ (ຍັງ ຍັງ ເທວະນະນຸສສານັ້ງ)	๙๘
๒๘. บทปรมราชินีนาถากິດຸຕິປລິທອງຫານຄາ	๑๐๒
(ປະປະມະຮາຈີນ້າຄາ ສຶຮີກິຕິ...)	

๒๙. บทเหตุการณ์ในคลาส (ทุกขั้ปปีตตา จะ นิททุกษา)	๑๐๗
๓๐. บทพูธชัยมงคลคลาส (พาหุ่ง สหสสะมะภินมีตະສາງรັນຕັ້ງ)	๑๐๘
๓๑. บทชัยปริตร (มหากรุณີໂກ นาໂຄ)	๑๑๓
๓๒. บทภาตุ สัพพมังคลัง (ภาตุ สัพพมังคลัง)	๑๑๕
๓๓. บทนักขัตติยகุรු (นักขัตติยกุรුตานัง)	๑๑๖
- เจริญจิตภาวนा	



บทชัยมงคลคถา



ชัยมงคลคถา เป็นคถาสวดเพื่อให้เกิดมีชัยมงคลในการทำพิธีมงคลต่างๆ โดยกล่าวถึงพระคุณของพระพุทธเจ้าที่ทรงมีพระกรุณาเป็นที่พึ่งของสรรพสัตว์ เป็นสักวاجาให้เกิดชัยมงคลในมงคลพิธี ดังที่พระองค์ได้ทรงชนะมารที่โคนโพธิพุกซึ ฉะนั้น

ชัยมงคลคถา



ชะยันโต โพธิยา มูล	สักยานัง นันทิวัทฒโน
เอwang ตัวง วิชโย ให	ชาบยสสุ ชาบยมังคะเล ฯ
อะปะราชิตะปัลลังเก	สีเส ປະჟูวิโปกขะเร
อะภิสेग สัพพะพุธนาน	อัคคปปตโต ປະโมทะติ. ฯ
สุนักขัตตัง สุมังคะลัง	สุปะภาตัง สุหุวัชตัง
สุขะโน สมุหุตโต ยะ	สุยีภััง พรัห์มະຈาริส
ປະทักษิณัง กายะกัมมัง	วาจากัมมัง ປະทักษิณัง
ປະทักษิณัง มะโนกัมมัง	ປະណិត เຕ ປະทักษิณ
ປະทักษิณานิ กต្តวนะ	ລະກັນຕັດເກ ປະທັກຂີແນ. ฯ



คำแปล

ขอท่านจงมีชัยชนะ ในมงคลพิธี hemi อนพระจอมมุนีทรงชัชนา
มาการที่โคนโพธิพุกษ์ ถึงความเป็นผู้เลิศในสรรพพุทธาภิเบก ทรง
ปราโมทย์อยู่บ่นอปราชิตบลังก์อันสูง เป็นจอมมหาปฐพี ทรง
เพิ่มพูนความยินดีแก่เหล่าประยูรญาติศากยวงศ์จะนั้น เทอญ

เวลาที่สัตว์ประพฤติชอบ ซึ่ว่าถูกษัติ มงคลดี สร่างดี รุ่งดี
และขณะดี ครุ่ดี บุชาดีแล้ว ในพระมหาธิบุคคลทั้งหลาย กายกรรม
เป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา วจีกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา
มโนกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ความปรารถนาของท่านเป็น^๑
ประทักษิณส่วนเบื้องขวา สัตว์ทั้งหลาย ทำกรรมอันเป็นประทักษิณ
ส่วนเบื้องขวาแล้ว ย้อมได้ประโยชน์ทั้งหลาย อันเป็นประทักษิณส่วน
เบื้องขวา

บทสวดมนต์
บำเพ็ญพระราชกุศลอุทิศถวาย



បុរាណព្រៃនព្រឹម

อะระหัง สัมมาสัมพุทธะ ภะคะવा, พุธឱ្យ ภะคะວងតែង อะភិវាពី ។

(กราบ ๑ หน)

សៀវភៅក្រុងការគ្រប់គ្រងទិន្នន័យ និងការរំលែករំលែង

(กราบ ๑ หน)

ສຸປະກິບັນໂນ ກະຄວາວໂຕ ສາວະກະສັງໄສ, ສັງໜັງ ນະມານີ ພ.

(กราบ ๑ หน)

คำแปล

พระผู้มีพระภาคเจ้าเป็นพระอรหันต์ ดับเพลิงกิเลสเพลิง
ทุกข์สิ้นเชิง ตรัสรู้ขอบได้โดยพระองค์เอง ข้าพเจ้าอภิวัทพระผู้มี
พระภาคเจ้า ผู้รู้ผู้ตื่นผู้เบิกบาน ๆ

(กราบ ๑ หน)

พระธรรมเป็นธรรมอันพระผู้มีพระภาคเจ้า ตรัสไว้แล้ว
ข้าพเจ้านมัสการพระธรรม ๆ

(กราบ ๑ หน)

พระสงฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า ปฏิบัติได้แล้ว ข้าพเจ้า
 nobnōmพระสงฆ์ ๆ

(กราบ ๑ หน)



บทรัมสังคณีมาติกา (กุศลา รัมมา)



บทรัมสังคณีมาติกา อธิบายถึงธรรมอันเป็นกุศล เป็นอกุศล และเป็นกลางๆ เป็นต้น เป็นส่วนแห่งพระอภิธรรม คือธรรมะขั้นสูงที่พระพุทธเจ้าทรงเทศนาโปรดพระพุทธมารดาบนดาวดึงสเทวโลก จึงใช้สารຍายเพื่อสอนองคุณของผู้ล่วงลับไป เป็นการแสดงความกตัญญู กตเวที และมีelmanว่าผู้ใดฟังพระอภิธรรมแม้เป็นสัตว์เดรัจฉานที่ฟังไม่เข้าใจความหมาย เช่น ค้างคาวได้ฟัง ก็ยังได้รับอนิสงส์มาก แม้สิ่นชีฟไปก็บังเกิดในสุคติโลกสวรรค์

รัมมสังคณีมาติกาปาน្យะ



กุศลา รัมมา อะกุศลา รัมมา อัพพยากรตา รัมมา ฯ
สุขายะ เวทะนายะ สัมปะยุตตา รัมมา ทุกขายะ เวทะนายะ
สัมปะยุตตา รัมมา อะทุกขะมะสุขายะ เวทะนายะ สัมปะยุตตา
รัมมา ฯ

วิปากา รัมมา วิปากะรัมมะรัมมา เนววิปากะนะวิปากะ-
รัมมะ รัมมา ฯ



ອຸປາທິນນຸປາທານີຍາ ຈັ້ມມາ ອະນຸປາທິນນຸປາທານີຍາ ຈັ້ມມາ ອະນຸປາທິນນານຸປາທານີຍາ ຈັ້ມມາ ໆ

ສັກລິກິດກະຊົງສັກລິເສີກາ ຈັ້ນມາ ອະສັກລິກິດກະຊົງສັກລິເສີກາ ຈັ້ນມາ ອະສັກລິກິດກະຊົງສັກລິເສີກາ ຈັ້ນມາ ພ

ສະວິຕັກກະສະວິຈາරາ ຮັ້ນມາ ອະວິຕັກກະວິຈາຮມັດຕາ ຮັ້ນມາ

ອະວິຕັກວິຈາරາ ຮັ້ນມາ ၁

ປັດສະພາບຕາ ຮັ້ນມາ ສຸຂະສະພາບຕາ ຮັ້ນມາ ອຸເປກຫາ- ສະພາບຕາ ຮັ້ນມາ ၅

ทั้สสะเนนะ ປະຫາຕັພພາ ຈັ້ນມາ ກວະນາຍະ ປະຫາຕັພພາ

ຈັ້ນມາ ເນວທີສະເໜີ ນະກວະນາຍະ ປະຫາຕັພພາ ຈັ້ນມາ ၅

ທ້ສະເນະ ປະຫາດພະເທຸກາ ອັນນາ ກວະນາຍະ
ປະຫາດພະເທຸກາ ອັນນາ ເນະທ້ສະເນະ ນະກວະນາຍະ
ປະຫາດພະເທຸກາ ອັນນາ ໆ

ອາຈະຍະຄາມືໂນ ຂັ້ມາ ອະປະຈະຍະຄາມືໂນ ຂັ້ມາ ເນວຈະຍະຄາມືໂນ ນາປະຈະຍະຄາມືໂນ ຂັ້ມາ ໆ

ເສັກຂາ ຈຶ່ມມາ ອະເສັກຂາ ຈຶ່ມມາ ແນວະເສັກຂາ ນາເສັກຂາ ຈຶ່ມມາ ၅

ประวัติศาสตร์ ชั้นมา มะหัคคะตา ชั้นมา อัปปะมาณา ชั้นมา ฯ

ປະវິຕາຕາຮ້າມນະຄາ ຂັ້ນນາ ມະທັກຄະຕາຮ້າມນະຄາ ຂັ້ນນາ

ອັປະນາງຮ້າມນະຄາ ຂັ້ນນາ ၁

ที่นา ซึ่งมี มัชณิมา ซึ่งมี ประณีตา ซึ่งมี ๆ



ນິຈັດຕະນິຍະຕາ ຂັ້ນມາ ສັນນັດຕະນິຍະຕາ ຂັ້ນມາ ອະນິຍະຕາ
ຂັ້ນມາ ។

ມັກຄາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ ມັກຄະເຫຼັກ ຂັ້ນມາ ມັກຄາຮີປະຕິໂນ
ຂັ້ນມາ ។

ອຸປັນນາ ຂັ້ນມາ ອະນຸປັນນາ ຂັ້ນມາ ອຸປາທິໂນ ຂັ້ນມາ ។
ອະຕີຕາ ຂັ້ນມາ ອະນາຄະຕາ ຂັ້ນມາ ປ່ຈົບປັນນາ ຂັ້ນມາ ។
ອະຕີຕາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ ອະນາຄະຕາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ
ປ່ຈົບປັນນາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ ។

ອັ້ນັດຕາ ຂັ້ນມາ ພະທິທຣາ ຂັ້ນມາ ອັ້ນັດຕະພະທິທຣາ ຂັ້ນມາ ។
ອັ້ນັດຕາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ ພະທິທຣາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ
ອັ້ນັດຕະພະທິທຣາຮັມມະນາ ຂັ້ນມາ ។

ສະນິທັສະນະສັປປະກິວາ ຂັ້ນມາ ອະນິທັສະນະສັປປະກິວາ
ຂັ້ນມາ ອະນິທັສະນາປປະກິວາ ຂັ້ນມາ ។

ຄຳແປລ

ຮຽມເປັນກຸສລ ຮຽມເປັນອຸກຸສລ ຮຽມເປັນອັພຍາກຖາຕ ຮຽມ
ສັນປູດດ້ວຍສຸຂເວທນາ ຮຽມສັນປູດດ້ວຍທຸກຂເວທນາ ຮຽມສັນປູດ
ດ້ວຍອທຸກຂມສຸຂເວທນາ ຮຽມເປັນວິບາກ ຮຽມເປັນເຫຼັ້ງວິບາກ ຮຽມ
ໄມ່ເປັນວິບາກ ແລະໄມ່ເປັນເຫຼັ້ງວິບາກ ຮຽມອັນເຈຕາກຮຽມທີ່
ສັນປູດດ້ວຍຕັນຫາທິກູ້ໃຊ້ເຂົ້າຍືດຄຣອງແລະເປັນອາຮມັ້ນຂອງອຸປາຫານ



ธรรมอันเจตนากรรมที่สัมปุตด้วยตัณหาที่ภูมิไม่เข้ายึดครองแต่เป็น
อารมณ์ของอุปahan ธรรมอันเจตนากรรมที่สัมปุตด้วยตัณหาที่ภูมิ
ไม่เข้ายึดครองและไม่เป็นอารมณ์ของอุปahan ธรรมศร้าหมองและ
เป็นอารมณ์ของสังกิเลสธรรมไม่ศร้าหมองแต่เป็นอารมณ์ของสังกิเลส
ธรรมไม่ศร้าหมองและไม่เป็นอารมณ์ของสังกิเลส ธรรมมีวิตกมีวิจาร
ธรรมไม่มีวิตกแต่มีวิจาร ธรรมไม่มีวิตกไม่มีวิจาร ธรรมสหคตด้วยบีติ
ธรรมสหคตด้วยสุขเวทนา ธรรมสหคตด้วยอุเบกษาเวทนา ธรรม
อันโสดาปัตติมรคประหาร ธรรมอันมรคเบื้องสูง ๓ ประหาร ธรรม
อันโสดาปัตติมรคและมรคเบื้องสูง ๓ ไม่ประหาร ธรรมมีสัมปุตต
เหตุอันโสดาปัตติมรคประหาร ธรรมมีสัมปุตตเหตุอันมรคเบื้องสูง
๓ ประหาร ธรรมไม่มีสัมปุตตเหตุอันโสดาปัตติมรคและมรค^๑
เบื้องสูง ๓ ประหาร ธรรมเป็นเหตุให้จุติปฏิสนธิ ธรรมเป็นเหตุให้ถึง^๒
นิพพาน ธรรมไม่เป็นเหตุให้จุติปฏิสนธิและไม่เป็นเหตุให้ถึงนิพพาน
ธรรมเป็นของเสกขบุคคล ธรรมเป็นของเสกขบุคคล ธรรมไม่เป็น^๓
ของเสกขบุคคลและไม่เป็นของเสกขบุคคล ธรรมเป็นปริตรตะ ธรรม
เป็นมหัคคตะ ธรรมเป็นอัปปมาณะ ธรรมมีอารมณ์เป็นปริตรตะ ธรรม
มีอารมณ์เป็นมหัคคตะ ธรรมมีอารมณ์เป็นอัปปมาณะ ธรรมทราม
ธรรมปานกลาง ธรรมประณีต ธรรมเป็นมิจฉาสภาวะและให้ผลแน่นอน
ธรรมเป็นสัมมาสภาวะและให้ผลแน่นอน ธรรมให้ผลไม่แน่นอน
ธรรมมีมรคเป็นอารมณ์ ธรรมมีเหตุคือมรค ธรรมมีมรคเป็นอธิบดี



ธรรมเกิดขึ้นแล้ว ธรรมยังไม่เกิดขึ้น ธรรมจักเกิดขึ้น ธรรมเป็นอดีต ธรรมเป็นอนาคต ธรรมเป็นปัจจุบัน ธรรมมีอารมณ์เป็นอดีต ธรรมมีอารมณ์เป็นอนาคต ธรรมมีอารมณ์เป็นปัจจุบัน ธรรมเป็นภัยใน ธรรมเป็นภัยนอก ธรรมเป็นทั้งภัยในและภัยนอก ธรรมมีอารมณ์เป็นภัยใน ธรรมมีอารมณ์เป็นภัยนอก ธรรมมีอารมณ์เป็นภัยในและเป็นภัยนอก ธรรมที่เห็นได้และกระทบได้ ธรรมที่เห็นไม่ได้แต่กระทบได้ ธรรมที่เห็นไม่ได้และกระทบไม่ได้

บทปัจจุบันมาติKA (เหตุ ปัจจัย)

บทปัญญานามาติกา อธิบายถึงธรรมที่จัดเป็น ๓ ตอน คือ
ธรรมะที่เป็นฝ่ายผู้อุปการะ, ธรรมะที่เป็นฝ่ายผู้ได้รับอุปการะหรือ
ที่เกิดมาจากปัจจัย และธรรมที่นักหนែือออกไปจากรูปแบบที่เกิดจาก
ปัจจัย เป็นต้น เป็นส่วนแห่งพระอภิธรรม คือธรรมะขั้นสูงที่
พระพุทธเจ้าทรงเทศนาโปรดพระพุทธมารดาบนดาวดึงสเทวโลก จึง
ใช้สารยายเพื่อสอนองคุณของผู้ล่วงลับไป เป็นการแสดงความกตัญญู
กตเวที และมีตานานว่าผู้ได้ฟังพระอภิธรรมแม้เป็นสัตว์เดร็จฉาน
ที่ฟังไม่เข้าใจความหมาย เช่น ค้างคาวได้ฟัง ก็ยังได้รับอานิสงส์มาก
แม้สิ่นชีฟไปก็บังเกิดในสุคติโลกสวรรค์



ปัจจานมาติกาปัจจะ



เหตุปัจจะโย, อารัมมะณะปัจจะโย, อะธิปติปัจจะโย,
อะนันทะระปัจจะโย, สมะนันทะระปัจจะโย, สมหชาตะปัจจะโย,
อัญญะมัญญะปัจจะโย, นิสสะยะปัจจะโย, อุปันสสะยะปัจจะโย,
ปุเรชาตะปัจจะโย, ปัจฉาชาตะปัจจะโย, อาเสวนะปัจจะโย,
กัมมะปัจจะโย, วีภาคะปัจจะโย, อาหาระปัจจะโย, อินทิริยะปัจจะโย,
ภานะปัจจะโย, มัคคะปัจจะโย, สัมປະຍຸຕະปัจจะโย, ວິປະຍຸຕະ-
ปัจจะโย, ວັດຄີປັຈະໂຍ, ນັດຄີປັຈະໂຍ, ວິກະຕະປັຈະໂຍ, ອະວິກະຕະ-
ປັຈະໂຍ ๑

คำแปล

เหตุเป็นปัจจัย, อารมณ์เป็นปัจจัย, อธิบดีธรรมเป็นปัจจัย, ธรรม
ที่เกิดเป็นลำดับไม่มีระหว่างคั่นเป็นปัจจัย, ธรรมที่เกิดเป็นลำดับสืบ
ต่อ กันเรื่อยไป ไม่มีธรรมอื่นมาคั่นระหว่างเลยที่เดียวเป็นปัจจัย, ธรรม
ที่เกิดร่วมกันเป็นปัจจัย, ธรรมแต่ละอย่างต่างต้องอาศัยกันและกัน
เป็นปัจจัย, ธรรมเป็นปัจจัยโดยเป็นที่อาศัย, ธรรมเป็นปัจจัยโดยเป็น
อุปนิสัยที่อาศัยอย่างแรงกล้า, ธรรมที่เกิดก่อนเป็นปัจจัย, ธรรมที่เกิด
ภายหลังเป็นปัจจัย ธรรมที่ทำหน้าที่สภาพอารมณ์บ่ออยๆ เป็นปัจจัย,
กรรมคือเจตนาความจงใจ เป็นปัจจัยปรุงแต่งจัดแจงจิต, วีภาคคือ



ธรรมเป็นผลของกุศล-อกุศล เป็นปัจจัย, อาหารเป็นปัจจัย, อินทรี
เป็นปัจจัย, ภานเป็นปัจจัย, มรรคเป็นปัจจัย, ธรรมที่สัมปุตตันเป็น[†]
ปัจจัย, ธรรมที่วิปุตตันเป็นปัจจัย, ธรรมที่มืออยู่เป็นปัจจัย, ธรรมที่
ไม่มีเป็นปัจจัย, ธรรมที่ปราศจากไปเป็นปัจจัย, ธรรมที่ไม่ปราศจาก
ไปเป็นปัจจัย

**บทเจริญพระพุทธมนตร์
ถวายพระพรชัยมงคล**



บทชุมนุมเทวดา



บทชุมนุมเทวดา คือ การเชิญเทวดามาประชุมฟังพระปริตร ที่จะสวด และแสดงนำใจมัตติจิต หวังให้เทวดามีความสุขปราศจาก ทุกข์ และขอให้เทวดาคุ้มครองให้มนุษย์พ้นภัย เหล่าเทวดาทั้งหลาย ชอบฟังธรรม ดังที่พระพุทธองค์เสด็จไปโปรดพุทธมารดาที่เวภุมิชั้น ดาวดึงส์ มีเทวดาในหมื่นจักรวาลมาฟังธรรมของพระพุทธองค์ แม้ในวันอัมมัสวนะ (วันพระก็มีการฟังธรรมอยู่ตลอด)

สารัชชั่ง สารเสนัง สารพันธุ นะรินหัง,
ประติตานุภาโว สารทา รักษาตูติ,
พระติวานะ เมตตัง สารเมตตา ภะทันตา,
อะวิกขิตตะจิตตา ประติตัง ภะณันตุ.

สารมันตา จักรภาวะເພສູ อัත්රකຈັນຕຸ ເທວະຫາ,
ສັກອັມມັງ ມຸນຣາຂໍສສະ ສຸນນຕຸ ສັກຄະໂນກະຫັ້ງ,
ສັກເຄ ກາເມ ຈະ ຮູເປ ຄີຣີສີຂະຮະເງູ ຈັນຕະລິກເຂ ວິມາເນ,
ທີເປ ຮັກເຊົ ຈະ ດາເມ ຕະຮູວນະຄະຫະເນ ເຄຫະວັດຖຸນິທີ ເບຕເຕ,
ກຸມມາ ຈາຍັນຕຸ ເທວາ ທະລະຄະລະວິສະເມ ຍັກຂະຄັນອັພພະນາຄາ,
ຕິກຸງຮັນຕາ ສັນຕິເກ ຍັງ ມຸນວະຮະວະຈະນັງ ສາຮະໄວ ເມ ສຸນນຕຸ.



จั้มมัสสະວະນະກາໂລ อะຍັນກະທັນຕາ,
ຈັ້ມມສສະວະນະກາໂລ อะຍັນກະທັນຕາ,
ຈັ້ມມສສະວະນະກາໂລ อะຍັນກະທັນຕາ.

คำแปล

ท่านผู้เจริญทั้งหลาย ผู้มีเมตตาจะเฝ้าไมตรีจิต ด้วยคิดว่า ขอ
อาນุภาพพระปริตร จงรักษาพระราชาผู้เป็นเจ้าแห่งนรชน พร้อม
ด้วยราชสมบัติ พร้อมด้วยพระราชวงศ์ พร้อมด้วยเสนามาตย์ และ
อย่ามีจิตทุ่งช่าน ตั้งใจสวัสดพระปริตร

เทพยาในรอบจักรวาลทั้งหลาย จงมาประชุมพร้อมกันในที่นี้
จงฟังซึ่งพระสัทธรรม อันให้สวรรค์และพระนิพพานของพระสัมมา
สัมพุทธเจ้าผู้เป็นเจ้าแห่งมุนี

ขอเชิญเหล่าเทพเจ้า ซึ่งสถิตอยู่ในสวรรค์ ชั้นภพก็ได้
รูปภพก็ได้ และภูมิเทวดาซึ่งสถิตอยู่ในวิมาน หรือยอดภูเขา และ
หุบผา ในอากาศ ในเกาะ ในแวนแควัน ในบ้าน ในต้นพุกษา และ
ป่าช้า ในเรือนและในไร่นาก็ได้ และยักษ์คนธรพ์นาค ซึ่งสถิตอยู่ใน
น้ำ บันบก และที่อันไม่เรียบรากก็ได้ อันอยู่ในที่โกลเคียง จงมา
ประชุมพร้อมกันในที่นี้ คำใดเป็นของพระมุนี ท่านสาครชนทั้งหลาย
จงแสดงคำข้าพเจ้านั้น

ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย ภานุเป็นกาลพังธรรม
ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย ภานุเป็นกาลพังธรรม
ดูก่อนท่านผู้เจริญทั้งหลาย ภานุเป็นกาลพังธรรม.

บทนองน้อมพระผู้มีพระภาคเจ้า

ນະໂມ ຕ້າສະ ກະຄວງໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັນມາສັນພຸທົກສະ ພຣະມະນູນ
ນະໂມ ຕ້າສະ ກະຄວງໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັນມາສັນພຸທົກສະ ພຣະມະນູນ
ນະໂມ ຕ້າສະ ກະຄວງໂຕ ອະຮະහໂຕ ສັນມາສັນພຸທົກສະ ພຣະມະນູນ

คำแปล

ขออนุบันต์อ้อมแด่พระผู้มีพระภาคเจ้า พระองค์นั้น ซึ่งเป็นผู้ไกลจากกิเลส ตรัสรู้ชอบด้วยพระองค์เอง ๆ (ว่า ๓ จบ)



บทพระไตรสรณคมน์



พุทธัจฉัน	สาระณัง	ค้จฉามิ
ธัมมัง	สาระณัง	ค้จฉามิ
สังขัง	สาระณัง	ค้จฉามิ ฯ
ทุติยมปี	พุทธัจฉัน	สาระณัง ค้จฉามิ
ทุติยมปี	ธัมมัง	สาระณัง ค้จฉามิ
ทุติยมปี	สังขัง	สาระณัง ค้จฉามิ ฯ
ตะติยมปี	พุทธัจฉัน	สาระณัง ค้จฉามิ
ตะติยมปี	ธัมมัง	สาระณัง ค้จฉามิ
ตะติยมปี	สังขัง	สาระณัง ค้จฉามิ ฯ

nmการสิทธิคถา



บทนัมสการพระพุทธเจ้าทั้งหลายในอดีต เป็นบทนัมสการ
เก่าที่พระสงฆ์ใช้เจริญมาตั้งแต่สมัยกรุงศรีอยุธยา



สัมพุทธ



สัมพุทธ เ อภินันท์วีสัญจะ ^๑ ปัญจะสะตะสะหัสสานิ เตสัง จัมมัญจะ สังขัญจะ ^๒ นะมะการานุภาวนะ อะเนกາ อันทะรายาปि สัมพุทธ เ ปัญจะปัญญาสัญจะ ^๓ ทะสะสะตะสะหัสสานิ เตสัง จัมมัญจะ สังขัญจะ ^๔ นะมะการานุภาวนะ อะเนกາ อันทะรายาปि สัมพุทธ เ นะวุตตะระสะเต ^๕ วีสะติสะตะสะหัสสานิ เตสัง จัมมัญจะ สังขัญจะ ^๖ นะมะการานุภาวนะ อะเนกາ อันทะรายาปि	ท้วาทะสัญจะ สะหัสสะเก ^๗ นะนามิ ศิริสา อะหัง ^๘ อาทะเรนະ นะนามิหัง ^๙ หันต์วา สัพเพ อุปัทธะเว ^{๑๐} วินัสสันตุ อะเสสโต ฯ จะตุวีสะติสะหัสสานิ นะนามิ ศิริสา อะหัง ^{๑๑} อาทะเรนະ นะนามิหัง ^{๑๒} หันต์วา สัพเพ อุปัทธะเว ^{๑๓} วินัสสันตุ อะเสสโต ฯ อภินันท์วีสะหัสสานิ นะนามิ ศิริสา อะหัง ^{๑๔} อาทะเรนະ นะนามิหัง ^{๑๕} หันต์วา สัพเพ อุปัทธะเว ^{๑๖} วินัสสันตุ อะเสสโต ฯ
---	--



คำแปล

ข้าพเจ้า ขออนุบน้อมพระสัมพุทธเจ้า ๕๑๒,๐๗๙ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า ขออนุบน้อมพระธรรมด้วย พระสังฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความเคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำ ความนอบน้อม จงขัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็นมงคลทั้งปวง แม้อันตราย ทั้งหลาย เป็นอونก จงพินาศไปสิ้น

ข้าพเจ้า ขออนุบน้อมพระสัมพุทธเจ้า ๑,๐๒๔,๐๕๕ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า ขออนุบน้อมพระธรรมด้วย พระสังฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความเคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำ ความนอบน้อม จงขัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็นมงคลทั้งปวง แม้อันตราย ทั้งหลาย เป็นอونก จงพินาศไปสิ้น

ข้าพเจ้า ขออนุบน้อมพระสัมพุทธเจ้า ๒,๐๔๘,๑๐๙ พระองค์ ด้วยศีรเกล้า ขออนุบน้อมพระธรรมด้วย พระสังฆ์ด้วยของพระสัมพุทธเจ้าเหล่านั้น ด้วยความเคารพ ด้วยอานุภาพแห่งการทำความ นอบน้อม จงขัดเสียซึ่งสิ่งอันไม่เป็นมงคลทั้งปวง แม้อันตราย ทั้งหลาย เป็นออนก จงพินาศไปสิ้น เทอญ ๆ



نمการสิทธิคานา



คานามั斯การพระรัตนตรัย เพื่อให้สำเร็จในสิ่งประถนา

ໂຍ ຈັກຂູມາ ໂມທະລາປະກໍໂຫຼ
ສາມັງ ວະ ພຸຖໂຣ ສຸຄະໂຕ ວິມຸຕໂຕ
ມາຮສະ ປາສາ ວິນໂມຈະຍັນໂຕ
ປາເປສີ ເໝມັງ ຈະນະຕັງ ວິເນຍຍັງ ພ
ພຸຖັ້ງ ວະຮັນຕັງ ສີຮສາ ນະມານີ
ໄລກສະ ນາຄັ້ງຈະ ວິນາຍະກັ້ງຈະ
ຕັນເຕະສາ ເຕ ຈະຍະສີທີ ໂທຸ
ສັພັນຕະຮາຍາ ຈະ ວິນາສະເນັດ ພ

ຮັ້ມໂມ ຮະໂໂ ໂຍ ວິຍະ ຕັສສະ ສັຕຸ
ທັສເສລີ ໄລກສະ ວິສຸທີມັກຄັງ
ນີຍານີໂກ ຮັ້ມມະຮະຮັສສະ ຢາຮີ
ສາຕາວະໂໄ ສັນຕິກະໂຣ ສຸຈິຄໂນ ພ
ຮັ້ມັງ ວະຮັນຕັງ ສີຮສາ ນະມານີ
ໂມທັປປະທາລັງ ອຸປະສັນຕະທາຫັງ
ຕັນເຕະສາ ເຕ ຈະຍະສີທີ ໂທຸ
ສັພັນຕະຮາຍາ ຈະ ວິນາສະເນັດ ພ



ສັກສະ ປາປຸປະກິເລະເຊາ
ສັນໄຕ ສະຍັງ ສັນຕິນີໂຍ່ຈະໂກ ຈະ
ສ່ວາກຫາຕະຮັມມັງ ວິທີຕັ້ງ ກະໂຣຕີ ບ
ສັງໝັງ ວະຮັນຕັ້ງ ສີຮະສາ ນະມາມີ
ພຸກຮານຸພຸກຮັງ ສະມະສືລະທິງ
ຕັ້ນເທະສາ ເຕ ທະຍະສິທີ ໂທດ
ສັພພັນທະຣາຍາ ຈະ ວິນາສະເມນຸ ບ

ຄຳແປລ

ພຣະພຸກເຈົ້າ ພຣະອງຄົດ ມີພຣະປ້າງູງຈັກຊຸ ຂັດມລທິນ ຄົວ
ໂມທະໄດ້ແລ້ວ ຕຣັສຽງເປັນພຣະພຸກເຈົ້າໂດຍພຣະອງຄົດເອັງ ເສດີຈາໄປດີຫລຸດ
ພັນຍ່າງປະເສີງແລ້ວ ທຣັງເປັນຫມູ່ໜ້ນທີ່ສາມາດແນະນຳໄດ້ໃຫ້ພັນ
ຈາກບ່ວງມານນຳມາໃຫ້ສຶກຄວາມເກະມດ້ວຍ ຊັພເຈົ້າ ຂອນ້ອມນັກ
ພຣະພຸກເຈົ້າຜູ້ປະເສີງພຣະອງຄົນນັ້ນ ຜູ້ເປັນທີ່ພິ່ງ ແລະເປັນຜູ້ນຳໜາວໂລກ
ດ້ວຍເຫຼືອພຣະພຸກເຈົ້າພຣະອງຄົນນັ້ນ ຂອທ່ານຈະປະສບ້ຍໜະ ແລະຂອ
ອັນຕາຍທັງປວງ ຈົງພິນາສໄປ ບ

ພຣະຮຣມໄດ ເປັນປະໜົງຮັງໜ້ຍຂອງພຣະສາສດາ ພຣະອງຄົນນັ້ນ
ໜີ້ທາງແກ່ງຄວາມບຣີສຸທີ່ແກ້ໂລກ ນຳໜູ່ສັຕິວກ້າວຂ້າມຢຸດເຂົ້ມ ດຸ້ມຄຣອງ
ໜູ່ຜູ້ປະເພດຕິຮຣມ ຜູ້ປະພຸກຕິດີແລ້ວ ຍ່ອມນຳຄວາມສັງບສຸຂາໄທ້



ข้าพเจ้าขอน้อมนิสการพระธรรมอันประเสริฐนั้น อันทำลายเสียซึ่ง
โภค ระหว่างความเราร้อนลงเสียได้ ด้วยเดชพระธรรมนั้น ขอท่านจง
ประสบชัยชนะ และขออันตรายทั้งปวง จงพินาศไป ฯ

พระสงฆ์หมู่ใด เป็นกำลังประกาศพระสัทธรรม ดำเนินชีวิต
ตามแบบอย่างพระบรมศาสดาผู้เสต็จไปดีแล้ว ผจญเสียซึ่งอุปกิเลส
อันลามกของโลก เป็นผู้สงบด้วย ทั้งยังสามารถแนะนำผู้อื่นให้
เข้าถึงความสงบได้ด้วย เผยแพร่พระธรรมที่พระบรมศาสดาประกาศ
ดีแล้วให้มีผู้รู้ตาม ข้าพเจ้าขอน้อมนิสการพระสงฆ์ประเสริฐนั้น
ผู้ตรัสรู้ตามพระพุทธเจ้า มีศีล และทิฏฐิ เสมอกัน ด้วยเดชพระสงฆ์
นั้น ขอท่านจงประสบชัยชนะ และขออันตรายทั้งปวง จงพินาศไป
เทอญ ฯ



น้อมการอภิธรรมคณา



บทน้อมพระรัตนตรัย เพื่อให้เกิดเดชานุภาพ ในการ
เจริญพระพุทธมนต์

นะโน อะระหะトイ สัมมา-

สัมพุทธัสสะ มะเหลโน

นะโน อุตตะมะธัมมัสสะ

สร์วากขาตัสเสวะ เทนิຮะ

นะโน มะหาสังฆัสสาปि

วิสุทธะสีลະทິງສືโน

นะโน ໂອມາର୍ତ୍ୟାରଥଃସସଃ

ରାତନ୍ତତବ୍ୟସସ ଶାହୁଙ୍ଗ

นะโน ໂଓମାକାତିତସସଃ

ତସସ ଵତ୍କୁତତବ୍ୟସସପି

นะโนକାରପରିଗାରେନଃ

ବିକ୍ଜଜ୍ଞତ୍ତ ଅ୍ପିତତ୍ତବା

นะମୋକାରନୁଗାରେନଃ

ସୁଵତ୍ତି ଲୋ ସଫପଥା

นะମୋକାରସସ ତେଚେନଃ

ଵିରିମହି ଲୋମି ତେଚାଵା ၁

คำแปล

ขอน้อม แด่พระผู้มีพระภาคอรหันตสัมมาสัมพุทธเจ้า
ผู้แสวงหาประโยชน์อันยิ่งใหญ่

ขอน้อม แด่พระธรรมอันสูงสุด ในพระศาสนาที่พระ^{ผู้มีพระภาคเจ้า} ตรัสไว้ดีแล้ว



ขอนอบน้อม แด่พระองค์หงส์ใหญ่ ผู้มีศีล และทิฏฐิ อันงดงาม
การนอบน้อม แด่พระรัตนตรัยที่ประราภแล้วว่าโอม ของจง
สำเร็จประโยชน์

ขอนอบน้อม เมวัตถุทั้งสาม อันล่วงพ้นโภคตាชานั้น
ด้วยการประกาศการกระทำความนอบน้อม ขอสิ่งที่ไม่เป็น
มงคลทั้งหลาย จงบำรุงไป

ด้วยอานุภาพแห่งการกระทำความนอบน้อม ขอความสุขสวัสดิ์
จะมีทุกเมื่อ ด้วยเดชแห่งการกระทำความนอบน้อม ขอข้าพเจ้า จง
เป็นผู้มีเดชในการประกอบมงคลพิธีเดิด ๆ



บทธรรมจักรกับปวตตนสูตร



ธัมมจักรกับปวตตนสูตร เป็นพระสูตรที่มีความสำคัญในฐานะเป็นพระธรรมเทศนาภัณฑ์แรกของพระพุทธเจ้าซึ่งบันทึกไว้ในพระไตรปิฎก เล่มที่ ๔ เล่มที่ ๑๙ และเล่มที่ ๓๑ โดยคำว่า ธรรมจักร มีความหมายว่า “กงล้อคือพระธรรม” ในพระสูตรนี้พระพุทธองค์ทรงประกาศหลักการของพระพุทธศาสนาว่าเป็นศาสนาประเภทอเทวนิยมที่ไม่เชื่อการเรนรみてของพระเจ้า ด้วยการตรัสรสเหตุแห่งทุกๆ ว่า คือ ตัณหา ทั้งปฏิเสธอัตมันหรือวิญญาณด้วยการตรัสทุกขสัจว่า คือ อุปทานขันธ์ ๕ ทรงแสดงแนวทางแห่งความพ้นทุกข์ คือ อริยมรรคเมืองค์ ๘ และตรัสผลของการปฏิบัติว่า คือความดับตัณหา มีความเป็นมาดังนี้

ในวันเพ็ญเดือน ๘ ณ ป้าอิสิตนமฤคทายวัน พระพุทธเจ้าทรงแสดงพระสูตรนี้แก่นักบวชปัญຈวัคคีย์ ท่านอัญญาโภณทัณฑ์ สดับพระธรรมเทศนานี้แล้วบรรลุธรรมเป็นโสดาบัน พระมหา ๑๙ โภภิกกี กับเทวดาจำนวนมากกับบรรลุธรรมด้วยพระสูตรนี้



บทชัดรัมจักรกับปวัตตนสูตร



อะนุตตะรัง อะภิสัมโพธิง	สัมพุชณิต्वा ตะถาคโค
ปะჟามัง ยัง อะเทเสสิ	รัมมะจักรัง อะนุตตะรัง
สัมมาเทวะ ปะวัตเตนโต	โลเก อัปปะภิวัตติยัง
ยัตถากาชาดา อุไภ อันดา	ปะภิปัตติ จะ มัชณิมา
จะตุร์ส์วาริยะสัจเจสุ	วิสุทัง ญาณะทัสสะนัง
ເທສิตัง รัมมะราเชนະ	สัมมาสัมโพธิกิตตะนัง
นามเนะ วิสสุตัง สุตตัง	รัมมะจักรกับปะวัตตะนัง
ເວຍຍາກະຮະນະປາແຫຼະ	สังคีตันตัมภະນາມະ ເສ ၁

คำแปล

พระตถาคตตรัสรู้พระอนุตรสัมมาสัมโพธิญาณแล้ว เมื่อจะทรงประกาศธรรมที่ยังไม่มีใครแสดงโดยชอบในโลก ได้ทรงแสดงธรรมจักร ซึ่งกล่าวถึงส่วนที่สุดของประเภท และทางสายกลางเป็นรู้แจ้งหมดจดอริยสัจสี่

ขอเราทึ้งหลายจงสวัสดธรรมจักรนั้นที่พระธรรมราชาทรงแสดง ปรากฏสมญานามว่า รัมมะจักรกับปะวัตตนสูตร เป็นสูตรประกาศพระสัมมาสัมโพธิญาณและพระสังคีติการจารย์ได้ร้อยกรองไว้โดยความเป็นพระบาลีประเกี้ยงแก้ว เทอญ



ຮັມຈັກກັບປວັດຕາສູງ



ເອວັນເມ ສຸດັ້ງ ແລ້ວ ສະມະຍັງ ກະຄະວາ, ພາຣານະສີຍັງ
ວິທະຣະຕີ, ອີສີປະຕະເນ ມີຂະຫາຍ ຊ ຕ້ົ່ວະ ໂພ ກະຄະວາ ປັງຈະວັດຕີເຍ
ກີກູໍ ອາມັນເຕີ ແ

ເຖິງເມ ກີກຂະເວ ອັນຕາ ປັພພະຊີເຕັນະ ນະ ເສວິຕັພພາ, ໂຍ
ຈາຍັງ ກາເມສຸ ກາມະສຸຂ້ລືການຸໂຍໂຄ, ທີ່ໂນ ຄັ້ມໂມ ໂປ່ງໜະນີໄກ
ອະນະຮົ່ຍ ອະນັດຄະສັງຫົວໂທ, ໂຍ ຈາຍັງ ອັດຕະກິລະມະຄານຸໂຍໂຄ, ຖຸກໂນ
ອະນະຮົ່ຍ ອະນັດຄະສັງຫົວໂທ ແ

ເອເຕ ເຕ ກີກຂະເວ ອຸໂກ ອັນເຕ ອະນຸປະຄັ້ມມະ, ມັ້ນົມີມາ
ປະກົງປະກາ ຕະຄາຄະເຕັນະ ອະກິສັ້ມພຸຖາ, ຈັກຂຸກະຮະນີ ຝາຜະກະຮະນີ
ອຸປະສະນາຍະ ອະກິບຸງຈູາຍະ ສັນໂພຮາຍະ ນິພພານາຍະ ສັງວັດຕະຕີ ແ

ກະຕະມາ ຈະ ສາ ກີກຂະເວ ມັ້ນົມີມາ ປະກົງປະກາ ຕະຄາຄະເຕັນະ
ອະກິສັ້ມພຸຖາ, ຈັກຂຸກະຮະນີ ຝາຜະກະຮະນີ ອຸປະສະນາຍະ ອະກິບຸງຈູາຍະ
ສັນໂພຮາຍະ ນິພພານາຍະ ສັງວັດຕະຕີ ແ

ອະຍະເມວະ ອະຮົ່ຍ ອັງກັງຫັ້ງຄືໂກ ມັກໂຄ ແ ເສຍຍະຄືໜັງ ແ
ສັນມາທິງຽງ ສັນມາສັງກັບໂປ ສັນມາວາຈາ ສັນມາກົມມັນໂຕ ສັນມາອາໜີໄວ,
ສັນມາວາຍາໂນ ສັນມາສະຕີ ສັນມາສະມາຮີ ແ

ອະຍັງ ໂພ ສາ ກີກຂະເວ ມັ້ນົມີມາ ປະກົງປະກາ ຕະຄາຄະເຕັນະ
ອະກິສັ້ມພຸຖາ, ຈັກຂຸກະຮະນີ ຝາຜະກະຮະນີ ອຸປະສະນາຍະ ອະກິບຸງຈູາຍະ
ສັນໂພຮາຍະ ນິພພານາຍະ ສັງວັດຕະຕີ ແ

ອີທັງ ໂຂ ປະນະ ກິກຂະເວ ຖຸກໜັງ ອະຮີຍະສັຈັງ ບ ຈາຕີປີ
ທຸກໆຂາ ຊະຮາປີ ທຸກໆຂາ ມະຮະລັນປີ ທຸກໜັງ, ໄສກະປະຮີເຫວະທຸກຂະ-
ໂທມະນັສສຸປາຢາສາປີ ທຸກໆຂາ, ອັບປີເຍທີ ສັນປະໂຍໂໂຄ ທຸກໂຂ ປີເຍທີ
ວີປະໂຍໂໂຄ ທຸກໂຂ ຍັມປິຈັງ ນະ ລະກະຕີ ຕົມປີ ທຸກໜັງ, ສັງຂີຕເຕະນະ
ປັງຈຸປາທານັກຂັ້ນຮາ ທຸກໆຂາ ບ

ອີທັງ ໂຂ ປະນະ ກິກຂະເວ ທຸກຂະສະນຸທະໂຍ ອະຮີຍະສັຈັງ ບ
ຍາຍັງ ຕັ້ນຫາ ໂປ່ນພກະວິກາ ນັນທີຣາຄະສະຫະຄະຕາ ຕັ້ນຮະ
ຕັ້ນຮາກິນັນທີນີ ບ ເສຍຍະດີທັງ ບ ກາມະຕັ້ນຫາ ກະວະຕັ້ນຫາ ວິກະວະ-
ຕັ້ນຫາ ບ ອີທັງ ໂຂ ປະນະ ກິກຂະເວ ທຸກຂະນິໂຣໂໂຈ ອະຮີຍະສັຈັງ ບ ໂຍ
ຕັ້ນຫາຍະ ຕັ້ນຫາຍະ ອະເສສະວິຣາຄະນິໂຣໂໂຈ ຈາໂໂຄ ປະກິນິສສັກໂໂ
ມຸຕີ ອະນາລະໂຍ ບ

ອີທັງ ໂຂ ປະນະ ກິກຂະເວ ທຸກຂະນິໂຣະຄາມິນີ ປະກິປະທາ
ອະຮີຍະສັຈັງ ບ ອະຍະແວະ ອະຮີໂຍ ອັກຮັ້ງຄືໂໂຄ ມັກໂໂຄ ບ ເສຍຍະດີທັງ
ບ ສັນມາທິງໝູ ສັນມາສັງກັບໂປ ສັນມາວາຈາ ສັນມາກົມມັນໂຕ ສັນມາອ້າໜີໄວ,
ສັນມາຍາໂມ ສັນມາສະຕີ ສັນມາສະນາອີ ບ

ອີທັງ ທຸກໜັງ ອະຮີຍະສັຈັນຕີ ເມ ກິກຂະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫສຸ
ຮັ້ນເສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ປູານັ້ນ ອຸທະປາທີ ປັງປູາ ອຸທະປາທີ ວິຈ່າ
ອຸທະປາທີ ອາລືໂໂຄ ອຸທະປາທີ ບ

ຕັ້ງ ໂຂ ປະນິທັງ ທຸກໜັງ ອະຮີຍະສັຈັງ ປະຮີຢູ່ເນູຍຍັນຕີ ເມ
ກິກຂະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫສຸ ຮັ້ນເສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ປູານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປັງປູາ ອຸທະປາທີ ວິຈ່າ ອຸທະປາທີ ອາລືໂໂຄ ອຸທະປາທີ ບ



ตั้ง ໂข ປະນິທັງ ທຸກໆຂັ້ງ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ປະຣີຢູ່ຢາຕັນຕີ ເມ
ກີກະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ອີທັງ ທຸກໆຂະສະມຸທະໂຍ ອະຮີຍະສ້ຈັນຕີ ເມ ກີກະເວ, ປຸພເພ
ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ
ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ตั้ง ໂข ປະນິທັງ ທຸກໆຂະສະມຸທະໂຍ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ປະຫາຕັພພັນຕີ
ເມ ກີກະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ตั้ง ໂຂ ປະນິທັງ ທຸກໆຂະສະມຸທະໂຍ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ປະຫຶນຕີ ເມ
ກີກະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ອີທັງ ທຸກໆຂະນິໂຣໂໂ ອະຮີຍະສ້ຈັນຕີ ເມ ກີກະເວ, ປຸພເພ
ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ
ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ตั้ง ໂຂ ປະນິທັງ ທຸກໆຂະນິໂຣໂໂ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ສ້າງກາຕັພພັນຕີ
ເມ ກີກະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ตั้ง ໂຂ ປະນິທັງ ທຸກໆຂະນິໂຣໂໂ ອະຮີຍະສ້ຈັງ ສ້າງກາຕັນຕີ ເມ
ກີກະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫຼຸດ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ ອຸທະປາທີ ຢ້ານັ້ນ
ອຸທະປາທີ ປໍ່ຢູ່ຢາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາລືໂກ ອຸທະປາທີ ໆ



ອີທັງ ຖຸກຂະນິໂຮຄາມນີ້ ປະກົບປະກາ ອະຮິຍະສັຈັນຕີ ເມ
ກີກຂະເງົ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເຫສູ ຮັ້ມເມສູ, ຈັກຊົງ ອຸທະປາທີ ພູາຜັນ
ອຸທະປາທີ ປັບປຸງ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ ອາໄລໂກ ອຸທະປາທີ ໆ

ตั้ง ໂຂ ປະນิທັກ ຖຸກຂະນີໂຮຄາມນີ້ ປະລິບິພາ ອະຮັຍະສັຈັງ
ກາວເຕັກພັນຕີ ເມ ກີກຂະເວ, ປຸພເພ ອະນະນຸສສຸເສັຖາ ຮັ້ມເມສຸ, ຈັກຊຸງ
ອຸທະປາທີ ຫຼູມັນ້ງ ອຸທະປາທີ ປຶ້ມຫຼູມ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ
ອາໄລໂກ ອຸທະປາທີ ၆

ตั้ง ໂຂ ປະນิທັກ ຖຸກຂະນີໂຮງຄາມນີ້ ປະລິບິພາຫ ອະຮັຍະສັຈັງ
ກວິຕັນຕີ ເມ ກິກຂະເວ, ບຸພເພ ອະນະນຸສຸເຕັສຸ ຮັ້ມເມັສຸ, ຈັກຊຸງ
ອຸທະປາທີ ຫູ້ມັງ ອຸທະປາທີ ປັ້ນຍາ ອຸທະປາທີ ວິຊາ ອຸທະປາທີ
ອາໄລໂກ ອຸທະປາທີ ។

ຢາວະກົງວູຈະ ເມ ກິກຂະເວ ອິເມສຸ ຈະຫຼຸສຸ ອະຮີຍະສັຈີເສຸ,
ເຂວັນຕີປະວິວກູງກັງ ທໍວາທະສາກເຮົາ ຍະຄາງູຕັ້ງ ປູາຜະທຳສະນັ້ນ ນະ
ສຸວິສຸທັ້ງ ອະໂໄສ ។

ເນວະ ຕາວາທັງ ກີກຂະເວ ສະເຫວະເກ ໂລເກ ສະມາຮະເກ
ສະພົບໜົມເກ ສັສສະມະຜະພົບໜົມເນີຍາ ປະຫຍະ ສະເຫວະມະນຸສສາຍະ,
ອະນຸຕະຫະຮັງ ສົມມາສັນໂພເຈິງ ວະກິສັນພູຖໂຣ ປັຈັງຢູ່ນາສິງ ၆

ຍະໂຕ ຈະ ໂີ ເມ ກິກຂະເວ ອິເມສຸ ຈະຕູສຸ ອະຮີຍະສັຈເຊົ້າ,
ເວັນດີປະຣີວັງວັງ ທົ່ວາທະສາກາຮັງ ຍະຄາກູຕັ້ງ ປູາມະຫຼສະໜັ້ງ
ສົວສຸທຽນ ອະໂໄສ ។



ອະຄາຫັ້ງ ກົກຂະເວ ສະເທວະເກ ໂລເກ ສະມາຮະເກ ສະພົບໜະເກ
ສັ້ສະນະພົບໜະນີຍາ ປະຫຍະ ສະເທວະນຸ່ສາຍະ ອະນຸຕະຮັງ
ສັນມາສັນໂພຮົງ ອະກົສັນພຸຖໂໂ ປັຈຄູ່ງາສີງ ។

ງານຝັຈະ ປະນະ ເມ ທີສະນັງ ອຸທະປາທີ, ອະກຸປປາ ເມ ວິມຸຕີ,
ອະຍະມັນຕິມາຫາຕີ, ນັດຄິຫານີ ປຸ້ພກະໄວຕີ ។

ອີທະມະໂຈະ ກະຄວາ ។ ວັດຕະນະນາ ປັງຈະວັດຄືຢາ ກົກງູ
ກະຄວາໂຕ ກາສີຕັ້ງ ອະກິນນຸ່ງ ។ ອົມສົມຝັຈະ ປະນະ ເວຍຍາກະຮະນັສົມີ
ກັງຄູ່ມາເນ, ອາຍ້ສົມະໂຕ ໂກນ໌ຫຼັງຄູ່ສະ ວິຮະຊັ້ງ ວິຕະມະລັງ ອັນມະຈັກງຸ
ອຸທະປາທີ, ຍັງກີ່ງຈີ ສະມຸທະຍະອັນມັງ ສັພພັນຕັ້ງ ນິໂຮະອັນມັນຕີ ។

ປະວັດຕິເຕີ ຈະ ກະຄວະຕາ ອັນມະຈັກເກ, ກຸມມາ ເທວາ
ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ, ເອຕັມກະຄວະຕາ ພາຣານະສີຍັງ ອີສີປະຕະເນ
ມີຄະຫາເຍ ອະນຸຕະຮັງ ອັນມະຈັກກົງ ປະວັດຕິຕັ້ງ, ອັບປະງົງວິວຕິຍັງ
ສະມະເແນນະ ວາ ພົບໜະເແນນະ ວາ ເທວະນະ ວາ ມາເຮັນະ ວາ ພົບໜຸນາ
ວາ ເກນະຈີ ວາ ໂຄກສົມີນິຕີ ។

ກຸມມານັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັກທັ້ງ ສຸດໆວາ, ຈາຕຸນມະຫາຮາຊີກາ ເທວາ
ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ ។ ຈາຕຸນມະຫາຮາຊີການັ້ນ ເທວັນ້ນ ສັກທັ້ງ ສຸດໆວາ,
ຕາວະຕິງສາ ເທວາ ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ ។ ຕາວະຕິງສານັ້ນ ເທວັນ້ນ
ສັກທັ້ງ ສຸດໆວາ, ຍາມາ ເທວາ ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ ។ ຍາມານັ້ນ ເທວັນ້ນ
ສັກທັ້ງ ສຸດໆວາ, ຕຸສີຕາ ເທວາ ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ ។ ຕຸສີຕານັ້ນ ເທວັນ້ນ
ສັກທັ້ງ ສຸດໆວາ, ນິມມານະຮະຕີ ເທວາ ສັກທະນະນຸ່ສາເວສຸງ ។



นิมนานะระตีนัง เทวนัง สัทหัง สุต्ता, ประนิมิตตะสะวัตตี เทวา
สัททะນະบุสสาเวสุ ฯ ประนิมิตตะสะวัตตีนัง เทวนัง
สัทหัง สุต्ता, พร์ท์มະกายิกา เทวา สัททะນະบุสสาเวสุ ฯ

ເອຕົມກະຄະວະຕາ ພາຮານະສີຍັງ ອີສີປະຕະເນ ມີຄະຫາຍ
ອະບຸຕະຮັງ ອັນມະຈັກກັງ ປະວັດຕິຕັ້ງ, ອັປປະງົງວັດຕິຍັງ ສະມະເນນະ ວາ
ພົຣ້ທໍມະເນນະ ວາ ເທເນະ ວາ ມາເຮນະ ວາ ພົຣ້ມູນາ ວາ ແກນະຈີ ວາ
ໂລກສົມືນຕີ ฯ

ອີຕີທະ ເຫນະ ຂະເນນະ ເຫນະ ມຸຫຸດເຫນະ, ຍາວະ ພົຣ້ທໍມະໂລກ
ສັກໂທ ອັພກຸດຄັຈີ່າ ອະຍັງຈະ ທະສະສະຫັສສີ ໂລກຮາຖຸ, ສັກັນປີ
ສັນປະກັນປີ ສັນປະເວີ ฯ ອັປປະມາໂລ ຈະ ໂອພາໂຣ ໂອກາໂສ ໂລເກ
ປາຕຸຮໂທສີ, ອະຕີກັນເມວະ ເທວນັງ ເທວນຸກວັງ ฯ

ອະຄະໂຍ ກະຄະວາ ອຸທານັງ ອຸທານເລີ, ອັງງູາສີ ວະຕະ ໂໄ
ໂກນທັງໂງ ອັງງູາສີ ວະຕະ ໂໄ ໂກນທັງໂງໂງຕີ ฯ

ອີຕີທີ່ທັງ ອາຍັ່ສົ່ນະໂຕ ໂກນທັງໂງງູ້ສະ, ອັງງູາໂກນ-
ທັງໂງ ເຕີເຫັນ ນຳມັງ ອະໂຫສີຕີ ฯ



คำแปล

ข้าพเจ้า (พระอานันทเกร) ได้ฟังมาแล้วอย่างนี้ สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้าประทับอยู่ที่ป่าอสิตตนมฤคทายวันใกล้เมืองพาราณสี

ในกาลนั้น พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสกับพระปัญญาจัคคีย์ว่า “ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย บรรพชิตไม่ควรประพฤติส่วนสุตโตติง ๒ อย่างนี้ คือ การสุขลิขานโดยคุณ การประพฤติตนให้หมกมุ่นยุ่งอยู่ กับความสุขในการที่ต่ำธรรม เป็นพุตติกรรมของชาวบ้าน เป็นเรื่องของบุคุณไม่ใช่ของอริยชน ไม่ประกอบด้วยประโยชน์ และอัตตกิลมاناโดยคุณ การประพฤติวัตรธรรมานั้นให้ลำบาก ที่ก่อให้เกิดทุกข์ ไม่ใช่ของอริยชน ไม่ประกอบด้วยประโยชน์”

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย มัชณามปฎิปทา ข้อปฏิบัติ้อนเป็นทางสายกลางที่เข้าไม่ถึง เกี่ยวข้องส่วนสุตโตติง ๒ อย่างนั้น ตถาคตได้ตรัสสรุปพิเศษแล้ว เป็นข้อปฏิบัติที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญาเป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อความรู้แจ้ง และเพื่อความดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย มัชณามปฎิปทาที่ตถาคตได้ตรัสสรุปพิเศษแล้วเป็นข้อปฏิบัติ ที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญาเป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่ง เพื่อความรู้แจ้งและเพื่อความดับทุกนั้น เป็นใจน (คืออะไรบาง)



มัชณิมาปฏิปทา ก็คืออริยมรรค มีองค์ ๘ นี่นั่นเอง ได้แก่ สัมมาทิฏฐิ ความเห็นชอบ สัมมาสังกัปปะ ความสำเร็จชอบ สัมมาวาจา การกล่าวชอบ สัมมาภัมมันตะ การกระทำชอบ สัมมาอาชีวะ การเลี้ยงชีพชอบ สัมมาวายนาม ความเพียรชอบ สัมมาสติ ความระลึกชอบ และสัมมาสามาริ ความตั้งใจตามมั่นชอบ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย นี้เหล่าคือมัชณิมาปฏิปทาดังกล่าวนั้น ที่ตถาคตได้ตรัสสูรพิเศษแล้ว เป็นข้อปฏิบัติที่ก่อให้เกิดดวงตาเห็นธรรม ก่อให้เกิดปัญญา เป็นไปเพื่อความสงบระงับกิเลส เพื่อความรู้ยิ่งเพื่อความรู้แจ้ง และเพื่อความดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกข์ ได้แก่ความเกิดจัดเป็นทุกข์ ความแก่จัดเป็นทุกข์ ความตายจัดเป็นทุกข์ ความเศร้าโศก ความร้ายไร ความทุกข์กาย ความทุกข์ใจ และความคับแค้นใจจัดเป็นทุกข์ การพบกับอารมณ์ที่ไม่ชอบจัดเป็นทุกข์ การลดพราภจากอารมณ์ที่ชอบจัดเป็นทุกข์ และการไม่ได้รับอารมณ์ที่ปราณนาจัดเป็นทุกข์ (การปราณนาสิ่งใด ไม่ได้สิ่งนั้น ก็จัดเป็นทุกข์) กล่าวโดยสรุปรวมยอด อุปทานขันธ์ ๕ (รูป เวนา สัญญา สังหาร วิญญาณที่จิตตนเราเข้าไปยึดมั่น) จัดเป็นทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกขสมุทัย (เหตุให้เกิดทุกข์) ได้แก่ ตัณหา ความทะยานอย่างที่ก่อให้เกิดภพใหม่ ซึ่งประกอบด้วยความยินดีพอใจ เพลิดเพลินภพและอารมณ์นั้นๆ



กล่าวคือ การตัณหา ความหมายอย่างในกาม ภวตัณหา ความผูกพันที่มีความเห็นพิดว่าgapเที่ยง ความอยากเป็นอยู่ และ วิภวตัณหา ความผูกพันที่มีความเห็นพิดว่าgapขาดสูญ ความอยากพรากพันไปจากภาวะที่ไม่ประรรณ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกชนิโรธ (ความดับทุกข์) ได้แก่ ความดับสนิทตัณหานั้นทั้งหมด ความละเอียดตัณหานั้น ความปล่อยตัณหานั้น ความวางตัณหานั้นและ ความไม่ผัวพันตัณหานั้น

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย สิ่งที่จะกล่าวต่อไปนี้จัดเป็นอริยสัจ คือ ทุกชนิโรคามนีปภูปทา (ข้อปฏิบัติอันเป็นทางให้เข้าถึงความดับทุกข์) ได้แก่ อริยมรรคเมืองค์ ๘ นั้นเอง กล่าวคือ สัมมาทิฏฐิ ความเห็นชอบ สัมมาสังกปปะ ความดบริชอบ สัมมาวาราจา การกล่าวชอบ สัมมา กัมมันตะ การกระทำชอบ สัมมาอาชีวะ การเลี้ยงชีพชอบ สัมมา ภัยามะ ความเพียรชอบ สัมมาสติ ความระลึกชอบและ สัมมาสามาธิ ความตั้งใจมั่นชอบ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสตับมาก่อนว่า อุปทานขันธ์ ๕ นี้คือ อริยสัจที่เป็นทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด



แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า อริยสัจคือทุกข์นั้นเป็นธรรม ที่ควรกำหนดรู้

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า เราได้กำหนดรู้อริยสัจคือ ทุกข์นั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า ตัณหานี้คืออริยสัจที่เป็น ทุกขสมุทัย (เหตุแห่งทุกข)

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า อริยสัจคือทุกขสมุทัยนั้นเป็น ธรรมที่ควรละ

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า เราได้ละอริยสัจคือ ทุกขสมุทัยนั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด

แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า นิพพานนี้คืออริยสัจที่เป็น ความดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า อริยสัจคือทุกขนิโรตน์เป็น ธรรมที่ควรรู้แจ้ง

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า เราได้รู้แจ้งอริยสัจคือ ทุกขนิโรตน์แล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า (อริยมรรค) นี้คืออริยสัจ ที่เป็นทางดับทุกข์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตลาดตในธรรมที่ไม่เคยสัมภาก่อนว่า อริยสัจคือมรรคันเป็นธรรม ที่ครอบรวม

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ดวงตาเห็นธรรมได้เกิดแล้ว ญาณได้เกิด



แล้ว ปัญญาได้เกิดแล้ว วิชชาได้เกิดแล้ว แสงสว่างได้เกิดแล้วแก่ ตถาคตในธรรมที่ไม่เคยสัมถบดีก่อนว่า เราได้อบรมอริยสักจื่อоворรค นั้นแล้ว

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ทราบได้ที่ปัญญารู้เห็นตามความเป็นจริงที่มีรอบ ๓ มีอาการ ๑๒ อย่างนี้ในอริยสัจสี่ ยังไม่หมดจดแก่ ตถาคต ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย ทราบนั้นตถาคตยังไม่ปฏิญาณว่าเป็นผู้ ตรัสรู้อนุตตรสัมมาสัมโพธิญาณอันยอดเยี่ยมในโลก ที่มีเทวดา มาร และพรหม ในเหล่าสัตว์ที่มีสมณะ พระมหาณ พร้อมด้วยเทวดาและ มนุษย์

ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย เมื่อได้ที่ปัญญารู้เห็นตามความเป็นจริง ที่มีรอบ ๓ มีอาการ ๑๒ อย่างนี้ในอริยสัจสี่ ได้หมดจดแก่ตถาคต ดูก่อนภิกษุทั้งหลาย เมื่อนั้นตถาคตจึงปฏิญาณว่าเป็นผู้ตรัสรู้ อนุตตรสัมมาสัมโพธิญาณอันยอดเยี่ยมในโลกที่มีเทวดา มาร และ พรหม ในเหล่าสัตว์ที่มีสมณะ พระมหาณ พร้อมด้วยเทวดาและมนุษย์

ญาณหัสสนะ คือปัญญารู้เห็นได้เกิดแก่ตถาคตว่า ความ หลุดพ้นของเรามิพินาศแล้ว ชาตินี้เป็นชาติสุดท้าย ไม่มีgapใหม่อีก ในกาลนี้

พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสรรมจักรนี้แล้ว พระภิกษุ-
ปัญจวัคคีย์ปลาบปลื้มพระภาณิตของพระองค์ดังนี้แล

เมื่อพระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสระพระธรรมเทศนาธรรมจักรนี้อยู่



ดวงตาเห็นธรรมอันปราศจากຮູ້ ປຣາຈາມລທິນ ໄດ້ບັງເກີດແກ່ທ່ານ ໂກນທັງໝູ່ວ່າ “ສິ່ງໄດ້ສຶກໜີນມີສະພາກເກີດຂຶ້ນເປັນຮຽມດາ ສິ່ງທີ່ປະໜັນມີສະພາດັບໄປເປັນຮຽມດາ”

ເມື່ອພຣະຜູ້ມີພຣະກາຄເຈົ້າທຮປຣກສຣມຈັກແລ້ວ ພວກ ກຸມມເຫວາດາໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ “ພຣະຜູ້ມີພຣະກາຄເຈົ້າໄດ້ທຮແສດງ ຮຽມຈັກ ອັນຍອດເຢີມ ດນ ປ່າອີສີປຕນມຖາຍວັນ ໄກລໍມືອງພຣາດສີ ເປັນຮຽມທີ່ສມະພຣາຮມ໌ ເຫວາດ ມາຮ ພຣາຮ ຮ້ອໂຄຣ່າ ໃນໄລກຈະ ຄັດຄັ້ນໄມ້ໄດ້ (ຮ້ອຍໜີມ່ເຄຍແສດງໄດ້)”

ເຫຼຳເຫວາດໜັນຈາຕຸມມහາຮາຊ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງພວກ ກຸມມເຫວາດາແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...

ເຫຼຳເຫວາດໜັນດາວັດຶງສ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງພວກຈາຕຸມມහາຮາຊ ແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...

ເຫຼຳເຫວາດໜັນຍາມາ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງເຫຼຳເຫວາດໜັນດາວັດຶງສ ແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...

ເຫຼຳເຫວາດໜັນດຸສີຕ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງເຫຼຳເຫວາດໜັນຍາມາແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...

ເຫຼຳເຫວາດໜັນນິມານຣີ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງເຫຼຳເຫວາດໜັນດຸສີຕ ແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...

ເຫຼຳເຫວາດໜັນປຣນິມີຕວສວັດຶ ໄດ້ຍືນເສີຍຂອງເຫຼຳເຫວາດໜັນນິມານຣີແລ້ວ ໄດ້ປ່າວປຣກສວ່າ...



ทวยเทพที่นับเนื่องในหมู่พระมหา ได้ยินเสียงของเหล่าเทวดาซึ่ง
ปรนนิมมิตวสวัตดีแล้ว ได้ป่าวประกาศว่า...

“พระผู้มีพระภาคได้ทรงแสดงธรรมจักรอันยอดเยี่ยม ณ ป่า
อสิปตวนมฤคทายวัน ใกล้เมืองพาราณสี เป็นธรรมที่สมณะ พระมหาณ
เทวดา มาร พระมหา หรือใครๆ ในโลกจะคัดค้านไม่ได้”

เสียงป่าวประกาศในโลกนี้ได้แพร่สะพัดถึงพระมหาโลก โดย
ชั่วขณะนั้นด้วยประการฉะนี้ หมื่นโลกธาตุนี้ได้สั่นสะเทือนหวั่นไหว
และเกิดโศกอาสังข์ใหญ่หลวงห้าประมาณมิได้ในโลก อีกว่า
เท่านุภาพของเทวดาทั้งหลาย

ณ กาลนั้น พระผู้มีพระภาคเจ้าทรงเปล่งพระอุทานว่า
“ท่านทั้งหลาย โภณทัญญาณรู้แล้วหนอ ท่านทั้งหลาย โภณทัญญาณรู้
แล้วหนอ” ฉะนั้น ท่านโภณทัญญาณจึงได้ปรากฏนามนี้ว่า “อัญญา-
โภณทัญญา พระโภณทัญญาผู้รู้แล้ว” ฉะนี้แล ฯ



บทมงคลสูตร



มงคลสูตร เป็นพระสูตรว่าด้วยมงคลแห่งชีวิต การนำมงคล สูตรมาสวัสดิ์ เพื่อจะทำให้มงคลต่างๆ ตามที่ปรากฏในพระสูตร เกิดขึ้นกับชีวิต นอกจากนั้น มงคลสูตร ยังมีอำนาจในการป้องกันภัย อันตรายอันจะเกิดจากความไม่เที่ยงธรรม ของเหล่าคนพาลสันดาน หมายบทั้งหลาย ในงานทำบุญโดยทั่วไป พระองค์นิยมสาدمงคลสูตร พร้อมกับเจ้าภาพจุดเทียนมงคล อันแสดงถึงความส่องสว่าง รุ่งเรือง แห่งมงคลในชีวิต การสาダメงคลสูตรก่อนสูตรอื่นทั้งหมด เป็นการ แนะนำผู้ฟังว่า ผู้ที่ดำเนินชีวิตตามหลักมงคลทั้ง ๓๔ ประการ ตามที่ พระพุทธองค์ทรงสั่งสอนนั้นเป็นชีวิตที่มีมงคล ชีวิตเช่นนี้ ไม่จำเป็น ต้องไปแสวงหารมงคลภายนอก จากที่ไหน เพราะเป็นชีวิตที่มีมงคล อยู่ในตัวแล้ว และหากทำได้ ก็จะปราศจากทุกข์ โศก โรค ภัย ในการดำเนินชีวิต และถึงความพ้นทุกข์ได้ในที่สุด



មងគលសូត្រ



ພហ្ម ពេវ មະនុសា ជោ
អាក៉ងខំណានា តិចតាន៉ង

មងគលានិ ឧចិនតាមឃុង
ព្រឹក មងគលសូត្រម៉ៅ ។

ឧសោរណា ជោ ពាលាន៉ង
បុច្ចាស ជោ បុច្ចាន៉ង
ប្រើប្រាយបាប់ពេលវេលា ជោ
វត្ថុតាមសំណាន់បាបិទ ជោ
ពាហុត្រូវតាមសំណាន់ តិចបុញ្ញាគារ ជោ
ត្រូវតាមសំណាន់ តិចបុញ្ញាគារ ជោ
មាតាបិទុប្រើប្រាយបាបិទ ជោ
អនាកុតា ជោ កុំម៉ោតា
ទាន៉ូវ ជោ ចំណុចចារិយា ជោ
ឧបនោវិច្ឆានិ កុំម៉ោនិ
អារ៉ាតី វិរ៉ាតី បាបា
អំបែកមាតិ ជោ ចំណុចម៉ោ
ការិយា ជោ និវាទិ ជោ
កាលេនោ ចំណុចសេវាន៉ង

បំពុំពុំ ជោ សោរណា
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
បុគ្គល ជោ ការពុំពុំសុំតា
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
វិនាយិ ជោ សុសិកិច្ចិ
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
បុគ្គលទាហរសសេ ត៉ែកលោនិ
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
បុគ្គលទាហរសសេ ត៉ែកលោនិ
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
ឯការពាណិជ្ជាន៉ូវ ជោ ស៉ែកលោនិ
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
ម៉ោចបានា ជោ សុំសុំសុំ
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។
ស៉ែកលោនិ ជោ ការពុំពុំសុំតា
ខោតុមមងគលសូត្រម៉ៅ ។



ขันตี จะ โลภจัสสะตา
การเล่น ชั้นมะสา ก้า จชา
ตะโป จะ พรั่ว ทึมจะ รียัญจะ^๑
นิพพานะ สจฉกิริยา จะ
ผุกน้ำสสะ โล กะ อัมเมหิ
อะ โส กัง วิระชั�ง เขมัง^๒
ເອ ຖາ ທิ ສานิ ก้า วานะ
สัพพัต ဓະ ໂສ ຕถิ ค จ ชั้นติ^๓

สมะ ณาน ญู จะ หั สสะ นัง^๔
ເອ ตั ມ ມั ڭ ຄ ะ ລະ ມຸ ຕ ະ ມັ ງ ໆ^๕
ອະ ຣີ ຍະ ສັຈ ຈານ ະ หั สสะ นัง^๖
ເອ ตั ມ ມັ ڭ ຄ ะ ລະ ມຸ ຕ ະ ມັ ງ ໆ^๗
ຈິ ຕ ັ ງ ຍັ ສ ສະ ນະ ກັ ມ ປະຕິ^๘
ເອ ตั ມ ມັ ڭ ຄ ะ ລະ ມຸ ຕ ະ ມັ ງ ໆ^๙
ສັ ພັ ທ ດະ ມະ ປະ ຮາ ທິ ຕາ^{๑๐}
ຕັ ແ ເສັ ສ ມັ ڭ ຄ ະ ລະ ມຸ ຕ ະ ມັ ງ ໆ^{๑๑}

คำแปล

เทวดา ได้กราบทูลถามพระผู้มีพระภาคเจ้า ด้วยคถาาว่า
เทวดาและมนุษย์เป็นอันมาก ต่างก็หวังความสวัสดิ์ จึงได้พากันคิดเรื่องมงคล คือเหตุให้ถึงความเจริญทั้งหลาย ขอพระองค์โปรดตรัสรมงคลอันสูงสุดเถิด ๑

พระผู้มีพระภาคเจ้า ได้ตรัสสิ่งที่เป็นมงคลตอบว่า
การไม่คบคนพาลทั้งหลาย ๑ การคบบันทิตทั้งหลาย ๑
การบูชาผู้ที่ควรบูชา ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๑
การอยู่ในถินที่เหมาะสม ๑ ความมีบุญที่ได้ทำไว้ในกาลก่อน ๑
การวางแผนตามธรรม ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๑
ความเป็นผู้มีการศึกษาเล่าเรียนมาก ๑ ความเป็นผู้มี



ศิลปวิทยา ๑ ความเป็นผู้มีระเบียบวินัยที่ได้รับการอบรมมาดี ๑ การพูดจาปราศรัยดี ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การเลี้ยงดูบิดามารดา ๑ การสังเคราะห์บุตร ๑ การสังเคราะห์ภรรยา ๑ การทำงานไม่คั่งค้าง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การให้ทาน ๑ การประพฤติตามหลักธรรม ๑ การสังเคราะห์ญาติทั้งหลาย ๑ การทำงานที่ปราศจากโหะ ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การงดเว้นจากความชั่ว ๑ การบังคับตนจากการดื่มน้ำเมາ ๑ ความไม่ประมาทในธรรมทั้งหลาย ๑ ทั้ง ๓ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การมีความเคารพ ๑ การมีความอ่อนน้อมถ่อมตน ๑ การมีความสันโดษ ๑ การมีความกตัญญู ๑ การฟังธรรมตามกาล ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้เป็นมงคลสูงสุด ๆ

ความอดทน ๑ ความเป็นผู้ว่าวนอนสอนง่าย ๑ การพบทึ่งสมณะ ๑ การสนทนารธรรมตามกาล ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้ เป็นมงคลสูงสุด ๆ

การมีความเพียรเป็นเครื่องแแพกเกจเลส ๑ การประพฤติพรหมจรรย์ ๑ การเห็นอริยสัจทั้งหลาย ๑ การทำพระนิพพานให้แจ้ง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้เป็นมงคลสูงสุด ๆ



ผู้ที่มีจิตถูกโลกธรรมกระทบแล้วไม่หัวน้าหว ๑ จิตไม่มีความโศกเศร้า ๑ จิตหมดธุลีคือกิเลส ๑ จิตถึงความปลดปล่อย คือปลดจากกิเลสทั้งปวง ๑ ทั้ง ๔ ประการนี้เป็นมงคลสูงสุด ๆ

เทวดา และมนุษย์ทั้งหลาย พากันปฏิบัติตามมงคลอันเป็นเหตุนำไปสู่ความเจริญนี้แล้ว จะเป็นผู้ไม่พ่ายแพ้ข้าศึกทุกหมู่เหล่า ย่อมถึงความสุขสวัสดิ์ในที่ทุกสถาน นี้เป็นมงคลสูงสุดของเทวดา และมนุษย์ทั้งหลาย ๆ



บท-tonสูตร



รtonสูตร เป็นพระสูตรที่พระอานนท์เกราะ เรียนจากพระพุทธองค์โดยตรง เพื่อใช้สวดขจัดปัจดเปาภัยพิบัติ ที่เกิดกับชาวกรุงเวสาลี พระพุทธองค์ทรงแนะนำให้พระเกราะ อ้างคุณของพระรัตนะคือ พุทธรัตนะ ธรรมรัตนะ สังฆรัตนะ ทำสักกิริยาให้เกิดเป็นอานุภาพ ขจัด ปัจดเปาภัยพิบัติทั้งหลาย เนื้อความรtonสูตร ท่อนแรก เริ่มต้นด้วยการแนะนำให้เหล่าภูตทั้งหลายได้อุโมทนาบุญกุศลที่หมู่มุนุชย อุทิศให้ และเมื่ออนุโมทนาแล้ว ขอให้เกิดความเมตตา ทำการรักษา มุนุชย์ทั้งหลาย เนื้อความท่อนต่อมา เป็นการอ้างคุณพระรัตนตรัย เป็นสัจจา ให้เกิดความสวัสดิ ส่วนท่อนสุดท้ายเป็นคำกล่าวของท้าวสักกะที่ผูกขึ้นเป็นคاتفاقพรณนาคุณพระรัตนตรัยเป็นสัจจาให้เกิดความสวัสดิ ภายหลังได้กล่าวเป็นแบบอย่าง ในการทำน้ำพระพุทธมนต์ สำหรับพระสงฆ์สาวก ต่อมาจนถึงปัจจุบัน ทุกครั้งที่มีการทำน้ำพระพุทธมนต์ จะต้องสวดรtonสูตร

ด้วยอานุภาพแห่งรtonสูตรนี้ แม้กรุงเวสาลีจะเกิดภัยพิบัติ อย่างร้ายแรง ผู้คนอดอยากล้มตาย เป็นจำนวนมาก ชาศพถูกทิ้ง เกลื่อนนรภูตผีปีศาจทำอันตรายแก่หมู่มุนุชย โรคระบาดเกิดขึ้น แพร่กระจายไปทั่วผู้คนล้มตายเหลือที่จะนับได้ เมื่อพระพุทธองค์ทรงรับสั่งให้พระอานนท์เกราะสวดรtonสูตร และประพรมน้ำพระพุทธมนต์



ภัยพิบัติร้ายแรงเช่นนี้ ก็ยังระงับลงได้ อย่างชั่วพลัน จุดประสงค์ของ การสอดรตนสูตร ก็เพื่อเป็นการขัดภัยทั้ง ๓ ประการ ตามที่ปรากฏ ในพระสูตร คือข้าวยากมากแพง (ทุพภิกขภัย) ๑ ภูตผีปีศาจ ทำอันตราย (อะมะนุสสะภัย) ๑ โรคภัยไข้เจ็บ (โรคภัย) ๑ ให้ อันตรธานไป

รตนสูตร (ยอ)



ยังกิญจิ วิตตัง อิธะ วา หรัง วา
สักເຄສຸ วา ຍັງ ຮະຕະນັງ ປະນີຕັ້ງ
ນະ ໂນ ສະມັງ ວັດທິ ຕະຄາຄະເຫະ
ອີທັນປີ ພຸທເຮ ຮະຕະນັງ ປະນີຕັ້ງ
ເວເຫະ ສ້ຈເຈນະ ສຸວັດທິ ໂທຖ້າ
ຂະຍັງ ວິຣາຄັງ ອະມະຕັ້ງ ປະນີຕັ້ງ
ຍະຫັ້ຂມະຄາ ສັກຍະມູນີ ສະມາຫຼີ
ນະ ເຫະ ຜັນເນະ ສະມັດທິ ກິญຈີ
ອີທັນປີ ຜັນເມ ຮະຕະນັງ ປະນີຕັ້ງ
ເວເຫະ ສ້ຈເຈນະ ສຸວັດທິ ໂທຖ້າ



ยัมพุทธะส్వర్ణ ประวันนะยี สุจิ
สะมาอินานตชริกัญญาณ
สะมาอินา เต้นะ สะโน นะ วิชชะติ
อิทัมปี รั้มเม ระตะนัง ປະณีตัง
ເວເຕັນະ ສ້າງເຈນະ ສຸວັດຖີ ໂທຸ ฯ
ເຍ ປຸກະລາ ອົງຮູ່ ສະຕັງ ປະສັງກູາ
ຈັດຕາຣີ ເອຕານີ ຍຸການີ ໂໂນຕີ
ເຕ ທັກຂີແນຍຍາ ສຸກະຕ້ສສະ ສາວະກາ
ເວເຕັສຸ ທິນນານີ ມະຫັປະລານີ
ອີທັມປີ ສັ່ງເຊ ຮະຕະນັງ ປະณීຕັງ
ເວເຕັນະ ສ້າງເຈນະ ສຸວັດຖີ ໂທຸ ฯ
ເຍ ສຸປະຢຸຕາ ມະນະສາ ທັກເຫນະ
ນິກາມມືໂນ ໂຄຕະມະສາສະນັມທີ
ເຕ ປັດຕິປັດຕາ ອະມະຕັງ ວິຄັຍທະ
ລັກຮາ ມຽາ ນິພພຸດິງ ກຸງະໝານາ
ອີທັມປີ ສັ່ງເຊ ຮະຕະນັງ ປະณීຕັງ
ເວເຕັນະ ສ້າງເຈນະ ສຸວັດຖີ ໂທຸ ฯ
ຂຶ້ນັງ ປຸຮັນັງ ນະວັງ ນັດຖີ ສັນກະວັງ
ວິຮັດຕະຈິຕາຍະຕິເກ ກະວັສົມິງ



ເຕ ຂື່ນະພິ່າ ອະວິຽພທິຂັ້ນທາ
ນິພພັນຕີ ຮູ່າ ຍະຄາຍນປະກໂປ
ອີທັນປີ ສັງເໝ ຮະຕະນັ້ນ ປະນີຕັ້ງ
ເອເຕັນະ ສັຈເຈນະ ສຸວົຕີ ໂຫດ ບ

ຄຳແປດ

ທຣັພຍໍອຢ່າງໃດຍ່າງໜຶ່ງໃນໂລກນີ້ ພຣົວໂລກອື່ນ ພຣົວຕັນະອັນສູງຄ່າໃນສຽງສວຣົກ ປຣດາມີ ທຣັພຍໍໜຣົວຕັນະນັ້ນ ທີ່ຈະມີຄ່າເສນອດ້ວຍພຣະຕາຄຕເຈົ້ນນັ້ນ ໄມມີເລຍ ຂັ້ນນີ້ ເປັນຮັຕນຄຸນອຍ່າງສູງໃນພຣະພຸກເຈົ້າປະກາກຮ່ານີ້ ດ້ວຍຄຳສັຕິນີ້ ຂອງຈົງເກີດຄວາມສຸຂສວັສດີເຄີດ

ພຣະສາກຍມູນີເຈົ້າ ທຽນມີພຣະທຸກທີ່ດຳກຳນັ້ນ ບຣຣລຸຮຣມອັນເປັນທີ່ສິ້ນກີເລສ ສິ້ນຮາຄະ ເປັນອມຕະ ປຣະນີຕັນນັ້ນແລ້ວ ສິ່ງໄວໄດຈະເສນອດ້ວຍພຣະຮຣມນັ້ນ ໄມມີ ແມ່ຂັ້ນນີ້ ກີ່ເປັນຮັຕນຄຸນອຍ່າງສູງ ໃນພຣະຮຣມປະກາກຮ່ານີ້ ດ້ວຍຄຳສັຕິນີ້ ຂອງຈົງເກີດຄວາມສຸຂສວັສດີເຄີດ

ສມາຮີອື່ນໄດ ຈະເສນອດ້ວຍສມາຮີທີ່ພຣະພຸກເຈົ້າຜູ້ປະເສົາງ
ທຽນສຣເສຣົງໄວ້ວ່າ ເປັນຮຣມສະອາດໝາດຈົດ ບັນທຶທີ່ທັງໝາຍຍອມຮັບວ່າ ສາມາຮັກໃຫ້ຜົດຕ່ອນເນື່ອງໄດ້ໂດຍລຳດັບນັ້ນ ໄມມີ ແມ່ຂັ້ນນີ້ກີ່ເປັນຮັຕນຄຸນອຍ່າງສູງ ໃນພຣະຮຣມປະກາກຮ່ານີ້ ດ້ວຍຄຳສັຕິນີ້ ຂອງຈົງເກີດຄວາມສຸຂສວັສດີເຄີດ



พระสังฆ์สาวกของพระสุคตเจ้า ๙ ท่าน นับเป็นคู่ได้ ๔ คู่ ซึ่งสัตบุรุษทั้งหลาย สรรเสริญแล้ว บุคคลเหล่านั้น เป็นผู้ควรแก่ ทักษิณานาน ทานที่ถวายแก่ท่านเหล่านั้น ย่อมมีผลมาก แม้ข้อนี้ก็ เป็นรัตนคุณอย่างสูง ในพระสังฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตย์นี้ ขอจง เกิดความสุขสวัสดีเดิม

ในพระศาสนาของพระโคดมพุทธเจ้า ย่อมจะมีพระอริยบุคคล ผู้ตั้งใจทำความเพียรดี มีจิตมั่นคง หมดความโกรး บรรลุอรหัตผล เข้าสู่พระนิพพาน อันเป็นอmont ปราศจากความเรื่องทั้งปวง แม้ข้อนี้ ก็ เป็นรัตนคุณอย่างสูง ในพระสังฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตย์นี้ ขอจง เกิดความสุขสวัสดีเดิม

พระอริยบุคคลผู้มีกรรมเก่าหมดสิ้นแล้ว กรรมอันเป็นเหตุให้ เกิดในภาพใหม่ ก็ไม่มี ท่านเหล่านั้น มีจิตเบื่อหน่ายในอันที่จะเกิดใน ภาพต่อไป จัดพีชคือกิเลส ให้สิ้นไปแล้ว ปราศจากความพอใจ ในการ อันจะทำให้เกิดอีก มีปัญญาแหลมคม ย่อมปรินิพพาน เมื่อันประทีปดับไป เพราะสิ้นเชื้อเพลิง แม้ข้อนี้ ก็ เป็นรัตนคุณ อย่างสูง ในพระสังฆ์ประการหนึ่ง ด้วยคำสัตย์นี้ ขอจงเกิดความสุข สวัสดีเดิม ๆ



บทกรณียเมตตสูตร



กรณียเมตตสูตร เป็นพระสูตรที่พระพุทธองค์ทรงแนะนำ
พระภิกษุให้แผ่เมตตาจิตไปในมวลสรรพสัตว์ ตลอดจนเทพเทว
ภูตผี ปีศาจทั้งหลาย ไม่มีประมาณ ไม่มีขอบเขต ไร้พรមแดนขีดขั้น
ไม่ว่าสัตตนั้น หรือเขาผู้นั้นจะเป็นเชื้อชาติ ศาสนาอะไร จะเกี่ยวข้อง
กับเรา โดยความเป็นญาติ เป็นประเทศ เชื้อชาติ ศาสนาหรือไม่
ก็ตาม ให้มีจิตกว้างขวางไร้ขอบเขตขีดขั้น ขอให้เขาได้มีความสุข
หากทำได้เช่นนี้ นอกจากเทวดาจะไม่แสดงสิ่งที่น่ากลัวหลอกหลอน
แล้ว ยังมีใจอนุเคราะห์พระภิกษุ โดยไม่ตรีจิตด้วยความอ่อนโยน
มีเมตตา

เมื่อต้องเดินทางผ่านป่าเขาลำเนาไฟ หรือไปอยู่ในสถานที่
ที่ไม่คุ้นเคย ท่านให้สวดกรณียเมตตสูตร เพื่อเป็นเครื่องคุ้มครอง
ป้องกันภัยนตราย อันจะเกิดจาก omnุชัญ ภูตผี ปีศาจ ทั้งหลาย
ให้เกิดเป็นความอ่อนโยน มีเมตตา



กรณียเมตตาสูตร



ภะระณียมตตถกุสະເລນະ
ສັກໂກ ອຸ່ນ ຈະ ສຸຫຼຸນ ຈະ
ສັນຕຸສະສະໂກ ຈະ ສຸກະໂຣ ຈະ
ສັນຕິນທ່ຽຍ ຈະ ນີປະໂໄກ ຈະ
ນະ ຈະ ບຸທ້າງ ສະມາຈະເຮ ກີ່ງຈີ
ສຸ້ໂນ ວາ ເຂມືນ ໂທນຕ
ເຢ ເກີ ປານະກູດຕິ
ທີ່ໝາ ວາ ເຢ ນະທັນຕາ ວາ
ທິກູ້ຮາ ວາ ເຢ ຈະ ອະທິກູ້ຮາ
ກູດາ ວາ ສັນກະເວສີ ວາ
ນະ ປະໂຣ ປະຮັງ ນີກຸພເພະ
ພົຍາໂຮສະນາ ປະກູ້ນະສັນຍາ
ມາຕາ ຍະຄາ ນີຍັງ ປຸດຕັ້ງ
ເຂວັນປີ ສັພພະກູດເສຸ
ເມດຕັງຈະ ສັພພະໂລກສົມົງ
ອຸທັງ ອະໂຣ ຈະ ຕີຣີຍັງຈະ
ຕິກູ້ຮັງຈະຮັງ ນີສິນໂນ ວາ
ເວຕັ້ງ ສະຕິງ ອະຈິກູ້ເຫຼືຍະ

ຢັນຕັ້ງ ສັນຕັ້ງ ປະທັງ ອະກິສະເມຈະ
ສຸວໂຈ ຈັສະ ມຸຖ ອະນະຕິມານີ
ອັປປະກິໂຈ ຈະ ສັລລະທຸກະວຸຕີ
ອັປປະຄັພໂໄກ ກຸເລສຸ ອະນະນຸກິດໂຮ
ເຍນະ ວິ່ງໝູ ປະເຮ ອຸປະວະເທຍຢູ່
ສັພເພ ສັດຕາ ກະວັນຕຸ ສຸຂີຕັດຕາ
ທະສາ ວາ ດາວະຮາ ວາ ອະນະວະເສສາ
ນັ້ນມີມາ ຮັສສະກາ ອະນຸກະຄູລາ
ເຢ ຈະ ທູເຮ ວະສັນຕິ ອະວິທູເຮ
ສັພເພ ສັດຕາ ກະວັນຕຸ ສຸຂີຕັດຕາ
ນາຕິມັງຢູ່ແມັດ ກົດຕະຈີ ນັ້ນ ກີ່ງຈີ
ນາງູ່ມັງຢູ່ສະ ທຸກຂະມີຈາເຊຍະ
ອາຍຸສາ ເອກະປຸດຕະມະນຸກັເຊ
ມານະສັນກາວະເຍ ອະປະຮິມາລັງ
ມານະສັນກາວະເຍ ອະປະຮິມາລັງ
ອະສັນພາຮັງ ອະເວຮັງ ອະສະປັດຕັ້ງ
ສະຍາໂນ ວາ ຍາວະຕັສະ ວິຄະຕະນິໂຮ
ພົກໍ່ມະແມຕັ້ງ ວິກາຮັງ ອີະມາຫຸ



ທິງຈີ້ຈະ ອະນຸປະກົມນະ ການສຸວັນຍະຍະ ເຄັ່ງ

ສຶລະວາ ທັສະເນະ ສັນປັນໂນ ນະ ທີ ຂາດ ຕັກະເສຍຍັງ ປຸນເຮຕີ ພ

ຄຳແປລ

ກົກໝູຜູ້ອລາດໃນສິງທີ່ເປັນປະໂຍ້ນໆ ປະສົງຄົງຈະບຣລຸແດນສົບ (ພຣະນິພພານ) ພຶກທຳຕານ (ຕາມຫລັກໄຕຣສຶກຂາ) ກົກໝູນ້ນີ້ເປັນຜູ້ອາຈາກຫາຍຸ້ງຊື່ອຕຽງ ມີຄວາມມຸ່ງມັ້ນ ວ່າງ່າຍອ່ອນໂຍນ ໄມດຄວາມຍືດຄືອຕ້ວ້າ (ໄມ່ມີອີຕີມານະ)

ອນີ່ງ ກົກໝູນ້ນີ້ເປັນຜູ້ສັນໂດະ ເລີ່ມງ່າຍ ມີກິຈຮະນ້ອຍ ດຳເນີນ ຜົນຍູ້ອ່ອງຢ່າງເຮືອບ່າຍ ມີອິນທີ່ສົງບມືປັບປຸງພາຕ້ວරອດ ໄມ່ຄະນອງ ກາຍວາຈາ ໄມ່ພັ້ນກັບຕະກູລທັງໝາຍ (ໄມ່ປະຈົບເອາໄຈພວກຄຸທັສົກ) ທີ່ຮ່າງວຽຍຫຼືອມີອຳນາຈ

ໄມ່ພຶກປະພຸດຕິສິ່ງເລັກນ້ອຍອະໄຮາ ທີ່ຈະເປັນເຫດຸໃຫ້ຜູ້ຮູ້ຕໍ່າໜີ (ພຶກແຜ່ເມືຕາຈີຕີໄປໃນສຣຣພສ້ຕ່ວ່າ) ຂອສັ້ນທີ່ກ່າວຈະເປັນຜູ້ມີຄວາມສຸກາຍສຸ່ໃຈ ປລອດພັ້ນຈາກກົມທັງໝາຍທີ່ກ່າວຈະໃຫ້ສົງສຸຂເລີດ

ສັ້ນທີ່ມີຈົວຫັກທັງໝາຍ ທັງທີ່ເປັນຜູ້ຫວາດສະດຸງ (ມີກິເລສ) ທັງທີ່ມີ່ນຄງ (ໜົມດກິເລສ) ບຣດາມມີທັງໝາດ ທັງທີ່ມີກາຍຍາວໃໝ່ ປານກລາງ ສັ້ນລະເອີຍດຫຼືອຫຍາບ

ທັງທີ່ເຄຍເຫັນຫຼືອໄມ່ເຄຍເຫັນ ທັງທີ່ອູ້ໄກລຫຼືອໄກລ໌ ທັງທີ່ເກີດແລ້ວຫຼືອທີ່ກຳລັງແສງຫາທີ່ເກີດຂອສັ້ນທັງປວງເຫັນຈະມີຄວາມສຸກາຍສຸ່ໃຈເລີດ



เกิดเป็นคนไม่พึงหลอกหลวงกัน ไม่พึงดูหมิ่นกันในที่ไหนๆ ไม่พึงเบียดเบียน ทำร้ายกันหรือมีใจงุ้งซ้ายประราณາทุกข์แก่กันและกัน
มารดาtan omnibutracnเดียวของตนด้วยชีวิต ฉันได บุคคลพึงเจริญเมตตาจิตไม่มีประมาณในสัตว์ทั้งปวงฉันนั้น

บุคคลพึงเจริญเมตตาจิตอันไม่มีประมาณ ไม่มีขอบเขต ไม่มีเงรไม่มีศัตรู ในสัตว์โลกทั้งหมด ในอรุปภูมิเบื้องบน (อรุปพรหม ๔) ในรูปภูมิเบื้องกลาง (รูปพรหม ๑๖) และกามาวรภูมิเบื้องต่ำ (เทวโลกมนุษย์โลกอบายภูมิ)

ผู้เจริญเมตตาจิตเช่นนี้นั้น ไม่ว่าจะอยู่ในอิริยาบถใดจะยืนเดิน นั่งหรือนอนอยู่ก็ตาม จะเป็นผู้ปราศจากความท้อแท้เห็นใจอยหน่าย จะตั้งสติไว้ได้นานตرابเท่าที่ต้องการ พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ตรัสรการอยู่ด้วยมตตาเช่นนี้ว่าเป็นความประพฤติที่ประเสริฐในพระศาสนา

บุคคลผู้แห่งเมตตาจิตนั้นจะไม่กล้าเข้าสู่ความเห็นผิด เป็นผู้บริบูรณ์ด้วยศีล ถึงพร้อมด้วยความเห็นชอบ เมื่อขัดความยินดีใน การทั้งหลายได้แล้ว ย่อมไม่กลับมาสู่การเกิดในครรภ์อีกครั้งแน่นอน (สำเร็จเป็นพระอรหันต์และปรินิพنانไปในที่สุด)



บทขันธปริตร



ขันธปริตร เป็นคำาที่พระพุทธองค์ ทรงสอนให้พระภิกษุ แฟเมเตตาไปในบรรดาตรัสรุลุ่มที่มีพิษดุร้ายทั้งหลาย เพื่อเป็นการ คุ้มครอง ป้องกันตนของจากสัตว์ร้าย ปรากว่าทั้งในพระวินัยปิฎกและ พระสุตตันตปิฎก นอกจากจะเป็นคำาสำคัญทั้งหลายแล้ว ยังสามารถป้องกันอันตรายจากยาพิษและ สัตว์ร้ายทั้งหลายแล้ว ได้ด้วย

ขันธปริตร



วิรูปักษี เม เมตตัง
ฉัพยَاปุตเตหิ เม เมตตัง^๑
อะป่าทะเกหิ เม เมตตัง^๒
จะตุปะเทหิ เม เมตตัง^๓
มา มัง อะป่าทะໂກ ທິງສີ
มา มัง จะตุปะໂໂກ ທິງສີ
ສັພເພ ສັຕາ ສັພເພ ປານາ
ສັພເພ ກໍ່රານີ ປັສສັນຕູ

เมตตัง เอරະປະເທີ ເມ
เมตตัง ກັນຫາໂຄຕະນະເກີ ຈະ
เมตตัง ທີປາທະເກີ ເມ
เมตตัง ພະຫຸປະເທີ ເມ
มา ມັງ ທິງສີ ທີປາທະໂກ
มา ມັງ ທິງສີ ພະຫຸປະໂໂກ
ສັພເພ ຝູຕາ ຈະ ເກວະລາ
มา ກີບຸຈີ ປາປະມາຄະມາ



อัปปมาโน พุทโธ, อัปปมาโน รัมโน, อัปปมาโน สังโภ,
ปะนาณะวันตานิ ศิริงสะปานิ, อะหิ วิจิกา สะตะปะที อุณนานาเก^๔
สะระพู มูสิกา, กะตา เม รักขา กะตา เม ประริตตา, ประภิกะมันต^๕
ภูตานิ, โลหัง นะโน ภะคระหวโต, นะโน สัตตันนัง สัมมาสัมพุทธานัง ฯ

คำเปล

ความเป็นมิตรของเรา จะมีกับพญา낙ทั้งหลาย สกุลวิรูปักษ์,
ความเป็นมิตรของเรา จะมีกับพญา낙ทั้งหลาย สกุลเอราบถ,
ความเป็นมิตรของเรา จะมีกับพญา낙ทั้งหลาย สกุลฉัพยาบุตร,
ความเป็นมิตรของเรา จะมีกับพญา낙ทั้งหลาย สกุลกัณฑ่าโคตมภ,
ความเป็นมิตรของเรา จะมีกับสัตว์ทั้งหลายที่มี ๔ เท้า, ความเป็นมิตรของเรา
จะมีกับสัตว์ที่มีเท้ามาก, สัตว์ไม่มีเท้าอย่าเบียดเบียนเรา สัตว์
๒ เท้า อย่าเบียดเบียนเรา สัตว์ ๔ เท้า อย่าเบียดเบียนเรา สัตว์มาก
เท้าอย่าเบียดเบียนเรา ขอสรรพสัตว์มีชีวิตทั้งหลายที่เกิดมาทั้งหมด
จนสิ้นเชิง จงเห็นซึ่งความเจริญทั้งหลายทั้งปวงເຄີດ ໂຫຍາມກ
อย่าได้มาถึงแล้วแก่สัตว์เหล่านั้น

พระพุทธเจ้าทรงพระคุณสุดที่จะประมาณได้ พระธรรมมี
พระคุณสุดที่จะประมาณได้ พระสงฆ์มีพระคุณสุดที่จะประมาณได้
แต่สัตว์เลือยคลานทั้งหลาย เช่น งู แมงป่อง ตะขาบ แมงมุม
ตุ๊กแก หนู ยังมีประมาณกำหนดได้

ข้าพเจ้าได้ทำการรักษาแล้ว ได้ทำการป้องกันแล้ว ขอสัตว์ทั้งหลายจะหลีกไปเสียเด็ดขาด ข้าพเจ้าขอນ้อมแด่พระผู้มีพระภาคเจ้าขอความอนุเคราะห์พระสัมมาสัมพุทธเจ้า ๗ พระองค์ ๆ

บทเมตตามิสังสสุตตปาฐะ



เมตตามิสังสสุตตปาฐะ กล่าวถึงอานิสงส์ของการเจริญเมตตา ว่ามีทั้งสิ้น ๑๑ ประการ กล่าวคือ หลับก็เป็นสุข, ตื่นก็เป็นสุข, ไม่ฝันเห็นสิ่งลามก, เป็นที่รักของมนุษย์, เป็นที่รักของอมนุษย์, เทวดาอยู่ในรักษา, ไฟ ยาพิช หรือศัสรามไม่กล้ากระหาย, จิตย่อมตั้งมั่นโดยรวดเร็ว, สีหน้ายิ่งผ่องใส, เป็นผู้ไม่หลงใหลเมื่อจะตาย, เมื่อยังไม่ถึงพระนิพพานย่อมไปบังเกิดในพรหมโลก

ເມຕຕານີສັ່ງສສຸຕຕປາກະ

ເລວັມເມ ສຸດັ້ງ ພ ເອກັງ ສະມະຍັງ ກະຄະວາ, ສາວັຕິຢັງ ວິທະຣະຕີ,
ເຂຫະວະນີ ອະນາຄະປິນທິກໍສະ ອາຮາມ ພ ຕັ້ງຮະ ໂບ ກະຄະວາ
ກີກູ່ ມາມັນເຕີ ກີກຂະໄວຕີ ພ ກະທັນເຕີ ເຕ ກີກູ່ ກະຄະວະໂຕ
ປັຈສສີສຸງ ພ ກະຄະວາ ເອຕະທະໄວຈະ ພ ເມຕຕາຍະ ກີກຂະເວ
ເຈໂຕວິມຸຕິຍາ ອາເສວິຕາຍະ ກາວິຕາຍະ ພະຫຼຸກະຕາຍະ, ຍານືກະຕາຍະ
ວັດຖຸກະຕາຍະ ອະນຸງຫຼືຕາຍະ ປະຮົງຕາຍະ ສຸສະມາຮັກຮາຍະ,
ເອກາທະສານີສັງສາ ປາກີກັງໝາ ພ ກະຕະເມ ເອກາທະສະ ພ ສຸໜ້ ສຸປະຕິ ພ
ສຸໜ້ ປະກິພຸ່ມະຕີ ພ ນະ ປາປະກັນ ສຸປິນ້ ປັສສະຕີ ພ ມະນຸສສານັ້ນ
ປີໂຍ ໂທີ ພ ອະນະນຸສສານັ້ນ ປີໂຍ ໂທີ ພ ເທວະຕາ ຮັກຂັນຕີ ພ
ນາສະ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ ວັດທີ
ສະມາອິຍະຕີ ພ ມຸຂະວັນໂນ ວິປະສິທະຕີ ພ ອະສັ້ນມຸ່ໂທ ກາລັງ
ກະໂຮຕີ ພ ອຸດຕະຮົງ ອັບປະກິວິ່ນ້ນໂຕ ພົບໜໍ່ໂລກູປະໂຄ ໂທີ ພ
ເມຕຕາຍະ ກີກຂະເວ ເຈໂຕວິມຸຕິຍາ ອາເສວິຕາຍະ ກາວິຕາຍະ
ພະຫຼຸກະຕາຍະ, ຍານືກະຕາຍະ ວັດຖຸກະຕາຍະ ອະນຸງຫຼືຕາຍະ
ປະຮົງຕາຍະ ສຸສະມາຮັກຮາຍະ, ອິເມ ເອກາທະສານີສັງສາ ປາກີກັງໝາທີ ພ
ວິທະນະໄວຈະ ກະຄະວາ ພ ວັດທະນະນາ ເຕ ກີກູ່ ກະຄະວະໂຕ
ກາສີດັ້ງ, ອະກິນ້ນຖຸນຕີ ພ



คำแปล

ข้าพเจ้า (พระอานนท์เกระ) ได้สั่งมาอย่างนี้ สมัยหนึ่ง
พระผู้มีพระภาคเจ้า ประทับอยู่ที่พระอาราม สร้างถวายโดย
อนาคตบินทิกมหาเศรษฐี ชื่อเซตวัน ใกล้เมืองสาวัตถี ครั้งนั้น
พระผู้มีพระภาคเจ้าตรัสเรียกวิกขุทั้งหลายมาเข้าเฝ้า เมื่อวิกขุ
ทั้งหลายรับทราบ ได้เข้าเฝ้า พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสพระสูตรนี้ว่า

ดุกรวิกขุทั้งหลาย เมื่อเมตตาเจโตวิมุติ อันบุคคลเสพแล้ว
เจริญแล้ว ทำให้มากแล้ว ทำให้เป็นดุจยาน ทำให้เป็นที่ตั้ง ให้ตั้งมั่น^๑
โดยลำดับ สั่งสมดีแล้ว ประภด้วยดีแล้ว พึงหวังอานิสงส์ ๑ ประการ
๑ ประการเป็นไฉน คือ ย้อมหลับเป็นสุข ๑ ย้อมตืนเป็นสุข ๑ ย้อม
ไม่ฝันلامก ๑ ย้อมเป็นที่รักแห่งมนุษย์ทั้งหลาย ๑ ย้อมเป็นที่รักแห่ง^๒
มนุษย์ทั้งหลาย ๑ เทวดาทั้งหลายย้อมรักษา ๑ ไฟ ยาพิษหรือ^๓
ศาสตราอย่อมไม่กล้ากรายได้ ๑ จิตย่ออมตั้งมั่นโดยรวดเร็ว ๑ สีหน้า
ย้อมผ่องใส ๑ เป็นผู้ไม่หลงให้ลหทำกาล ๑ เมื่อไม่แหงตลอดคุณอันยิ่ง^๔
ย้อมเป็นผู้เข้าถึงพระหมู่โลก ๑ ดุกรวิกขุทั้งหลาย เมื่อเมตตาเจโตวิมุติ
อันบุคคลเสพแล้ว เจริญแล้ว ทำให้มากแล้ว ทำให้เป็นดุจยาน ทำให้
เป็นที่ตั้ง ให้ตั้งมั่นโดยลำดับ สั่งสมดีแล้ว ประภด้วยดีแล้ว พึงหวัง^๕
อานิสงส์ ๑ ประการนี้แล ๗

พระผู้มีพระภาคเจ้าได้ตรัสพระสูตรนี้ดังนี้แล้ว วิกขุทั้งหลาย
เหล่านั้นได้มีใจปลาบปลื้มชื่นชมภาษาอิตของพระผู้มีพระภาคเจ้า^๖
แล้วแล ๗



บทไม่ปริตร



ไม่ปริตร คือปริตรที่นักยูงทองโพธิสัตว์สารイヤยเป็นประจำ
กล่าวถึงคุณของพระพุทธเจ้าแล้วน้อมพระพุทธคุณมาพิทักษ์คุ้มครอง
ให้มีความสวัสดิ์ มีประวัติตามนิทานความเป็นมาว่าสมัยหนึ่ง ครั้ง^๑
พระบรมศาสดา เสวยพระชาติเป็นนักยูงทองโพธิสัตว์ อาศัยอยู่
บนเขา ใกล้ป่าหิมพานต์ ในครั้งนั้น ก่อนจะบินไปหาอาหารใน
ตอนเช้า นักยูงทองพระโพธิสัตว์จะบินขึ้นไปจับบุญอุดฐูเขามองดู
พระอาทิตย์ที่กำลังขึ้น และสารイヤยพระปริตรnmัสรการพระอาทิตย์
โดยร่ายมนต์สารイヤยสองคากาแรกกว่า อุเทตะยัญจักขุมา เป็นต้น
และนอบน้อมบุชาพระพุทธเจ้าทั้งหลายที่เสด็จดับขันธปรินิพพานแล้ว
พร้อมทั้งระลึกถึงพระคุณของพระพุทธเจ้าเหล่านั้นด้วย แล้วจึงบิน
ออกไปหาอาหาร



ໂມຣປິຕຣ



ອຸເທະຍັງຈັກຂຸມາ ເອກະຣາຊາ
ທະຮີສະຫວັນໂນ ປະຫຼະວິປະກາໄສ
ຕັ້ງ ຕັ້ງ ນະມັສສານີ ທະຮີສະຫວັນນັ້ນ ປະຫຼະວິປະກາສັ້ງ
ຕະຍັ້ງຊະ ຄຸຕຕາ ວິທະເຮຸນຸ ທິວະສັ້ງ
ເຢ ພົມມະນາ ເວທະຄຸ ສັ້ນພະອັ້ນເມ
ເຕ ເມ ນະໂນ ເຕ ຈະ ມັງ ປາລະຍັ້ນຕຸ
ນະມັຕຖຸ ພຸທຮານັ້ນ ນະມັຕຖຸ ໂພອີຍາ
ນະໂນ ວິມຸຕຕານັ້ນ ນະໂນ ວິມຸຕຕິຍາ
ອິມັງ ໄສ ປະຮິຕຕັ້ງ ກໍດ້ວາ ໂມໂຣ ຈະຮະຕີ ເອສະນາ ພ

ອະເປະຍັງຈັກຂຸມາ ເອກະຣາຊາ
ທະຮີສະຫວັນໂນ ປະຫຼະວິປະກາໄສ
ຕັ້ງ ຕັ້ງ ນະມັສສານີ ທະຮີສະຫວັນນັ້ນ ປະຫຼະວິປະກາສັ້ງ
ຕະຍັ້ງຊະ ຄຸຕຕາ ວິທະເຮຸນຸ ຮັດຕິງ
ເຢ ພົມມະນາ ເວທະຄຸ ສັ້ນພະອັ້ນເມ
ເຕ ເມ ນະໂນ ເຕ ຈະ ມັງ ປາລະຍັ້ນຕຸ
ນະມັຕຖຸ ພຸທຮານັ້ນ ນະມັຕຖຸ ໂພອີຍາ
ນະໂນ ວິມຸຕຕານັ້ນ ນະໂນ ວິມຸຕຕິຍາ
ອິມັງ ໄສ ປະຮິຕຕັ້ງ ກໍດ້ວາ ໂມໂຣ ວາສະມະກັປະຢືດ ພ



คำแปล

พระอาทิตย์ซึ่งเป็นดวงดาวของโลก เป็นเอกสารชุดอย่างใหญ่ (ในจักรวาล) นี้ มีรัศมีสีทองอุทัยโผล่ขึ้นมาสادส่องประกายให้สว่างอยู่ข้าพเจ้าขอนมีการพระราชทาน ซึ่งมีรัศมีสีทองสดใสส่องประกายให้สว่างอยู่นั้น ในวันนี้ ข้าพเจ้าทั้งหลายได้รับการคุ้มครองจากท่านผู้เป็นพระอาทิตย์นั้นแล้วพึงอยู่เป็นสุขตลอดวัน

พระพุทธเจ้าเหล่าไดทรงรู้แจ้งธรรมทั้งปวง ข้าพเจ้าขอ
นอบน้อมพระพุทธเจ้าเหล่านั้น ขอพระพุทธเจ้าเหล่านั้นจงคุ้มครอง
ข้าพเจ้า ขอนอบน้อมแด่พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ขอนอบน้อมแด่
พระโพธิญาณ ขอนอบน้อมแด่เหล่าท่านผู้หลุดพ้นแล้ว ขอนอบน้อม
แด่เวมุตติธรรม

nugyung pochisattwan nakhon ratchasima prachinaburi yai ying nai leaw jing okok
ส่วนอาหาร

พระอาทิตย์ซึ่งเป็นดวงดาวของโลก เป็นเอกสารซึ่งมีอยู่ใน
จักรวาล) นี้ มีรัศมีสีทองสาดส่องประกายให้สว่าง กำลังอัดคงคต
ข้าพเจ้าขอนมัสการพระอาทิตย์ซึ่งมีรัศมีสีทองสาดส่องประกายให้สว่าง
นั้น ในวันนี้ ข้าพเจ้าทั้งหลายได้รับการคุ้มครองจากท่านผู้เป็น
พระอาทิตย์นั้น แล้วพึงอยู่เป็นสุขตลอดราตรี

พระพุทธเจ้าเหล่าไดทรงรู้แจ้งธรรมทั้งปวง ข้าพเจ้าขอ
นอบน้อมพระพุทธเจ้าเหล่านั้น ขอพระพุทธเจ้าเหล่านั้นจงคุ้มครอง



ข้าพเจ้า ขออบนน้อมแด่พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ขออบนน้อมแด่พระโพธิญาณ ขออบนน้อมแด่เหล่าท่านผู้หลุดพ้นแล้ว ขออบนน้อมแด่ Vimuttipitram

ṅgūṇapariśattānacarṇasārayayaprabhītroyāgānīlāvajīgnanap
พักผ่อนฉะนี้แล.

บทจันทปริตปารุษ



จันทปริตปารุษ เป็นการประกาศขอให้พระพุทธองค์ทรงเป็นที่พึ่ง แลวย่อmorodd พันจากภัยนตรายทั้งปวง ผู้ปองร้ายจักแพ้พ่ายไป ดุจจันทิมเทวบุตรผู้ประกาศว่าพระสัมมาสัมพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึ่ง จึงได้พันภัยจากอสุrinทราก ด้วยพระพุทธานุภาพ



ຈັນທປຣີຕປປາຫຼະ



ເອວັມເມ ສຸຕັ້ງ ພ ເອກັງ ສະມະຍັງ ກະຄວາ, ສາວັດຄືຢັງ
ວິທະຮະດີ, ເຊຕະວະເນ ອະນາຄະປິນທຶກສະສະ, ອາຮາມ ພ ເຕັນະ ໂໄ
ປະນະ ສະມະເຍະ ຈັນທິມາ ເທວະປຸຕໂຕ ຮາຫຸນາ ອະສຸຣິນເທນະ ຄະທິໂຕ
ໂທີ ພ ອະຄະໂຂ ຈັນທິມາ ເທວະປຸຕໂຕ ກະຄະວັນຕັ້ງ ສະຮະມາໃນ
ຕາຍັງ ເລາຍັງ ອິມັງ ດາຄັ້ງ ອະກາສີ

ນະມື ເຕ ພຸທະວິ່ວັດຖຸ	ວິປປະມຸຕໂຕສີ ສັພພະບີ
ສັນພາຮະປະກູປັນໂນສົມື	ຕໍ່ສະສະ ເມ ສະຮະຜັ້ງ ກະວາຕີ ພ
ອະຄະໂຂ ກະຄວາ ຈັນທິມັງ ເທວະປຸຕຕັ້ງ ອາຮັພກະ ຮາຫຸ່ງ ອະສຸຣິນທັງ	ຄາດາຍະ ອັ້ນມະກາສີ

ທະຄາຄະຕັ້ງ ອະຮະທັນຕັ້ງ	ຈັນທິມາ ສະຮະຜັ້ງ ຄະໂຕ
ຮາ່ງ ຈັນທັ້ງ ປະມຸງຈັສສຸ	ພຸທ່າ ໂຄກນຸກົມປະກາຕີ ພ
ອະຄະໂຂ ຮາ່ຫຸ ອະສຸຣິນໂທ ຈັນທິມັງ ເທວະປຸຕຕັ້ງ ມຸງຈິຕົວາ	ທະຮະມານະຮູໂປ ເຍນະ ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂທ ເຕັນປະສັງກະນີ
ອຸປະສົງກະນີຕົວາ ສັງວິຄໂຄ ໂລມະຫຼວງຮ່າໂຕ ເອກະມັນຕັ້ງ ອັງກຽສີ ພ	ອຸປະສົງກະນີຕົວາ ສັງວິຄໂຄ ໂລມະຫຼວງຮ່າໂຕ ເອກະມັນຕັ້ງ ອັງກຽສີ ພ
ເອກະມັນຕັ້ງ ຫຼືຕັ້ງ ໂຂ ຮາຫຸ່ງ ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂທ ຄາດາຍະ ອັ້ນມະກາສີ	ຮາ່ງ ຈັນທັ້ງ ປະມຸງຈະສີ
ກິນຸ ສັນທະຮະມາໃນ ວ	ຮາ່ງ ກິນຸ ກົ່າໂຕ ວ ຕິກຼະສີຕີ ພ
ສັງວິຄຄະຮູໂປ ອາຄົມນະ	ຈິວັນໂຕ ນະ ຖຸ້າງ ລະເກ
ສັຕະຣາ ເມ ພະເລ ມຸທ່າ	ໂນ ເຈ ມຸງເຈຍຍະ ຈັນທິມັນຕີ ພ



คำแปล

อันข้าพเจ้า (พระอานนท์เกระ) ได้สดับมาแล้วอย่างนี้^๔ สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้าประทับอยู่ในพระวิหารเชตวัน อาرام ที่อนุบาลินทิกคุหบดีสร้างถาวรไกลเมืองสาวัตถี โดยสมัยนั้นแล จันทิมเทวบุตรถูกอสุรินทรากุหูเข้าจับแล้ว ครั้งนั้น จันทิมเทวบุตร ระลึกถึงพระผู้มีพระภาคเจ้า ได้ภาษาทิศคาดานั้นในเวลานั้นว่า

“ข้าแต่พระพุทธเจ้า ผู้แก้วกัลยา ขอความอนุเคราะห์ ขอให้มีแด่ พระองค์ พระองค์เป็นผู้หลุดพ้นแล้วในธรรมทั้งปวง ข้าพระองค์ถึง เฉพาะแล้ว ซึ่งฐานะอันคับขัน ขอพระองค์จะเป็นที่พิงแห่งข้า พระองค์นั้น ๆ”

ลำดับนั้น พระผู้มีพระภาค ทรงประภาจันทิมเทวบุตรได้ตรัส กะอสุรินทรากุหูด้วยพระคາถาว่า

“จันทิมเทวบุตร ถึงตถาคตผู้เป็นพระอรหันต์ ว่าเป็นที่พิง ดูกรราหู ท่านจะปล่อยจันทิมเทวบุตร พระพุทธเจ้าทั้งหลายเป็น ผู้อุนเคราะห์แก้โลก ๆ”

ลำดับนั้นอสุรินทรากุหู ปล่อยจันทิมเทวบุตรแล้ว มีรูปอัน กระหิดกระหอบ เข้าไปหาอสุรินทร์เวปจิตติถึงที่อยู่ ครั้นแล้วก็เป็น ผู้เคร้าสลด เกิดขนลุกชูชัน ได้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง ๆ อสุรินทร์เวปจิตติ ได้กล่าวกะอสุรินทรากุหู ผู้ยืนอยู่ ณ ที่ควร ส่วน ข้างหนึ่ง ด้วยคາถาว่า



“ดูกรราหู ทำไม่นอน ท่านจึงกระหีดกระหอบปล่อย
พระจันทร์เสีย ทำไม่นอน ท่านจึงมีรูปเคร้าสลด นาเย็นกล่าวอยู่ ๆ ”
อสุรินทราหูกล่าวว่า

“ข้าพเจ้าถูกขับด้วยคถาของพระพุทธเจ้า หากข้าพเจ้า
ไม่พึงปล่อยจันทิมเทวบุตร ศรีมหาของข้าพเจ้าพึงแตกเจิดเสี่ยง มีชีวิต
อยู่ ก็ไม่พึงได้รับความสุข ๆ ”

บทสุริยปริตตปาฐานะ



สุริยปริตตปาฐานะ เป็นการประกาศขอให้พระพุทธองค์ทรง
เป็นที่พึง แล้วย่อ念佛ดพันจากภัยนตรายทั้งปวง ผู้ปองร้ายจักแพ้พ่าย
ไป ดุจสุริยเทวบุตรผู้ประกาศว่าพระสัมมาสัมพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึง
จึงได้พันภัยจากอสุรินทราหู ด้วยพระพุทธานุภาพ



สุริยปริตรปาฐะ



เอวัมเม สุตัง ฯ เอกัง สะมะยং ภะគະວາ, សা঵তถিযং វಿಹರತি,
ເຫດວະເນ ອະນາຄະປິນທິກໍສະ, ອາຮາມ ແ ເຕັນ ໂພ ປະນະ ສະມະເຍະ
ສුරිය ເທວະປຸຕໂຕ ຮາຫຸນາ ອະສຸຣິນເທນະ ຄະທິໂຕ ໂທີ ແ ອະຄະໂໄ ສුරිය
ເທວະປຸຕໂຕ ກະຄະວັນຕັ້ງ ສະຮະມາໃນ ຕາຍັງ ເວລາຍັງ ອິນັ້ນ ດາຄັ້ງ ອະກາສີ

ນະໂມ ເຕ ພຸຖະວິຮັດຖຸ ວິປະປະມຸຕໂຕ ສັພພະຈີ

ສັມພາຮະປະກູປິນໂນສົມື ຕັສະສະ ແ ສະຮະຜັນ ກະວາຕີ ແ
ອະຄະໂໄ ກະຄະວາ ສුරියັງ ເທວະປຸຕຕັ້ງ ອາຮັກກະ ຮາຫຸນ ອະສຸຣິນທັງ
ຄາຖາຍະ ອັ້ນພະກາສີ

ຕະຄາຄະຕັ້ງ ອະຮະທັນຕັ້ງ ສුරිය ສະຮະຜັນ ຄະໂຕ

ຮາຫຸ ສුරියັງ ປະມຸງຈັສສຸ ພຸຖາ ໂການຸກົມປະກາ ແ

ໄຍ ອັນຮະກາເຮ ຕມສີ ປະກັງກະໂຮ

ເງໂຮຈະໂນ ມັນທະຄີ ອຸຄຄະເຕີໂຈ

ມາ ຮາຫຸ ຄືລີ ຈະຮະມັນທະລິກເຂ

ປະໜັງ ມະມະ ຮາຫຸ ປະມຸງຈະ ສුරියັນຕີ ແ

ອະຄະໂໄ ຮາຫຸ ອະສຸຣິນໂທ ສුරියັງ ເທວະປຸຕຕັ້ງ ມຸງຈິຕົວາ ຕະຮະມານະຽໂປ
ເຢນະ ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂທ ເຕັນປະສັງກະມີ ອຸປະສັງກະມີຕົວາ ສັງວິກໂຄ
ໂລມະທັງຫຼາຍ໌ ເອກມັນຕັ້ງ ອັງກຽສີ ແ ເອກມັນຕັ້ງ ຫຼືຕັ້ງ ໂພ ຮາຫຸ
ເວປະຈິຕີ ອະສຸຣິນໂທ ຄາຖາຍະ ອັ້ນພະກາສີ



กินนุ สันตະระมาโน วะ
สังวิคคูปี อาคัมนะ
สัตตะรา เม ผະເລ ມຸທຣາ
ພຸທະຄາຄາວິກີໂຕມີ

ราหุ ສຸຮີຍັງ ປະມຸນຈະສີ
กินນຸ ກົໂຕ ວະ ຕິກູ້ຮະສີດີ ໆ
ຊົວນໂຕ ນະ ສຸ້ພັງ ລະເກ
ໂນ ເຈ ມຸນເຈຍຍະ ສຸຮີຍັນຕີ ໆ

คำแปล

อันข้าพเจ้า (พระอานනทเถระ) ได้สดับมาแล้วอย่างนี้
สมัยหนึ่ง พระผู้มีพระภาคเจ้าประทับอยู่ในพระวิหารเชตวัน อาราม
ที่อนณาถบินทิกคุหบดีสร้างถวายไกลเมืองสาวัตถี ก็โดยสมัยนั้น
สุริยเทพบุตร ถูกอสุรินทรากุหลาบเข้าจับแล้ว ครั้งนั้น สุริยเทพบุตร ระลึก
ถึงพระผู้มีพระภาค ได้กล่าวคถาณ์ในเวลานั้นว่า

“ข้าแต่พระพุทธเจ้า ผู้แก่กล้าวัดล้า ขอความอนุบന្ឌอมใจมีแด่
พระองค์ พระองค์เป็นผู้หลุดพันแล้วในธรรมทั้งปวง ข้าพระองค์ถึง
เฉพาะแล้วซึ่งฐานะอันคับข้น ขอพระองค์จะเป็นที่พึ่งแห่งข้าพระองค์
นั้น ๆ”

ลำดับนั้น พระผู้มีพระภาคทรงประภาสสุริยเทพบุตรได้ตรัส
กะอสุรินทรากุหลาบด้วยพระคถาาว่า

“สุริยเทพบุตร ถึงตถาคตผู้เป็นพระอรหันต์ ว่าเป็นที่พึ่ง ดูกร
ราหุ ท่านจะปล่อยสุริยะ พระพุทธเจ้าทั้งหลาย เป็นผู้อนุเคราะห์แก่
โลก สุริยะได้เป็นผู้ส่องแสง กระทำความสว่างในที่มืดมิด มีสัมภាន



เป็นวงกลม มีเดชสูง ดูกรราหู ท่านอย่ากลืนกินสุริยะนั้น ผู้เที่ยวไป
ในอากาศ ดูกรราหู ท่านจะปล่อยสุริยะ ผู้เป็นบุตรของเรา ๆ ”

ลำดับนั้น อสุrinทรaru ปล่อยสุริยเทวบุตรแล้ว มีรูปอัน
กระหิดกระหอบ เข้าไปหาอสุrinทเวปจิตติถึงที่อยู่ ครั้นแล้วก็เป็น^น
ผู้ศร้าสลด เกิดขนลุกชูชัน ได้ยืนอยู่ ณ ที่ควรส่วนข้างหนึ่ง ๆ

อสุrinทเวปจิตติ ได้กล่าวก่ออสุrinทรaru ผู้ยืนอยู่ ณ ที่ควร
ส่วนข้างหนึ่ง ด้วยคถาาว่า

“ดูกรราหู ทำไม่น้อย ท่านจึงกระหิดกระหอบ ปล่อย
พระสุริยะเสีย ทำไม่น้อย ท่านจึงมีรูปศร้าสลด มาเยือนกลัวอยู่ ๆ ”

อสุrinทรaru กล่าวว่า

“ข้าพเจ้าถูกขับด้วยคถาาของพระพุทธเจ้า ถ้าข้าพเจ้าไม่พึง
ปล่อยพระสุริยะ ศีรษะของข้าพเจ้าพึงแตกเจ็ดเสี้ยง มีชีวิตอยู่ ก็ไม่
พึงได้รับความสุข ๆ ”



บทวัจ្យกปริตร



วัจ្យกปริตร เป็นเรื่องราวนิอดีตชาติของพระพุทธองค์ เมื่อครั้งถือกำเนิดเป็นลูกนกคุ่ม แล้วทำปริตรป้องกันตนเองจากไฟป่า ปรากฏอยู่ในพระสูตรต้นตปภก จริยาปภก และวัจ្យกชาดก อรรถกถาชาดก

วัจ្យกปริตร เป็นพระปริตรที่กล่าวอ้างคุณ คือศิล สามิช ปัญญา วิมุตติ วิมุตติปัญญาทั้สสนะ และสัจจะ ของพระพุทธเจ้า ในอดีตทั้งหลาย แล้วน้อมเอาพระพุทธคุณดังกล่าว มาบังเกิดเป็นอนุภาพ ปกป้องคุ้มครองอันตรายอันจะเกิดจากไฟทั้งหลาย ให้เกิดความสุขสวัสดีแก่ชีวิต การสวัสดคานานี้ ก็เพื่อเป็นการป้องกันอันตรายอันเกิดจากไฟ (ป้องกันอัคคีภัย) และเหตุเดือดร้อนวุ่นวาย นานาประการ ให้เกิดความร่มเย็นเป็นสุข



วัชภูกปริตร



อัตถิ โลเก สีลະคุโน	สัจจัง โสเจียะนุททะยา
เตนะ สัจเจนะ กາหาນີ	ສัจຈະກົມຍະນຸຕະຮັງ
อาວ້ຊີຕ່ວາ ຂັ້ມະພະລັງ	ສະຮົຕ່ວາ ປຸພະເກ ຂືເນ
ສັຈະພະລະມະວັສສາຍະ	ສັຈະກົມຍະກາສະທັງ
ສັນຕິ ປັກຫາ ອະປັດທະນາ	ສັນຕິ ປາຫາ ອະວັນຈະນາ
ມາຕາ ປິຕາ ຈະ ນິກຂັ້ນຕາ	ໜາຕະເວທະ ປະກູກກະມະ
ສະຫະ ສັ້ງເຈ ກະເຕ ມັຍໜັງ	ມະຫາປັບປະລິໂຕ ສີເຈີ
ວັ້ນເຊີ ໂສພະສະ ກະຮີສານີ	ອຸທະກັນ ປົ້ຕ່ວາ ຍະຄາ ສີເຈີ
ສັຈະເນະ ໝ ສະໂມ ນັດຖື	ເອສາ ໝ ສັຈະປະຮຳມືຕີ ໃ

คำแปล

คุณคือศีล สัจจะ ชีวิตที่สะอาด และความเอื้ออาทร มีอยู่ในโลก ด้วยความสัตย์นั้น ข้าพเจ้า จักรະทำสักกิริยาอย่างยอดเยี่ยม ข้าพเจ้าขอน้อมรำลึกถึงพalanຸພາພແໜ່ງพระสัทธรรม น้อมรำลึกถึงพระพุทธเจ้า ผู้ทรงพิชิตมารในอดีต ยึดมั่นในกำลังแห่งสัจจะที่ข้าพเจ้ามีอยู่ จึงขอทำสักกิริยา ว่า

ปຶກທັ້ງສອງข້າງของข้าพเจ้า ມືອຢູ່ ແຕ່ກົງຍິ່ນແຂ້ງແຮງພວທີຈະປິນໄດ້ ເທົາທັ້ງສອງข້າງของข้าพเจ้า ມືອຢູ່ ແຕ່ກົງຍິ່ນແຂ້ງແຮງພວທີຈະ



เดินได้ พ่อแม่ก็พา กันบินหนนี ฟอ กไปเสียแล้ว พระเพลิงเอ่ย ขอท่าน
คงดับเสียเถิด

พร้อมกับเมื่อข้าพเจ้า กระทำสักจิริยา เปลา เพลิงที่ลูกโซน
รุ่งโรจน์ให้ยุ่งลงนัก ก็กลับเว้นที่ไว ๑๖ กรีส เหมือนเปลวไฟตกถึง
น้ำแล้วมอดดับ ฉะนั้น

ไม่มีผู้ใด เสนออดด้วยสักจะของข้าพเจ้า นี้คือสักจารมีของ
ข้าพเจ้า ๆ



บทอนุสรณปักษะ



บทอิติปิ โล เป็นเนื้อความส่วนหนึ่งในธัชคคสูตร ว่าด้วย
อานุภาพแห่งการน้อมระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย คือพระพุทธคุณ
พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ ให้เกิดกำลังใจในการเพชญปัญหาและ
อุปสรรคนานาประการ โดยพระพุทธองค์ทรงนำเรื่องการทำสังคม
ระหว่างเทพกับสุรมาเป็นข้อเปรียบเทียบ เพื่อเตือนให้พระภิกษุ
ผู้ไปทำความเพียรอยู่ตามป้าเขาลำเนาไพรอันเงียบสงัด ห่างไกลจาก
ผู้คนสัญจรไปมา การอยู่ท่ามกลางปักวังคงลีก ของพระภิกษุผู้เป็น
ปุณฑณ เช่นนั้น ย่อมจะก่อให้เกิดความหวาดกลัวของสยองเกล้า
เมื่อเกิดความรู้สึกหวาดกลัว พระพุทธองค์ ทรงแนะนำให้พระภิกษุ
ระลึกถึงธง คือ พระพุทธคุณ พระธรรมคุณ หรือพระสังฆคุณ ก็จะ
สามารถข่มใจรับความหวาดกลัว บำเพ็ญเพียรต่อไปได้



ອນຸສສຣະປາກະ

ອີຕີປີ ໂສ ກະຄວາ ອະຮະທັງ ສັນມາສັນພຸໂທ, ວິຊາ-
ຈະຮະນະສັນປັນໂນ ສຸກະໂຕ ໂລກະວິຖູ, ອະນຸດະໂຣ ປຸ່ຮະທັມມະສາຮັບ,
ສັດຄາ ເຫວະນະນຸສສານັ້ນ, ພຸໂທ ກະຄວາຕີ ၅

ສໍາວັກຂາໂຕ ກະຄະວະຕາ ຮົມໂມ, ສັນທິງວິຫຼືໂກ ອະກາລິໂກ,
ເອທີປ່າສລິໂກ, ໂອປະນະຍີໂກ, ປັຈັດຕັງ ເວທີຕັພໂນ ວິໄນຸໝູ້ທີ ၁ (ອ່ານວ່າ
ວິໄນຸໝູ້ທີ)

ສຸປະກິບັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໄໂມ, ອຸ່ປະກິບັນໂນ
ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໄໂມ, ພູຍະປະກິບັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໄໂມ,
ສາມືຈີປະກິບັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໄໂມ, ຍະທິທັງ ຈັດຕາຣີ
ບຸຮັສະຍຸການີ ວັດທະນະ ບຸຮັສະປຸກຄະລາ, ເວສະ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໄໂມ,
ອາຫຸເນຍໂຍ, ປາຫຸເນຍໂຍ, ທັກໜີເນຍໂຍ, ວັດທະນະ ລຶກະຮະໝົມໂຍ, ອະນຸຕະຮັງ
ປຸ່ພູ້ກັບເບືດຕັ້ງ ໂລກສສາດີ ၆

คำแปล

พระราษฎร์อย่างนี้ๆ พระผู้มีพระภาคเจ้านั้น เป็นผู้ไกลจาก
กิเลส ตรัสรู้ชอบใจโดยพระองค์เอง ทรงถึงพร้อมด้วยวิชชาและ
จรณะ เสต็จไปดีแล้ว ทรงรู้โลกอย่างแจ่มแจ้ง สามารถฝึกบุรุษที่
สมควรฝึกได้ อย่างไม่มีเครื่องกว่า ทรงเป็นครูของเหล่าเทวดาและ



มนุษย์ทั้งหลาย เป็นผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้เบิกบานด้วยธรรม ทรงมีความสามารถในการจำแนกรรมสั่งสอนสัตว์ ๆ

พระธรรม เป็นธรรมที่พระผู้มีพระภาคเจ้า ตรัสไว้ดีแล้ว ผู้ศึกษา และปฏิบัติพึงเห็นได้ด้วยตนเอง เป็นสิ่งที่ปฏิบัติได้ และให้ผลได้ไม่ยากดกาก สามารถแนะนำผู้อื่นให้มาพิสูจน์ได้ว่า “ท่านจะมาดูเดิม” ควรน้อมนำเข้ามาไว้ในตัว ผู้รู้ก็รู้ได้เฉพาะตน ๆ

พระสังฆสาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า ปฏิบัติดีแล้ว ปฏิบัติตรงแล้ว ปฏิบัติเพื่อรู้ธรรมเป็นเครื่องของจากทุกข์ ปฏิบัติเหมาะสม ได้แก่ บุคคลเหล่านี้คือ คุณแห่งบุรุษ ๔ คุณ นับเรียงลำดับได้ ๔ ท่านนั้นแหลก พระสังฆสาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า ซึ่งเป็นผู้ครรภแก่ สักการะที่เขาน้อมนำมานาบุชา ครรภแก่สักการะที่เขาเตรียมไว้ต้อนรับ ครรภทักษิณานาทาน เป็นผู้ที่บุคคลทั่วไปควรให้ความเคารพ เป็นเนื้อนางบุญของโลก ไม่มีนางบุญอื่นยิ่งกว่า ๆ



บทอาภานาภิยปริตร



อาภานาภิยปริตร เป็นปริตรที่ท้าวจัตุมหาราช ผู้กึ่นที่อาภานาภานคร อันเป็นหนึ่งในจำนวนเทพนคร ๑๗ แห่ง ที่ถูกนิรmit ขึ้น ในอากาศ ของเหล่าเทวดาในสวรรค์ชั้นจัตุมหาราชิกา ประปริตรนี้ จึงถูกเรียกว่า อาภานาภิยปริตร ตามชื่อเทพนครที่ผูกขึ้นนั้น

อาภานาภิยปริตรนี้ เป็นคาถาที่ท้าวจัตุมหาราช ผู้กึ่น เพื่อใช้เป็นเครื่องป้องกันเหล่าอมนุษย์บางพาก ที่ไม่หวังดีต่อพระสงฆ์ สาวกของพระพุทธองค์ ที่เปบำเพ็ญสมณธรรมอยู่ตามป่าเขา ลำเนาไพร เมื่อไม่มีอะไรป้องกันเหล่าอมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส ก็จะรบกวน เบียดเบียน ทำให้เกิดความลำบาก ท้าวมหาราชจึงได้แสดงเครื่องป้องกันรักษา ชื่อ อาภานาภิยรักษ์ นี้ไว้

อาภานาภิยรักษ์นี้ มีอานุภาพ ๒ ประการ คือ (๑) มีอานุภาพในการทำให้อมนุษย์ที่ไม่เลื่อมใส ให้เกิดความเลื่อมใสในพระพุทธศาสนา (๒) มีอานุภาพในการคุ้มครองป้องกันไม่ให้อมนุษย์ ที่ไม่เลื่อมใส จับต้องสิงสู่ เบียดเบียน ประทุษร้าย ทำให้ได้รับความลำบากเดือดร้อน

สำหรับอาภานาภิยปริตร ที่พระสงฆ์ใช้สวดในปัจจุบันเป็นบทย่อที่บูรพาจารย์ได้นำเอาคำานมัสการพระพุทธเจ้าในอดีต



ที่ท้าวเวสสุวรรณ แสดงไว้เฉพาะพระพักตร์พระพุทธองค์ มาอ้างเป็น
สักกิริยา ให้เกิดเป็นอานุภาพในการคุ้มครอง ป้องกัน รักษา ตาม
คำของท้าวจตุโลกบาล ถ้า omnุชย์ตนได้ เบียดเบียนผู้ที่เจริญ
อาภานาภิยปริตรให้ได้รับความลำบาก อmnุชย์ตนนั้น ก็จะได้รับ^น
การลงโทษ จากเหล่าเทพทั้งหลาย

อาภานาภิยปริตร



วิปัสสิสสะ นะมัตฤ	จักขมันตสสะ สิรีมะโต
สิขิสสะปี นะมัตฤ	สัพพะภูตานุกัมปโน
เวสสะภุสสะ นะมัตฤ	น้ำทาตะกัสสะ ตะปัสสิโน
นะมัตฤ กะกุสันธสสะ	มาระเสนัปปะมัทโน
โภนาคະมะนัสสะ นะมัตฤ	พ์ราห์มະณสสะ วุสีมะโต
กัสสะปีสสะ นะมัตฤ	วิปปะมุตตสสะ สัพพะชิ
อঁคৰেস্সংসং nahmattu	สংক্রিয়পুত্তসংস সিরীমাটো
যৈ ওমাঙ হঁমমমথেসে	সাপ্পাথথুখাৎপনুহনং
যে জাপি নিপুতা লোগে	ঘঃঘাগুং বিপস্সিণু
তে চেনা ওঁপিসুনা	মাহন্তা বীতচারাতা
হিতং তেওমনুসন্নাং	হঁং নামস্সান্তি কোতমং
বিচাজৰৰণসম্পন্নাং	মাহন্তং বীতচারাতং
বিচাজৰৰণসম্পন্নাং	পুথঁজং বানথামঃ কোতমান্তি ।



คำแปล

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **วิปัสสี** ผู้มีพระปัญญาจักขุ ผู้ทรงพระศิริ

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **สิจิ** ผู้ทรงอนุเคราะห์แก่สัตว์ทั้งปวง

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **เวสสู** ผู้ทรงชั่รณะลังกิเลสแล้ว ทรงมีความเพียรเป็นเครื่องแผลเผาภิกเลส

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **กุสันธะ** ผู้ทรงยำรีพญาณาร และเหล่าเสนามารได้แล้ว

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **โภนาคมนะ** ผู้ทรงลงทะเบปได้แล้ว ทรงสั่นสุดการประพฤติพรหมจรรย์แล้ว

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **กัสสปะ** ผู้ทรงพ้นจากภิกเลสทั้งปวง

ขอนอบน้อม แด่พระพุทธเจ้าพระนามว่า **อังคีรส** โอรสแห่งศากยราช ผู้ทรงพระศิริ ทรงแสดงธรรม เพื่อบรรเทาทุกข์ทั้งปวงนี้

อนึ่ง พระพุทธเจ้าทั้งหลายเหล่าใด ที่ดับภิกเลสแล้วในโลกเห็นแจ้งธรรมตามความเป็นจริง พระพุทธเจ้าทั้งหลายเหล่านั้น หมายจะ Jas ส่อเสียดไม่ เป็นผู้มีคุณอันยิ่งใหญ่ ปราศจากความครั้นคร้าม

เทพยดาและมนุษย์ทั้งหลายนอบน้อมอยู่ ซึ่งพระพุทธเจ้าพระองค์ได้ ผู้เป็นโคตมโคตร ผู้ทรงเกื้อกูลแก่เทวดาและมนุษย์



ທັງໝາຍ ທຽບຮັບມືດ້ວຍວິຊາແລະຈຣນະ ຜູ້ທຽບຄຸນອັນຍິ່ງໃໝ່
ທຽບປະຈາກຄວາມຮັ້ນຮ້າມ ຂໍາພເຈົ້າທັງໝາຍ ຂອນນັກຮ
ພະຫຼານເຈົ້າພະອອກນີ້ນ ຜູ້ໂຄຕມໂຄຕຣ ຜູ້ຄຶ່ງຮັບມືແລ້ວດ້ວຍວິຊາ
ແລະຈຣນະ ພ

ວັງຄຸລິມາລປຣ



ຍະໂຕທັງ ກະຕິນີ ອະຮິຍາຍະ ປາດີຍາ ຊາໂຕ, ນາກິຫານາມ
ສັງຈິຈະ ປາຜັນ ຜົວເປົາ ໂໄວເປົາ ແຕ່ ເຕະ ສັງເຈນະ ໄສຕົ ເຕ ໂທຸ
ໄສຕົ ຄັກສະ ພ



บทโพชมังคปริตร



โพชมังคปริตร เป็นปริตรที่โบราณจารย์ นำเอาโพชมังคสูตรทั้ง ๓ สูตร คือ ๑. มหา กัสสป โพชมังคสูตร ๒. มหาโมคคัลลาน-โพชมังคสูตร ๓. มหาจุนทโพชมังคสูตร มาประพันธ์เป็นคากา เรียก ว่า โพชมังคปริตร โดยน้อมเป็นสักจกิริยา เพื่อให้ปราศจากโรคภัย ไข้เจ็บเกิดเป็นความสุขสวัสดิ์

เนื้อหาโพชมังคสูตรทั้ง ๓ นั้น กล่าวถึงหลักธรรมที่ทำให้พระพุทธองค์ตรัสไว้ ๗ ประการ คือ ๑. สติ ความระลึกได้ ๒. รั่ม-วิจัย การเลือกเพ่นธรรม ๓. วิริยะ ความเพียร ๔. ปีติ ความอิ่มใจ ๕. ปัสสท์ ความสงบ ๖. สมาริ ความตั้งใจมั่น ๗. อุเบกษา ความวาง心得

โบราณจารย์ ได้นำเอาโพชมังคสูตรทั้ง ๓ นี้ มาประพันธ์ เป็นคากาสำหรับเจริญภวนา โดยอ้างเป็นสักจกิริยา เพื่อให้พระปริตร เป็นธรรมโอสถ บังเกิดพุทธานุภาพ ขัดโรคภัยไข้เจ็บให้อันตรธาน หายไป เกิดเป็นความสุข สวัสดิ์ ภายหลังได้เกิดความนิยมว่า เมื่อเจ็บป่วย ไม่สบาย ก็จะสวัสดิ์โพชมังคปริตร ซึ่งเป็นทั้งโอสถ เป็นทั้งมนต์ เมื่อมีผู้หลักผู้ใหญ่ในบ้าน เจ็บป่วย เป็นไข้หนัก ก็จะนิมนต์ พระสงฆ์มาสาดโพชมังคปริตรให้ฟัง หรือไม่ลูกหลานก็จะสาด โพชมังคปริตรให้ฟัง แม้ในงานทำบุญอายุ พระสงฆ์ก็จะสาด



พระปริตรบพนี้ เพื่อเป็นการคุ้มครอง ป้องกัน ไม่ให้เกิดโรคภัยไข้เจ็บและให้มีอายุยืน ผู้ไม่ต้องการเจ็บป่วย และบรรเทาความเป็นผู้มีอายุยืน โดยปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ จึงควรเจริญโพชณัค-ปริตรตามแบบอย่างพุทธสาวก

โพชมังคปริตร



ໄພ້ຜັງໂຄ ສະຕິສັງຫາໂຕ
ວິຣີຍັນປີຕິປໍສສ້ທອີ-
ສະມາຊຸເປັກຂະໄພ້ຜັງຄາ
ມູນິນາ ສົ່ມມະທັກຫາຕາ
ສັງວັດຕັນຕີ ອະກິບຸງຢູ່ຍາຍະ
ເວເທັນະ ສັຈຈະວັ້ນເຫະ
ເວກສົ່ມິງ ສະມະເຍ ນາໂດ
ຄືລາເນ ທຸກຂີເຕ ທີ່ສ່ວາ
ເຕ ຈະ ຕັງ ອະກິນັນທີ່ວາ
ເວເທັນະ ສັຈຈະວັ້ນເຫະ
ເວກະຫາ ຜົ້ມມະຮາປີ
ຈຸນທັດເດເຣະນະ ຕັ້ງແງວວະ

ຮັ້ມມານັ້ງ ວິຈະໂຍ ຕະຄາ
ໄພໜັກ ຈະ ຕະຄາປະເຮ
ສັຕ້ແຕ ສັພພະທັສສິນາ
ກາວິຕາ ພະຫຼຶກຕາ
ນີພພານາຍະ ຈະ ໂພອີຍາ
ໄສຕົດ ເຕ ໂທຸ ສັພພະທາ ບ
ໂມຄັດລານັ້ນຢູ່ຈະ ກັສສະປັງ
ໄພໜັກ ສັຕະຕະ ແກະຍື
ໂຮກາ ມຸຈົງສຸ ຕັ້ງຂະເນ
ໄສຕົດ ເຕ ໂທຸ ສັພພະທາ ບ
ເຄລັ້ນຢູ່ເນາກີປີປິໂຕ
ກະណາເປົ້ວວານະ ສາທະຮັງ



ສົມໂມທິ່ງວາ ຈະ ອາພາຮາ
ເອເຫະ ສັຈະວັນເຊະນະ
ປະທິນາ ເຕ ຈະ ອາພາຮາ
ມັກຄາຂະຕະກີເລາ ວະ
ເອເຫະ ສັຈະວັນເຊະນະ

ຕົມທາ ຖະຫາສີ ຫ້ານະໂສ
ໄສຕົດ ເຕ ໂທຖ້າ ສັພພະຫາ ພາ
ຕິຄົນນັນນັມປີ ມະເຫດີນ
ປັດຕານຸປ່າຕິຮັມມະຕັງ
ໄສຕົດ ເຕ ໂທຖ້າ ສັພພະຫາ ພາ

ຄຳແປລ

ໂພຜົມງົດ ລ ປະກາຣ ຄື່ອ ຕ. ສຕີ ຄວາມຮະລືກໄດ້ ທ. ຮັ້ມມວິຈະຍະ
ກາຮເລືອກເພື່ອພິຈາລາຍາຮຽມ ຕ. ວິຣີຍະ ຄວາມເພີຍ ດ. ປີຕີ ຄວາມອິນໃຈ
ຂ. ປັສສັທິ ຄວາມສົບ ລ. ສມາອີ ຄວາມຕັ້ງໃຈມັນ ຕ. ອຸເບກຂາ ຄວາມ
ວາງເຊຍເຫຼຸ່ານີ້ ເປັນຮຽມທີ່ພຣະມູນືເຈົ້າ ຜູ້ທຽບເຫັນຮຽມທັງປົງ ຕຣັສໄວ້
ຂອບແລ້ວ ບຸຄຸຄລ ອະບຣມຝຶກຝົນໃຫ້ມາກແລ້ວ ຍ່ອມເປັນໄປເພື່ອຄວາມຮູ້ຢູ່ງ
ເພື່ອຕຣັສຮູ້ ແລະ ເພື່ອພຣະນິພພານ ດ້ວຍກາຮກລ່າວຄຳສັຕຍົນີ້ ຂອຄວາມ
ສວັສດີ ຈົນມີແກ່ທ່ານ ທຸກເມື່ອ

ສມ້ຍໜີ້ ພຣະໂລກນາຄາເຈົ້າທອດພຣະນີຕຣເຫັນພຣະໂມຄັລລານະ
ແລະ ພຣະກໍສສປະ ອາພາຮ ໄດ້ຄວາມລຳບາກ ຈຶ່ງທຽບແສດງໂພຜົມງົດ ລ
ປະກາຣ ໃຫ້ທ່ານທັງສອງຟັງ ທ່ານທັງສອງຕ່າງໆໜີ່ນີ້ ຍືນດີພຣະຮຽມ
ເຫັນນັ້ນ ແລ້ວກລັບຫາຍຈາກໂຮຄທັນທີ່ ດ້ວຍກາຮກລ່າວຄຳສັຕຍົນີ້ ຂອ
ຄວາມສວັສດີ ຈົນມີແກ່ທ່ານ ທຸກເມື່ອ



ครั้งหนึ่ง องค์พระธรรมราชาองค์ ทรงพระประชวร รับสั่งให้พระจุนทะเกระ กล่าวโพษมณฑ์ ๓ ประการนั้น ถวายโดยเคารพ ทรงบันเทิงพระทัยแล้ว หายจากพระประชวรนั้น ด้วยคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์ จنمีแก่ท่าน ทุกเมื่อ

แท้จริงแล้ว อพาธเหล่านั้น ของท่านผู้ทรงคุณอันยิ่งใหญ่ ทั้ง ๓ อันตรananไป ไม่กลับเป็นอีก เหมือนอริยมรรค กำจัดกิเลส ลงรายแล้วไม่เกิดอีกเป็นธรรมดा ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิ์ จنمีแก่ท่าน ทุกเมื่อ ๆ

บทอภยปริตร



อภยปริตร เป็นภาษาแห่งการให้อภัยและอโหสิกรรมในเหตุการณ์ที่ทำให้เกิดความขัดแย้งในชีวิตและสังคม เนื้อหาของบทอภยปริตรกล่าวถึงการตั้งจิตน้อมอาอาనุภาพแห่งคุณพระรัตนตรัย ช่วยบำบัดปัดเปาลงร้าย อันเกิดจากสิ่งที่ทำให้ไม่สบายใจ บางคราวที่ฝันร้ายและสิ่งอันเป็นอัปมงคลทั้งหลาย ทั้งปวง ให้พินาศไป



อภัยปริตร



ยันทุนนิมิตตั้ง อะเวมังคคลลัญจะ^๑
โย จำ mana เป สะกุณัสสะ สัทโห^๒
ปาปัคคะໂທ ຖສສຸປິນ້າ อะກັນຕັງ^๓
ພຸທຮານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ^๔

ยันทุนนิมิตตั้ง อะเวมังคคลลัญจะ^๑
โย จำ mana เป สะกุณัสสะ สัทโห^๒
ปาปัคคะໂທ ຖສສຸປິນ້າ อะກັນຕັງ^๓
ອັມມານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ^๔

ยันทุนนิมิตตั้ง อะเวมังคคลลัญจะ^๑
โย จำ mana เป สะกุณัสสะ สัทโห^๒
ปาปัคคะໂທ ຖສສຸປິນ້າ อะກັນຕັງ^๓
ສັງພານຸກາວະນະ ວິນາສະເມນຕຸ ฯ^๔

คำแปล

ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงنكที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์
ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าประณາได ด้วยพุทธานุภาพ ขอความ
เลวร้ายทั้งปวงนั้น จงพินาศไปสิ้น



ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงกที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าประณາได ด้วยธรรมานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้น จงพินาศไปสิ้น

ลงร้ายได อัปมงคลได เสียงกที่น่าสะพรึงกลัวได เคราะห์ร้ายและฝันร้าย ที่ไม่น่าประณາได ด้วยสังขานุภาพ ขอความเลวร้ายทั้งปวงนั้น จงพินาศไปสิ้น ๆ

บทสักก์ต្រា



บทที่น้อมนำคุณพระรัตนตรัยเพื่อให้เกิดเป็นธรรมໂおそถ
ขัดทุกปีโศกโรคภัย

สักก์ต្រា พุทธะระตะนัง
หิตัง เทวะມະນุສานัง
นัสสันตุป้าທະວາ สັພເພ
สักก์ต្រា ອັນມະຮະຕະນัง
ປະລິພາຫຼູປະສະມະນັງ
ນස්සන්තුපාທත්වා ສັພເພ
สักກ์ත្រា ສັງຂະຮະຕະນັງ
ອາຫຸເນຍຍັງ ປາຫຸເນຍຍັງ
ນස්සන්තුපාທත්වා ສັພເພ

ໂອສະຄັງ ອຸຕະມັງ ວະຮັງ
ພຸທະເຕເຫະະ ໂສຕຄືນາ
ຖຸກ່າ ຖູປະສະເມນຸ ເຕ
ໂອສະຄັງ ອຸຕະມັງ ວະຮັງ
ອັນມະເຕເຫະະ ໂສຕຄືນາ
ກະຍາ ຖູປະສະເມນຸ ເຕ
ໂອສະຄັງ ອຸຕະມັງ ວະຮັງ
ສັງຂະເຕເຫະະ ໂສຕຄືນາ
ໂຣຄາ ຖູປະສະເມນຸ ເຕ ๆ



คำแปล

พระท้าความเคราะพพระพุทธรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งโอสถ
อันประเสริฐเยี่ยมยอด เกี้ยวกุลแก่เทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย ด้วยเดช
แห่งพระพุทธเจ้า ขอให้อันตรายทั้งหลาย ทั้งปวง จงพินาศไปสิ้น
ขอให้ทุกข์ทั้งหลายของท่าน จงสงบไปโดยดี

พระท้าความเคราะพพระธรรมรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งโอสถ
อันประเสริฐเยี่ยมยอด อันเป็นเครื่องระงับความเร่าร้อน ด้วยเดช
แห่งพระธรรม ขอให้อันตรายทั้งหลาย ทั้งปวง จงพินาศไปสิ้น
ขอให้ภัยทั้งหลายของท่าน จงสงบไปโดยดี

พระท้าความเคราะพพระสังฆรัตนะ ซึ่งเป็นพระหนึ่งโอสถ
อันประเสริฐเยี่ยมยอด ควรแก่สักการะที่เขานำมาบูชา ที่เขาเตรียม^{ไว้}ต้อนรับ ด้วยเดชแห่งพระสังฆ ขอให้อันตรายทั้งหลาย ทั้งปวง
จงพินาศไปสิ้น ขอให้โรคทั้งหลายของท่าน จงสงบไปโดยดี

บทนัดถิ เม



บทที่น้อมระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย อ้างเป็นสัจจาฯ เพื่อให้เกิดชัยมงคล

นัดถิ เม สาระณัง อัญญัง	พุทธ เม สาระณัง วะรัง
ເອເຕະ ສັຈະວັ້ຊະນະ	ໂຫດ ເຕ ຂະຍະມັກຄະລັງ
ນັດທີ ເມ ສະຮະณັງ ອັນຍັງ	ຮັ້ນໂມ ເມ ສະຮະณັງ ວະຮັງ
ເອເຕະ ສັຈະວັ້ຊະນະ	ໂຫດ ເຕ ຂະຍະມັກຄະລັງ
ນັດທີ ເມ ສະຮະณັງ ອັນຍັງ	ສັ້ໂໄ ເມ ສະຮະณັງ ວະຮັງ
ເອເຕະ ສັຈະວັ້ຊະນະ	ໂຫດ ເຕ ຂະຍະມັກຄະລັງ ฯ

คำแปล

ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลมีแก่ท่าน
ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระธรรมเป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลมีแก่ท่าน
ที่พึงอื่นของข้าพเจ้าไม่มี พระสงฆ์เป็นที่พึงอันประเสริฐของข้าพเจ้า ด้วยคำสัตย์นี้ ขอชัยมงคลมีแก่ท่าน



บทยังกิณจิ



บทที่น้อมระลึกถึงคุณพระรัตนตรัยซึ่งเป็นรัตนะที่มีพลานุภาพ
สูงสุดกว่ารัตนะทั้งมวลในโลก เพื่อให้เกิดความสวัสดิมงคล

ยังกิณจิ ระตะนัง โลเก	วิชชะติ วิวิธัง บุฤ
ระตะนัง พุทธะสะมัง นัตถิ	ตั้ส์มา โสตถี ภะวันตุ เเต
ยังกิณจิ ระตะนัง โลเก	วิชชะติ วิวิธัง บุฤ
ระตะนัง อัมมะสะมัง นัตถิ	ตั้ส์มา โสตถี ภะวันตุ เطا
ยังกิณจิ ระตะนัง โลเก	วิชชะติ วิวิธัง บุฤ
ระตะนัง สังยะสะมัง นัตถิ	ตั้ส์มา โสตถี ภะวันตุ เตฯ

คำแปล

รัตนะอย่างได้อย่างหนึ่งมากมาย บรรดาเมืองโลก รัตนะนั้น
เสมอด้วยพระพุทธเจ้าหามีไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านจะประสบแต่
ความสุขสวัสดิ์

รัตนะอย่างได้อย่างหนึ่งมากมาย บรรดาเมืองโลก รัตนะนั้น
เสมอด้วยพระธรรมเจ้าหามีไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านจะประสบแต่
ความสุขสวัสดิ์

รัตนะอย่างได้อย่างหนึ่งมากมาย บรรดาเมืองโลก รัตนะนั้น
เสมอด้วยพระสงฆเจ้าหามีไม่ เพราะเหตุนั้น ขอท่านมีแต่ความสุข
สวัสดิ์ฯ



บทมงคลจักรวาลใหญ่



คำว่า “มงคลจักรวาล” ซึ่งเป็นนามของมนต์บันทีนั้น เป็นชื่อของจักรวาลที่เราอยู่อาศัยนี้ ด้วยว่า จักรวาลนั้นมีหลายจักรวาลด้วยกัน แต่สำหรับจักรวาลนี้ เรียกว่า “มงคลจักรวาพ” เพราะเป็นจักรวาลที่พระสัมมาสัมพุทธเจ้าประสูติ ตรัสรู้ แสดงธรรมสั่งสอนไว้ในยสัต्त์และเด็จดับขันธปรินิพพาน อยู่ในจักรวาลนี้ ดังนั้น จักรวาลนี้จึงเรียกว่า “มงคลจักรวาล” คือเป็นจักรวาลที่รวมอยู่แห่งสรรพมงคลอันสูงสุดทั้งสิ้น

ในมงคลจักรวาลใหญ่นี้ ในตอนต้นและตอนกลาง ได้ประมวลและอัญเชิญพระคุณสมบัติของพระพุทธเจ้าทั้งหมด ซึ่งเป็นมงคลอันวิเศษ และアナุภาพแห่งพระธรรมทั้งมวล ให้ช่วยอภิบาล รักษา บันดาลให้เกิดสิริสุขทุกประการ กำจัดทุกโรคภัยอุปัทวนตรายให้พินาศไป ในตอนท้ายก็ขอアナุภาพของเทพยดา ช่วยตามรักษาอีกด้วย



มงคลจักรราพใหญ่



คำแปล

ด้วยอำนาจแห่งลักษณะมหาบุรุษ ๓๒ ประการ ด้วย
อำนาจแห่งพระอนุพิญญาณ ๘๐ ประการ ด้วยอำนาจแห่ง
มงคล ๑๐๙ ประการ ด้วยอำนาจแห่งพระฉัพพณณรังสี ด้วย
อำนาจแห่งพระเกตุมาลา ด้วยอำนาจแห่งการบำเพ็ญพระบารมี
๑๐ ทัศ ด้วยอำนาจแห่งการบำเพ็ญพระอุปบารมี ๑๐ ทัศ ด้วย
อำนาจแห่งการบำเพ็ญพระปรัมพ์ภารมี ๑๐ ทัศ ด้วยอำนาจ
แห่งศีล สมาริ และปัญญาของพระผู้มีพระภาคอรหันต์สัมมาสัม-
พุทธเจ้าผู้ทรงมีพระบุญญาธิการ อันกำหนดปริมาณมิได้ด้วยพระศิริ
พระวิริยะ พระปัญญา พระเดช และความสำเร็จชัยชนะ ผู้ทรง
สามารถป้องกันสรรพอันตราย ด้วยอำนาจแห่งพระพุทธรัตนะ ด้วย
อำนาจแห่งพระธรรมรัตนะ ด้วยอำนาจแห่งพระสังฆรัตนะ ด้วย
อำนาจแห่งพระเดช ด้วยอำนาจแห่งพระฤทธิ์ ด้วยอำนาจแห่ง
พระกำลัง ด้วยอำนาจแห่งพระเมญยธรรม ด้วยอำนาจแห่ง
พระธรรมขันธ์ ๔ หมื่น ๔ พัน ด้วยอำนาจแห่งโลกุตตรธรรม ๙
ด้วยอำนาจแห่งอริยมรรคเมืองค์ ๙ ด้วยอำนาจแห่งสมابัติ ๙
ด้วยอำนาจแห่งอวิญญา ๖ ด้วยอำนาจแห่งญาณในสัจ ๔ ด้วย
อำนาจแห่งพระทศพลญาณ ด้วยอำนาจแห่งพระสัพพัญญาณ
ด้วยอำนาจแห่งเมตตา กรุณา มุทิตา และอุเบกขา ด้วยอำนาจ
แห่งพระปริตรทั้งปวง ด้วยอำนาจแห่งความระลึกถึงพระรัตนตรัย



ขอroc ความเคร้าroc ความอุบาทว์ ความทุกข์กาย ความทุกชีใจ และความคับแค้นใจทั้งปวงของท่านจงสิ้นสูญไป แม้อันตรายทั้งปวง จงสิ้นสูญไป ขอความดีริทั้งปวงของท่านจงสำเร็จด้วยดี ขอความเป็นผู้มีอายุยืนจนมีแก่ท่าน ขอท่านจงมีความสมบูรณ์ เพียบพร้อม ด้วยการดำรงชีวิตอยู่ ๑๐๐ ปีตลอดกาล ขอทวยเทพทั้งหลาย ผู้คุ้มครองที่สักดิ์ศรัทธา ในอาณาศบรรพตไพรeson ภูมิสถานแม่น้ำคงคา และมหาสมุทร จงคงอยตามรักษาท่านทั้งหลายทุกเมื่อถีด.

บทตอนนัตตยัปปภาวภิยาจนา



บทตอนนัตตยัปปภาวภิยาจนา เป็นคานาที่พระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้ทรงพระราชบัญญาติขึ้น โดยขออำนาจพระศรีรัตนตรัยอันบริสุทธิ์ประเสริฐ ได้กำจัดอุปสรรค อันตราย บันดาลความสมบูรณ์ ความสุขสวัสดิ์ให้เกิดมีแก่สยาม ประเทศไทย เทวนุภาพให้คุ้มครองรักษาอีกด้วย



รตนัตตยบปภาวภิยาจนาคณา



อะระหัง สัมมาสัมพุธโ
มหาสังฆ ปะโพธेति
พุธโธ รัมโน สังโฆ จاتि
อัญญะมัญญาไวโค วา
พุธโธ รัมมัสสะ โพธेता
สังโฆ จะ สาวะໂග พุธอสสะ
วิสุทธัง อุตตะมัง เสภัทัง
สังวัตตะติ ປະสันنانัง
สัมมา ປະภິປ່ອນຕານ
ວິສຸතີ ສັພພະກໍເລເສີ
ນິພພານັງ ປະຮະມັງ ສຸ້ມູ້ງ
ເອເຫະ ສັຈະວັບເຊະ
ຮະຕະນັດຕະຍານຸກາເວນະ
ອຸປ້ທທະວັນຕະຣາຍາ ຈະ
ມາ ກະທາຈີ ສັມຜຸສິງສຸ
ອາໂຮຄີຍະສຸ້ມູຈະ
ຕັພພັດຖຸນັ້ນຈະ ສັມປັດໄຍ
ກະວັນຕຸ ສັມປະວັດຕັນຕຸ

อຸຕະມັງ ຮັ້ມມະນັ້ມະຄາ
ອີຈາເຕັ້ງ ຮະຕະນັດຕະຍັງ
ນານາໂທນັມປີ ວັດຖຸໂຕ
ເອກົງຕົມປະນັດຕະໄຕ
ຮັ້ມໂນ ສັງເຂນະ ຮາຣີໂຕ
ອີຈາເກພັກຮະແນວິທັງ
ໂລກສົມົງ ຮະຕະນັດຕະຍັງ
ອັຕະໂນ ສຸທີກາມນິນ
ປະຮະມາຍະ ວິສຸතີອີຍາ ฯ
ໂໂທີ ຖຸກເຂົ້າ ນິພພຸດ
ນິພພານັງ ປະຮະມັງ ສຸ້ໜັງ
ສຸວັດຖີ ໂໂທ ສັພພະຫາ ฯ
ຮະຕະນັດຕະຍະເຕະສາ
ອຸປະສັຄາ ຈະ ສັພພະໂສ
ຮັກທັງ ສີຍານານະເມວິທັງ
ຕະໂຕ ທີ່ຈາຢຸຕາປີ ຈະ
ສຸ້ໜັງ ສັພພັດຄະ ໄສຕົດ ຈະ
ສີຍານານັງ ຮັກຫະປາລິນັງ



เต จะ รักษาจจะ รักขันต
สีyananang รักษาป้าลิห
สิทธะมัตฤ สิทธะมัตฤ^๑
ເອຕສົມົງ ຮະຕະນັດຕະຍັສົມົງ

ສ්‍යාමະරුභිගිත්වා
ຮັນນາມເສහ ປුຈිຕາ
ສිත්තະມັຕຖ ອີທັງ ພະລັງ
ສັນປະສາຫະເຈຕະໂສ ๑

คำแปล

พระสัมมาสัมพุทธเจ้าเป็นพระอรหันต์ ได้บรรลุธรรมอันอุดมยังสงฆ์หมู่ใหญ่ให้ตัวสรู้แล้ว หมวดสามแห่งรัตนะนี้อย่างนี้ แม้เป็นต่างกันโดยวัตถุว่า พุทธ ธรรม โภ ดังนี้ แต่เป็นอย่างเดียวกันโดยเนื้อความ เพราะไม่พ rak จากกันและกันได้ พระพุทธเจ้าเป็นผู้ตรัสรู้พระธรรม พระธรรมอันพระสงฆ์ทรงจำไว้ พระสงฆ์ก็เป็นสาวกของพระพุทธเจ้า พระรัตนตรัยเนื่องเป็นอันเดียวกันอย่างนี้ นั่นเที่ยว

พระรัตนตรัยนี้ เป็นของหมวดจดอุดมประเสริฐในโลก ย่อมเป็นไปพร้อมเพื่อความหมวดจดอย่างยิ่ง แก่สัตว์ทั้งหลายผู้เลื่อมใสแล้ว ผู้เครื่องซึ่งความหมวดจดแก่ตนผู้ปฏิบัติอยู่โดยชอบ ความหมวดจดจากสรรพกิเลสทั้งหลาย ย่อมเป็นความดับจากทุกข์ทั้งหลาย ความดับเป็นธรรมสูญอย่างยิ่ง ความดับเป็นสุขออย่างยิ่ง ด้วยความกล่าวคำสัตย์นี้ ขอความสวัสดิจงมีในกาลทั้งปวง



ด้วยอานุภาพแห่งพระรัตนตรัย ด้วยเดชแห่งพระรัตนตรัย อุปทาวและอันตรายทั้งหลายด้วย ความขัดข้องทั้งหลายด้วย อย่าได้ พ้องพานสยามรัฐนี้ ในกาลไหนๆ เเลย สุขเกิดแต่ความเป็นคนไม่มี โรคด้วยนั่นเที่ยว แต่นั้น แม้ความเป็นผู้มีอายุยืนด้วย ความสมบูรณ์ แห่งวัตถุทั้งหลายเหล่านั้นด้วย ความสุขสวัสดิ์ในเหตุทั้งหลายทั้งปวง ด้วย จงมี จงเป็นไปพร้อม แกรรัฐบาลสยามทั้งหลาย ขอเหล่าเทพฯ ผู้ดำรงอยู่ในสยามรัฐ อันรัฐบาลสยามบูชาแล้วด้วยธรรมพลี และ อาเมสพลีทั้งหลาย จงรักษาซึ่งรัฐบาลสยามนั้นด้วย ซึ่งแวนแควันด้วย ขอผลแห่งจิตอันเลื่อมใสในพระรัตนตรัยนี้ จงเป็นผลสำเร็จ จงเป็น ผลสำเร็จ จงเป็นผลสำเร็จ เทอญ ๆ

บทสุภาษณคณา



สุภาษณคณา เป็นคณาที่สมเด็จพระพุทธโฆษาจารย์ (ฉิม) วัดโมลีโลกยาราม แต่งขึ้น โดยอ้างอานุภาพพระปริตรที่ได้สวด สารียายแล้วนั้น เพื่อให้เกิดความสุขสิริสวัสดิ์ในราชตระกูล ขอให้ เทพยดาทั้งมวลคุ้มครองรักษา ให้ฝนตกต้องตามฤดูกาลเกิดความ ผาสุขร่มเย็นแก่อาณาประชาราษฎร์ทั้งมวล



สุขากิจานคณา



ยัง ยัง เทเวมະນุสานัง	มังคลัตถายะ ภาสิตัง
ตัสสะ ตัสสานุภาวนะ	ໂຫຼຸ ราชະກຸເລ ສູ້ັ້ງ
เย เ yeast ခာရာກာ ဘသာ	ຕັດະ ຕັດຄາອິວສີໄນ
ອິມິນາ อັມມະທາແນນະ	ສັພເພ ອົມເຫີ ປູ້ືຕາ
ສະຫາ ກັ່ງරຳນີ ປັສສັນຕຸ	ສູ້ືຕາ ໂທນຸ ນິພະຍາ
ອັປປະມັດຕາ ຈະ ອັ້ມເຫສຸ	ສັພເພ ຮັກຂັ້ນຕຸ ໂນ ສະຫາ
ຢັ້ງຈະ ໂນ ກາສະມາເນທີ	ກຸສະລັງ ປະສຸດັ່ງ ພະຫຸ່ງ
ຕັນໂນ ເຖວນຸມົມທັນຕຸ	ຈິຮັງ ຕິກູ້ຮັນຕຸ ສາຕະຕັ້ງ
ເຍ ວາ ທະລາພຸ້ມະທະໜາ	ສັງເສທະໂນປະປາຕິກາ
ອະເວຣາ ໂທນຸ ສັພເພ ເຕ	ອະນີ້າ ນິຮູ່ປັກທະວາ
ປັສສັນຕຸ ອະນະວັ້ນຫານີ	ມາ ຈະ ສາວັ້ນະມາຄະມາ
ຈິຮັງ ຕິກູ້ຮັບຕຸ ໂກກໍສົມົງ	ສັນມາສັນພຸທະສາສະນັງ
ທັສເສັນຕັ້ງ ໂສຕະວັນຕູນັ້ງ	ມັກຄັງ ສັດຕະວິສຸທິຍາ
ຍາວະ ພຸທໂຮຕີ ນາມມັປີ	ໂລກະເໝັ້ນສະສະ ສັດຖຸໂນ
ສັນມາເທີສະຕະຮັມມັສສະ	ປະວັດຕະຕິ ມະເຫສີໂນ
ປະສັນນາ ໂທນຸ ສັພເປີ	ປານີໂນ ພຸທະສາສະເນ
ສັນມາ ຮາຮັງ ປະເວຈອັນໂຕ	ກາເລ ເທົວ ປະວັສສະຕຸ
ວຸຫັນກາວາຍະ ສັດຕານັ້ງ	ສະມີທັງ ເນຕຸ ເມທະນິງ

มาตา ปิตา จะ อัตระชั่ง
เอวัง หัมเมนະ ราชานี

นิจัง รักขันติ บุตตะกัง^๑
ประชั่ง รักขันตุ สัพพทา ฯ

คำแปล

พระปริตรใดๆ อันเราสวดแล้ว เพื่อประโยชน์แก่มงคล แห่ง เทพดา และมนุษย์ทั้งหลาย ด้วยอานุภาพแห่งพระปริตรนั้นๆ ขอ ความสุขคงมีในราชสกุล เทพเจ้าทั้งหลายใดๆ ผู้รักษาเอื้อเพื่อ ผู้สิงสถิตอยู่ในสถานนั้นๆ ทั้งหมด อันราบูชาแล้วด้วยธรรมทานนี้ เทพเจ้าทั้งหลายนั้นๆ จนเห็นสิ่งอันเจริญทั้งหลายทุกเมื่อ จะเป็นผู้ถึง ชีวความสุข ปราศจากภัยทุกเมื่อ อนึ่งเหล่าเทพเจ้าทั้งสิ้น จงอย่า ประมาทแล้วในเรา รักษาเราทุกเมื่อ อนึ่งกุศลอันไดมากอันเราราภัต อยู่ ขวนขวยแล้ว เทพเจ้าทั้งหลายจะอนุโมทนากุศลอันนั้นของเรา จงดำเนิรยุติดต่อกันสืบกานนาน

อนึ่งสัตว์ทั้งหลายใด ที่เป็นชลaphุจะกำเนิดในครรภ์มารดา และที่เป็นอุปปaticกจะกำเนิดลอยขึ้น ขอสรรพสัตว์ทั้งหลายนั้น จงเป็น ผู้เม้มีเรว ไม่มีทุกข์ ไม่มีอุปทวะ เห็นกรรมทั้งหลาย อันหาโทษมีได้ อนึ่งกรรมอันมีโทษ อย่ามาพ้องพาสัตว์เหล่านี้ ขอคำสั่งสอนของ พระสัมมาสัมพุทธเจ้า อันแสดงมรรคากสัตว์ผู้มีสติวิญญาณธาตุ เพื่อความหมัดจดแก่สัตว์ จงดำเนิรยุในโลกสืบกานนาน แม้พระนาม ว่า พุทธ ดังนี้ ของพระศาสดาผู้ประเสริฐในโลก ผู้มีธรรมอันแสดง



แล้วโดยชอบ ผู้แสวงหาซึ่งคุณอันใหญ่ ยังเป็นไปอยู่เพียงได้ แม้ สรรพสัตว์ทั้งหลายจะเป็นผู้เลื่อมใสแล้วในพระพุทธศาสนา จนจง เพิ่มให้อุทกราตรกต้องในกาลโดยชอบ จนนำไปซึ่งเมทนีดลให้สำเร็จ ประโยชน์ เพื่ออันบังเกิดความเจริญแก่สัตว์ทั้งหลาย มารดาและ บิดา ย้อมตนออมบุตรน้อย อันบังเกิดในตนเป็นนิตยฉันได พระราชา ทั้งหลาย จงทรงรักษาประชาราษฎร์โดยชอบ ในกาลทั้งปวงฉันนั้น ๆ

บทปรมราชนีนาถากิจติปสิทธิธรรมานคณา



ปรมราชนีนาถากิจติปสิทธิธรรมานคณา เป็นคณาที่มหา- เกรสมากม แต่งถวายพระพรชัยมงคล สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชนีนาถ ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ ทรงสถิตในพระราช- สถานะ “แม่ของแผ่นดิน” ทรงเป็นศูนย์รวมน้ำใจภักดี ทำให้เกิด ความกลมเกลียวพร้อมเพรียงนำพาประเทศไทยให้วิวัฒนา ดำรง เอกราช ภวิบาลรักษาประเทศชาติให้ยั่งยืนส/gallery ด้วยเดชานุภาพ แห่งพระรัตนตรัย ขอทรงเจริญพระชนมายุยิ่งยืนนาน ทรงปราศจาก โรคคันตราย นิราชร้างห่างภัยพิบติอุปทวทุกข์ ทรงเจริญพระพรณ สุข พล ทุกประการ เสด็จสถิตเป็นมิ่งขวัญอันมั่นคงในดวงใจไทย ไปตราบกาลนาน

ประราชนีนาถากิจติปสิทธิธรรมคณา



ประราชนีนาถ	สิริกิติ มหาเยษา
ปุณณิการะสัมปันนา	ทัยนานั้ง สิริวัฒนา
สัมมิกา ชิติสัมปันนา	สัพพทา ทีฆะทัสสินี
สัมพุทธะสาสะเนเยาะ	วิปัสสันเนนะ เจตະสา
สัมพุทธะนามกา อัคคा	กิยโย ตัง อุปัถัมภะติ
ทุกขัปปตเต จะ นิทุกเช	กะยัปปตเต จะ นิพกະய
สัพพทัยเยปิ การติ	มหากรุณยะเจตະสา
เมตโตทะเกนະ ໂຕเสติ	ฉัมเม เทโวะ เมทะนิง
ยัตถะ อัจโจทะกัง ໂหติ	ตัง การติ สะโมทะกัง
ยัตถะ อัปປະทะกัง ໂหติ	ตัง การติ ປະໂหนะกัง
ยัง ยัง ภะชาติ ภูมินทา	ตัง ตัง สุข ປະກຸພະເຕ
เย อุปายา ภะตา ໂหนอง	ภาสิตา ຈາປີ ຈິນທິຕາ
สัพเพ เ� ຮັກສະວາສීนัง	ສຸຂົດຄາຍະ ປະວັດຕະເຮ
สัมมาອາຊີວະເມເຕສັງ	ວິເນຕີ อุปัถັນກະຕີ
กิยโย ພາສົວຫາරຍະ	ຮະນາຄະມັງນຸ້ງຮູທິຖຸງ
ສີປະອາຊີວະເວມໜົນ	ກາຣຕີ ອະນຸກົມປະກາ
ຕັ້ສໍາ ສັນກວິຕາ ໂຫຕີ	ປະຫຍະ ມາຕູຫານິຍາ
ສັພພະທັບຍາ ອິມາຄົມມະ	ສັນຕິມັກຄານຸສາສະກັງ

ເອກະຈິຕາ ສະມັກຄາ ຈະ
ຮັກສູ້ສະ ເອກະຮັບຊັ້ນຈະ
ປະຮະມະຣາຊື້ທານີ
ອື່ເສ ມັກຄະເລ ກາເລ
ຮະຕະນັດຕະຍານກາວນະ
ປະຮະມະຣາຊື້ ເສງຫາ
ທີ່ມາຍກາ ອະໂຮຄາ ຈະ
ວັນຄູເປົຕາ ພະລຸເປົຕາ
ຈິນຕິຕາ ສັພພະຈິນຕາປີ
ຈິຮັງ ຮັບເຂົ ປະຕິກູ້ຫາຖຸ
ເຕ ປຸຕະຮົມຕຸນຕາໂຮ
ທັນຍົກາ ຈະ ມະຫາມັຈາ
ທັນຍະໜາຕີ ວິໂຮເຈຕຸ
ອົກອົງ ປັບປຸຕຸ ເວຸລຸລັງ
ຈິຮັງ ໂລເກ ປະຕິກູ້ຫາຖຸ

រៀងចាយ វាតេនតិ ស៊ុដុស
ជីមមនុញ្ញូយ្យុជារ កុខទេ
បំពុជាសិតិសមាយការ
ហេមសាតា វររម៉ោគល៉ា
រាល់នាទិតមិថេជ្ជសាតា
កុដិកាន៉ា មាមាគុណា
និទកុខា ឧក្រិកភ័យា
សុខិតា ໂនពុ ស៊ុដុស
បែរិបុរិទុ ស៊ុដុស
បែតិវិញ្ញា កុដិភាសិន៉ា
ស្បាតិសាលិទិតា ជិមៈ
សុខិតា ໂនពុ ស៊ុដុស
ស៊ុដុសសំបុតិតិទិយា
វិរុធបឹង កុតុទេរិង សេទា
សំនាន់សំបុតិទេសន៉ា



คำเปลtiği ถาถยาพระชัยมงคล สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

สมเด็จพระบรมพิตร พระราชสมภารเจ้า สมเด็จพระราชินีเจ้าสิริกิติ์
พระบรมราชินีนาถ ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐ ทรงเจริญ พระราชนิรันดร์
อิสริยยศยิ่ง ทรงถึงพร้อมด้วยพระบุณญาธิการ และทรงรุ่งเรืองด้วย
พระราชสติ เป็นมิ่งขวัญของปวงประชา มีพระราชญาณทัศนะอัน
กว้างไกล และมั่นคงในธรรม มีพระราชศรัทธาเลื่อมใสและได้ทรง
ทำนุบำรุงพระบวรพาณิชยาสนานด้วยดีตลอดมา โดยพระราชทานแห่ง^ธ
พุทธมานกการแสดงสาสนูปถัมภิกาอันเลิศ ทรงปัดเป่าทุกข์ภัยที่บังเกิดแก่
ชาวไทยให้ดับสูญไปได้ด้วยดี ทรงประคับประคองผู้ที่ประสบภัยพิบัติ
ให้ประสบสวัสดิ์สร้างพั้นจากทุกขภาวะด้วยอำนาจแห่งพระ-
มหากรุณาธิคุณ พระเมตตาธรรมประดุจสายฝนฉ่ำน้ำจุนเมทนีลด
ให้เข้มขึ้นได้ แม่ในฤดูแล้งอันแห้งผาก ยังพสกนิกรเป็นอันมากให้
รื่นเริงยินดี ทรงบันดาลดุลยภาพให้บังเกิดมีแก่แห่งน้ำลำธาร
พระองค์เสต์จพระราชดำเนินไปยังสถานใดๆ ความสุขสำราญ
กับบังเกิดได้ ณ สถานนั้นๆ ด้วยบรรดาโคงการอันเนื่องแต่
พระราชเสาวนีย์ และพระราชดำเนิน ที่ล้วนเป็นไปเพื่อความผาสุก
ร่มเย็นแห่งมหาชน ทรงแนะนำทางการประกอบสัมมาชีพพร้อมทั้ง
พระราชทานพระบรมราชินูปถัมภ์ ทรงเป็นผู้พระราชทานกำเนิด



กิจการศิลปาชีพ เพื่อเพิ่มพูนสนับสนุนสิ่งที่เป็นประโยชน์ สร้างความอยู่ดีกินดี เหตุฉะนี้ จึงทรงสถิตในพระราชสถานะ “แม่ของแผ่นดิน”

สมเด็จบรมบพิตร พระราชสมภารเจ้า ผู้ทรงพระคุณอันประเสริฐประองค์นั้น ทรงเป็นศูนย์รวมน้ำใจวัสดุในส漫านสมัครเป็นหนึ่งเดียว ยังให้เกิดความกลมเกลียวพร้อมเพรียงกันนำพาประเทศไทยให้วิวัฒนา สามารถดำเนินการเชิงนโยบาย นิติธรรม และแบบแผนประเพณีอันเหมาะสมควรแก่การอภิบาลรักษาประเทศชาติให้ยั่งยืน สถาوار

บัดนี้ บรรลุมหามงคลกาลที่ทรงเจริญพระชนมพรรษา ๘๕ พรรษา ปวงอาตามภาพ ขอถวายพระพรแด่สมเด็จบรมบพิตร พระราชสมภารเจ้า สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ผู้ทรงพระคุณพันที่พระณนา แก่เมืองชาติไทย ด้วยเดชานุภาพแห่งคุณพระรัตนตรัย ขอให้ทรงเจริญพระชนมายุยิ่งยืนนาน ทรงปราศจากโรคคันตราย นิราศร้างห่างภัยพิบัติอุปหัตุก์ ทรงเจริญพระพรรณสุข พล ทุกประการ มีพระราชปณิธานปรากรณาในการได ของสัมฤทธิ์ได้สมพระราชประสงค์ เสด็จสถิตเป็นมิ่งขวัญอันมั่นคงในดวงใจไทยไปตราบกาลนาน

อนึ่ง ขอพระบรมราชวงศ์ประยูร ทรงบริบูรณ์ด้วยพระราชมนสุขสิริโสดต์ ขอความผาสุกรุ่งโรจน์งบังเกิดมีแก่สมณพระมหาจารย์ มุขอัมมาตย์ราชมนตรี และประชาชนทั้งปวง ขอประเทศชาติจะมีแต่

ความเจริญรุ่งเรือง ด้วยความสำเร็จแห่งสมบัติทั้งปวง และถึงซึ่งความเจริญของงานไฟบู略有ให้ยิ่งๆ ขึ้นไป ตลอดกาลทุกเมื่อ ขอพระพุทธศาสนาของสมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า จงเจริญสถิตประดิษฐาน ดำรงมั่นบนโลกนี้ สืบสานต่อไป.

บทเทวتاอุยโยชนคถา



เทวตาอุยโยชนคถา เป็นคถาส่างเทวda ใช้อัญเชิญเทวda กลับวิมาน เมื่อแรกที่จะเจริญพระปริตร ได้มีการชุมนุมเทวda หรือ อัญเชิญเทวda มา เพื่อฟังการเจริญพระปริตร ซึ่งถือว่าเป็นการแบ่งส่วนบุญไปให้สรรพสัตว์ทุกจำพวก ทุกหมู่เหล่า แม้กระทั่งเทวda ซึ่งมองไม่เห็นตัวก็แฝermetaจิตไปถึงเนื้อความในห่อนแรกของคถา นี้ เริ่มต้นด้วยการแผ่เมตตาจิตไปในหมู่สัตว์ทั้งหลาย ให้พันจากทุกๆ โศกโรคภัย จากนั้นได้กล่าว เชิญเทวda ให้หอนุโมทนา บุญกุศลที่บำเพ็ญมา ซึ่งก็รวมถึงบุญอันเกิดจากการเจริญพระปริตร เพื่อเทวda จะได้อานิสงส์แห่งบุญนั้นด้วย ต่อจากนั้นก็เป็นการแนะนำเทวda ให้เกิดศรัทธาในการให้ทาน รักษาศีลบำเพ็ญภาวนา และเชิญให้เทวda กลับ ต่อจากนั้น ก็ขออานุภาพแห่งพระพุทธเจ้า พระปัจเจกพุทธเจ้า และพระอรหันต์ทั้งหลาย ให้คุ้มครองรักษา



เทวตาอุยโยชนคานา



ทุกขปัตตา จะ นิททุกขา	ภัยปัตตา จะ นิพภายา
โสกปัตตา จะ นิสโสกา	โนนตุ สัพเพปี ปานโน
เอตตาวดา จะ อัมเหหิ	สัมภะตัง บุญญาสัมປะทัง
สัพเพ เทวนูไม่นันตุ	สัพพะสัมปตติสิทธิยา
ทานัง ทะทันตุ สัทธรรมะ	สลัง รักขันตุ สัพพะทา
ภะวนภิริระตา โนนตุ	คัจฉันตุ เทเวตากະตา ฯ
สัพเพ พุทธา พะลัปปัตตา	ปัจเจกานัญจะ ยัง พะลัง
อะระหันตานัญจะ เตเชนะ	รักขัง พันธามิ สัพพะโล ฯ

คำแปล

ขอสัตว์ทั้งหลายที่ประสบทุกข์ จงเป็นผู้ปราศจากทุกข์ ที่ประสบภัย จงปราศจากภัย ที่ประสบความเคร้าโศก จงสร้างโศก

ขอเหล่าเทวตาทั้งปวง จงอนุโมทนาบุญสมบัติ ที่ข้าพเจ้า
ทั้งหลายสร้างสมมาแล้วนี้ เพื่อความสำเร็จแห่งสมบัติทั้งปวง

ขอเทวตาทั้งหลาย จงให้ทาน รักษาศีล บำเพ็ญภารนา
ด้วยศรัทธาทุกเมื่อ ขอเชิญเทวตาที่มาชุมนุมกลับไปเกิด พระพุทธเจ้า
ทั้งปวง ลั่วนทรงพระกำลัง ด้วยเดชแห่งกำลังของพระปัจเจกพุทธ-
เจ้าทั้งหลาย และด้วยเดชแห่งกำลังของพระอรหันต์ทั้งหลาย ข้าพเจ้า
ขอน้อมนำเดชาทั้งปวงนั้น มาเป็นเครื่องคุ้มครองรักษา ฯ

บทพุทธชัยมงคลคถา (พาหุ)



พุทธชัยมงคลคถา กล่าวถึงพุทธวิธีที่ทรงເອาະນະມາຮ ດ ປະກາດ ໂດຍทรงใช້ພຣະພຸທຣານຸພາພອນໍໄມ່ກ່ອວເວລກ້ຍ ສັງຄລໃຫ້ຜູ້ແພ້ ທັນມາຍອມຮັບນັບຄືອພຣະອອງຄ ເຊື່ອກັນວ່າມີອານີສັງສົ່ງໃຫ້ຜູ້ສຸດປະສົບ ຜ້າຍໝາຍເໜື່ອມາຮທັງປວງ ດຸຈັດ້ພຣະພຸທຣເຈົ້າທຽມມີຜ້າຍໝາຍເໜື່ອມາຮ ທັງທີ່ເປັນມຸນຸ່ງຍັງແລະອມນຸ່ງຍັງ ອນິ່ງ ພຣະບາທສມເຕີຈພຣະມົງກຸງເກລຳ-ເຈົ້າອູ້ໜ້ວ ທຽນນຳບທພາຫຸ່ງ (ບທຕັນ) ໄປທຽນພຣະຣາຊນີພນົກແປລເປັນ ບທດັນທ໌ ພຣະຣາຫານໃຫ້ນັກຮປແລະປະຈາຊີໃຊ້ສຸດເປັນທຳນອງ ສຽງໝູ້ມະ ເພື່ອອວຍພຣໃຫ້ປະເທດໄທປະສົບຜ້າຍໝາຍໃນສົງຄຣາມໂລກ ຄຣັງທີ່ ๑ ເມື່ອ ພ.ສ. ๒๕๖๐ ເຮັດວຽກວ່າ “ຜ້າຍສີທົມຄถา”

ພຸທຣໜີມງຄລຄາ (ພາຫຸ່ງ)

ພາຫຸ່ງ ສະຫັກສະມະວິນມີຕະສາງວຸ້ນຕັ້ງ
ຄົງເນື່ອລັ້ງ ອຸທິຕະໄໂຮສະເສນະມາຮັງ
ທານາທີ່ມະວິຈິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄະລານີ ໆ
ມາຮາຕີເຮກະມະກິບຸ່ພິຕະສັ່ພພະຮັດຕິງ
ໄຂຮັມປະນາພະວະກະມັກຂະມະດັກຮະຍັກຊັງ
ຂັ້ນຕີສຸທັນຕະວິຈິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄະລານີ ໆ
ນາພາຄີຣີງ ຄະຫະວະຮັງ ອະຕິມັດຕະງູ້ຕັ້ງ
ທາວັກຄີຈັກກະສະນິວ ສຸທາຮຸນນັ້ນຕັ້ງ
ເມຕັ້ມພຸເສກະວິຈິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄະລານີ ໆ
ອຸກຝຶກຕະຫັກຄະມະຕີທັດສຸທາຮຸນນັ້ນຕັ້ງ
ຮາວັນຕີໂຍໜະປະັດຄຸລິມາລະວັນຕັ້ງ
ອິທີກິສັງຂະຕະນະໂນ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ
ຕັ້ນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຊະຍະມັກຄະລານີ ໆ

ก้าต้วนานะ กັງສຽງມູທະວັງ ອິວະ ຄັກນິຍາ
ຈີງຈາຍະ ທຸກສະຫະວະຈະນັ້ງ ຊະນະກາຍະມັ້ເຜ
ສັນເຕັນະ ໂສມະວິຫຼາ ພິຕະວາ ມູນິນໂທ
ຕັນເຕະສາ ກະວະຖຸ ເຕ ຊະຍະມັ້ຄະລານີ່
ສ່ຈັງ ວິຫາຍະ ມະຕີສ້ຈະກະວາທະເກດຸງ
ວາທາກີໂປ່ຕະມະນັ້ງ ອະຕີອັນຮະກູຕັ້ງ
ປັບປຸງປາປະທີປະລິໂຕ ພິຕະວາ ມູນິນໂທ
ຕັນເຕະສາ ກະວະຖຸ ເຕ ຊະຍະມັ້ຄະລານີ່
ນັນໂທປະນັນທະກູຈະຄັ້ງ ວິພຸຊັ້ງ ມະທິທີຈິງ
ປຸດເຕັນະ ເຄຣກູຈະເຄນະ ທະນາປະຢັ້ນໄຕ
ອີຫຼູປະເທສະວິຫຼາ ພິຕະວາ ມູນິນໂທ
ຕັນເຕະສາ ກະວະຖຸ ເຕ ຊະຍະມັ້ຄະລານີ່
ທຸກຄາທະທິງສູງກູຈະເຄນະ ສຸທັກູສະຫັດຄັ້ງ
ພໍຣະໜັງ ວິສຸທົ່ງຫຼືຕົມມີທີພະກາກີຮານັ້ນ
ງານາຄະເທນະ ວິຫຼາ ພິຕະວາ ມູນິນໂທ
ຕັນເຕະສາ ກະວະຖຸ ເຕ ຊະຍະມັ້ຄະລານີ່
ເວຕາປີ ພຸທະໜະຍະມັ້ຄະລະວັງສຽງຄາດາ
ໂຍ ວາຈະໄນ ທິນະທິເນ ສະຮະເຕ ມະດັນທີ
ທິຕ່ວານະເນກວິຫານີ ຈຸປ້າທະວານີ
ໂມກັ້ງ ສູ້ງ ອະອີກະແມຍຍະ ນະໂຣ ສະປັບປຸງ ໂນ



คำเปล

พระจอมมุนี ได้ขณะพญา茫然ผู้นิรนามากตั้งพัน ถืออาวุธครบมือ ขีคชสารครีเมขละพร้อมด้วยเสนาการให้ร้องก้องกึกด้วยธรรมวิธีท่านบารมีเป็นตน ขอชัยมงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ขณะอาพาภัยักษ์ ผู้มีจิตกระด้าง ปราศจากความอดทน มีฤทธิ์พลีกยิ่งกว่าพญา茫然มาต่อสู้ยิ่งนักจนตลอดรุ่งด้วยวิธีธรรมานี้เป็นอันดี คือพระขันตี ขอชัยมงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ขณะซ้างตัวประเสริฐชื่อนาฬาคิริ เป็นซ้างเมายิ่งนักแสนที่จะทราบประดุจไฟป่าและจ้าวราษฎร และสายฟ้า ด้วยวิธีลดลงด้วยน้ำ คือพระเมตตา ขอชัยมงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี มีพระฤทธิ์ไปในที่จะกระทำอิทธิปฏิหาริย์ได้ ขณะโกรชื่องคุลิมาล (ผู้มีพวงคีโน้มนุษย์) แสนร้ายกาจมีฝีมือถือดาบวิ่งไล่พระองค์ไปสินทาง ๓ โยชน์ ขอชัยมงคลทั้งหลาย จนมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ขณะความกล่าวร้ายของนางจิณจามณวิกา ทำการประหนึ่งว่ามีครรภ์ เพราะทำไม่มีสัณฐานอันกลม ให้เป็นประดุจมีท้อง ด้วยวิธีสมาธิอันงาม คือความระงับพระฤทธิ์ใน

ท่ามกลางหมู่ชน ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี รุ่งเรืองแล้วด้วยประทีป คือปัญญา ได้ขณะสัจจกนิครนถ ผู้มีอัชมาสัยในที่จะ stalled เสียซึ่งความสัตย์ มีใจในที่จะยกถ้อยคำของตน ให้สูงดุจยกรง เป็นผู้มีดมณยิ่งนัก ด้วยเทคโนโลยี คือรู้อัชมาสัยแล้วรัสเทคโนโลยี ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี โปรดให้พระโมคคัลลานเถระพุทธชิโนรส นิรമิตกายเป็นนาคราช ไปทรงนานพญาคราชชื่อนันโนทปนันทะ ผู้มีความรู้ผิด มีฤทธิมาก ด้วยวิธีอันให้อุปเทสแห่งฤทธิแก่พระธรรม ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

พระจอมมุนี ได้ขณะพระมหาปัญามานว่า ท้าวพก้าผู้มีฤทธิ มีอันสำคัญตนว่าเป็นผู้รุ่งเรืองด้วยคุณอันบริสุทธิ์ มีเมื่อันท้าวภุชคงคือทิฏฐิที่ตนถือผิด รัดรึงไว้แน่นแฟ้นแล้ว ด้วยวิธีวางยาอันพิเศษ คือเทคโนโลยี ขอชัยมงคลทั้งหลาย จงมีแก่ท่านด้วยเดชแห่งพระพุทธชัยมงคลนั้น

นรชนได มีปัญญา ไม่เกียจคร้าน สวดก็ดี ระลึกก็ดี ซึ่งพระพุทธชัยมงคล ๙ คชา แม้เหล่านี้ทุกๆ วัน นรชนนั้นจะพึงละเอียดได ซึ่งอุปทวันตรายทั้งหลาย มีประการต่างๆ เป็นอونก ถึงซึ่งวิโมกขสิ瓦ลัย อันเป็นบรมสุขแล.



บทชยปริตร



ชยปริตร เป็นคำาสวดเพื่อให้เกิดมีชัยมงคลในการทำพิธี
มงคลต่างๆ โดยกล่าวถึงพระคุณของพระพุทธเจ้าที่ทรงมีพระกรุณา
เป็นที่พึงของสรรพสัตว์ เป็นสจจาให้เกิดชัยมงคลในมงคลพิธี ดังที่
พระองค์ได้ทรงแนะนำที่โคนโพธิพุกซึ่งนั้น

ชยปริตร



มหาการรุณิก นาโถ	หิตายะ สัพพะปานิัง
ปูเรต্তวา ปารามี สัพพา	ปัตโต สัมโพธิมุตตะมัง
ເອເຕະ ສັຈຈະວັ້ນເຫະ	ໂຫຖຸ ເຕ ຂະຍະມັງຄະລັງ. ฯ
ຊະຍັນໂຕ ໂພຣີຍາ ມູເລ	ສັກຍານັງ ນັນທິວັດຜະໂນ
ເຂວັງ ຕ້ວັງ ວິຊະໂຍ ໂທີ	ຊະຍັສສຸ ຂະຍະມັງຄະເລ. ฯ
ອະປະຮາຊີຕະປໍລັງເກ	ສືເສ ປະຫຼະວິໂປກຂະເຮ
ອະກີເສເກ ສັພພະພຸທະນັງ	ອັກັກປັບຕົໂ ປະໂມທະດ. ฯ
ສຸນັກຂັດຕັງ ສຸມັງຄະລັງ	ສຸປະກາຕັງ ສຸຫຼຸງຫຼືຕັງ
ສຸຂະໂນ ສຸມຸຫຼຸໂຕ ຈະ	ສຸຍິງວັງ ພົບໜຳມະຈາຣີສຸ
ປະທັກຂີນັງ ກາຍະກົມມັງ	ວາຈາກົມມັງ ປະທັກຂີນັງ
ປະທັກຂີນັງ ມະໂນກົມມັງ	ປະັນື ເຕ ປະທັກຂີນາ
ປະທັກຂີນານີ ກົດຕວານະ	ລະກັນຕັດເດ ປະທັກຂີແນ. ฯ



คำแปล

พระพุทธเจ้าทรงเป็นที่พึงได้อย่างแท้จริงของสัตว์ ทรงประกอบแล้วด้วยพระมหากรุณา ทรงบำเพ็ญพระบารมีทั้งหลาย ทั้งปวงให้เต็ม เพื่อประโยชน์แก่สรรพสัตว์ ทรงตรัสรู้พระสัมโพธิญาณอันอุดม ด้วยการกล่าวคำสัตย์นี้ ขอชัยชนะอันเป็นมงคล จงมีแก่ท่าน ๆ

ขอท่านจงมีชัยชนะ ในมงคลพิธีเมื่อันพระจอมมุนีทรงชนะ มารที่โคนโพธิพุกษ์ ถึงความเป็นผู้เลิศในสรรพพุทธภูมิเชก ทรง ปราโมทย์อยู่บันอปราชิตบัลลังก์อันสูง เป็นจอมมหาปฐพี ทรง เพิ่มพูนความยินดีแก่เหล่าประภูมญาติศา堪ิวงศ์จะนั้น เทอญ

เวลาที่สัตว์ประพฤติชอบ ซึ่งว่าฤกษ์ดี มงคลดี สว่างดี รุ่งดี และขณะดี ครุตี บุชาตีแล้ว ในพระมหาปริบุคคลทั้งหลาย กायกรรม เป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา วจีกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา มโนกรรมเป็นประทักษิณส่วนเบื้องขวา ความประารถนาของท่านเป็น ประทักษิณส่วนเบื้องขวา สัตว์ทั้งหลาย ทำกรรมอันเป็นประทักษิณ ส่วนเบื้องขวาแล้ว ย่อมได้ประโยชน์ทั้งหลาย อันเป็นประทักษิณ ส่วนเบื้องขวา



บทภาตุ สัพพมังคลัง



บทที่อ้างอาనุภาพพระรัตนตรัยให้เกิดสรรพมงคล เทพยดา
รักษาให้บังเกิดความสุขสวัสดี

ภาตุ สัพพมังคลัง



ภavaตุ สัพพมังคลัง	รักขันตุ สัพพเทเวตา
สัพพทุธานุภาวนะ	สะทา โสตี ภawันตุ เต ฯ
ภavaตุ สัพพมังคลัง	รักขันตุ สัพพเทเวตา
สัพพธัมมามนุภาวนะ	สะทา โสตี ภawันตุ เต ฯ
ภavaตุ สัพพมังคลัง	รักขันตุ สัพพเทเวตา
สัพพสังฆามนุภาวนะ	สะทา โสตี ภawันตุ เต ฯ

คำแปล

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน
ด้วยอาనุภาพแห่งพระพุทธเจ้าทั้งปวง ขอความสวัสดีทั้งหลาย จงมี
แก่ท่านทุกเมื่อ ฯ



ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษา
ท่าน ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมทั้งปวง ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายจงมี
แก่ท่านทุกเมื่อ ๆ

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษา
ท่าน ด้วยอานุภาพแห่งพระสังฆทั้งปวง ขอความสวัสดิ์ทั้งหลายจงมี
แก่ท่านทุกเมื่อ ๆ

ບທນັກຂັດຕິກົງ



ບທທີ່ອ້າງອານຸພາພະປະປະຕິບັດທີ່ໄດ້ສົວດແລ້ວ ໄກສຳຈັດ
ອຸປ້າທັນຕາຍແລະບາປເຄຣະຫຼັກຫຼາຍ

ນັກຂັດຕິກົງ



ນັກຂັດຕະຍັກຂະກຸດນັງ	ປາປັກະທະນິວະນາ
ປະຣິຕັດສານຸພາວະນະ	ທັນຕົວ ເຕສັງ ອຸປ້າທະເວ ພ
ນັກຂັດຕະຍັກຂະກຸດນັງ	ປາປັກະທະນິວະນາ
ປະຣິຕັດສານຸພາວະນະ	ທັນຕົວ ເຕສັງ ອຸປ້າທະເວ ພ
ນັກຂັດຕະຍັກຂະກຸດນັງ	ປາປັກະທະນິວະນາ
ປະຣິຕັດສານຸພາວະນະ	ທັນຕົວ ເຕສັງ ອຸປ້າທະເວ ພ



คำแปล

พระปริตรสามารถป้องกันบาปเคราะห์อันเกิดจากอำนาจ
แห่งฤกษ์ยามยักษ์ และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่ง^{ทั้ง}
พระปริตรที่ได้ส้าดมา ตั้งแต่ต้นจนจบ จงกำจัดอุปัทวนตรายทั้งหลาย
อันเกิดแต่ออำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้พินาศหายไป ๆ

พระปริตรสามารถป้องกันบาปเคราะห์อันเกิดจากอำนาจ
แห่งฤกษ์ยามยักษ์ และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่ง^{ทั้ง}
พระปริตรที่ได้ส้าดมา ตั้งแต่ต้นจนจบ จงกำจัดอุปัทวนตรายทั้งหลาย
อันเกิดแต่ออำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้พินาศหายไป ๆ

พระปริตรสามารถป้องกันบาปเคราะห์อันเกิดจากอำนาจ
แห่งฤกษ์ยามยักษ์ และภูตผีปีศาจทั้งหลายได้ ด้วยอานุภาพแห่ง^{ทั้ง}
พระปริตรที่ได้ส้าดมา ตั้งแต่ต้นจนจบ จงกำจัดอุปัทวนตรายทั้งหลาย
อันเกิดแต่ออำนาจแห่งฤกษ์ยามเป็นต้นให้พินาศหายไป ๆ

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บันทึก.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....